



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Contact: Archives
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

20 de Junio de 1957

Mr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA
Guatemala

Dear Mr. Popenoe,

Contesto a su carta del 29 de Mayo ppd^a escrita en Tegucigalpa. También le acuso recibo de su envío de vinyl film y de pásas de Fuerte, Hass y Lula. Todo llegó bien y las pásas -me refiero a este asunto en epígrafe aparte- recibidas en perfectas condiciones, fueron injertadas inmediatamente sobre seedlings de tres años en franca vegetación, casi todas en forma de enchapado, pero también con algunos escudetes (escogiendo ramas con brotes muy pujantes). Le escribo a Vd desde Málaga, en donde estoy desde el domingo último día 16; pero cuando salí, el aspecto de los injertos era excelente. Por todo ello, MUCHAS GRACIAS...!, y plácemes por el éxito de nuestra causa.

Considero que su venida a Almuñécar es próxima, y que en consecuencia no tiene objeto imponerle de nuestras cosas y nuestros problemas de toda índole. Cuando se encuentre Vd en aquel bellísimo rincón y ambientado en la acogedora vivienda que dispongo para Vd tendremos tiempo y lugar, por mi parte de informarle de todo, y por la suya, de prodigar los consejos y directrices más adecuados a la mejor marcha de los cultivos iniciados.

Nuestros suelos son tierras de aluvión, como es natural. Acumuladas por los acarrees del río torrencial que surca la vega próximo al Rancho. Pobres en cal (hasta un 5% o un 8%), ricas en sílice, muy permeables, calientes, empobrecidos en materia orgánica por los cultivos incesantes y agotadores, pero de enorme profundidad, por lo que ofrecen a las raíces de árboles un campo inagotable de reservas.

Pero indudablemente hay una carencia menor que afecta al aguacate. El empleo de la tierra roja ha sido de un efecto extraordinario, y mi vivero de este año que se compone más o menos de unas 200 plantitas tiene un aspecto que puedo calificarlo de magnífico, comparado con que ofrecían mis 800 plantas del año pasado.

Naturalmente tenemos el remedio, aunque desconozcamos en qué elemento reside la deficiencia. Pero, no es posible que esta carencia se manifieste cuando los árboles sean mayores...?. Siempre habrá la solución de recurrir a ~~enmiendas~~ enmiendas con la tierra colorada, pero esta solución es costosa. En fin, ya charlaremos de todo cuando Vd se encuentre aquí.

Leo la copia de carta dirigida a la editorial Salvat. Si Vd cree que en algo puedo ayudarle en este asunto, con mucho gusto le ofrezco mi modesta colaboración. Del Sr. León Garre no he vuelto a tener noticias. Bien es cierto que no he vuelto por Barcelona.

La semilla de papaya recibida anteriormente fué de "Mountain papaya" que veo en su libro es más resistente al frío que la papaya verdad, pero de calidad inferior. De entonces acá, se ha conseguido algún éxito en la hibridización de ambas especies...?. Aquella semilla me la remitió Mr. Magdahl jr. y no pude conservar ninguna planta de las nacidas. Con los fríos de Febrero 1956 me murieron todas las papayas nacidas de semilla antillana y brasileña; algunas de esas plantas tenían ya un metro; solamente se salvaron 2 mountain papaya pequeñitas, de desarrollo mucho más lento que las otras, que con las obras y reformas en curso, desaparecieron.

Ahora he vuelto a sembrar semilla recibida de Chile y me figuro que de la misma especie, si bien Mr. Magdahl no me dice nada. La planta está ya naciendo.

Mr. Wilson Popenoe

20.6.57

2ª hoja

Mr. Magdahl me anuncia su propósito de coincidir con Vd en Almuñécar. Por mi parte le agradeceré me prevenga con la mayor antelación de la probable fecha de su llegada.

Si Vd puede traerme su obra sobre "Antigua" se lo agradeceré. Está traducida al castellano...?

No sé si en mi anterior le hablé de mi visita a Velez Málaga y de los aguacates y mango allí existentes (no tengo a mano nuestra correspondencia, ya que le repito, me encuentro en Málaga). El caso es que estuve allí y que no hay nada de interés. El propietario es un señor que heredó una finca en la que había esos árboles y no sabe nada de nada. La planta fué traída por un señor que vino de Cuba, en sendas macetas, que durante la travesía fué cuidando con cariño. No parece planta injertada. Los aguacates no tienen olor a anís, maduran en otoño y se conducen bien. Fruta al parecer más bien grande. El mango es pequeñito, de escaso desarrollo, fruta al parecer buena, de tamaño medio (como de cuarto de kg.) maduración otoño. Ha sufrido de las ligeras heladas, en tanto que los aguacates no lo han sentido. La visita fué de interés por cuanto me han prometido conservar los huesos de todas las frutas, que ellos consumen en casa. Este detalle es de interés, por cuanto tropezamos con una escasez total de material de siembra y aunque sería más conveniente tener a mano huesos de las castas mejicanas, a falta de éstas nos conformaremos con los que obtenamos aquí.

Sus púas de Fuerte, Hass y Lula llegaron creo el día 5. Ha sido un record de rapidez como Vd vé. El material venía en perfectas condiciones. Todos mis seedlings de 3 años fueron injertados al enchapado. Los restos del material, en escudetes sobre brotes pujantes de este año. Confío en un éxito completo, y mantengo el riego más bien demasiado frecuente, en vista de lo que Vd me dice, protegiendo las tazas de los árboles con un mulch de broza de caña podrida o ramas de papa. Espero que cuando Vd venga tenga ya los injertos en franco desarrollo.

Del año pasado tengo ya algunos pocos árboles de Fuerte injertados y en desarrollo satisfactorio. Para el año que viene tendremos producción propia de material de injertación de esta variedad.

Estoy en contacto con el Jardín de Acclimatación de La Grotava, en Puerto de la Cruz, Isla de Tenerife (Canarias). El Ingeniero director es un enamorado del aguacate y tiene al parecer algo de interés, tanto local como de variedades introducidas de California, principalmente Fuerte (tiene también Hass desde el año pasado). En su viaje a Europa quizás le conviniese a Vd detenerse por allí. D. Andrés García Cabezón, el citado ing. le conoce a Vd de referencias y está deseoso de recibirle.

Y termino. Siempre temo extenderme demasiado y serle a Vd muy pesado con mis detalles. Que espero sus noticias anunciando fecha de llegada y que le prometo una feliz estancia en el Rancho.

Le saluda muy cordialmente su seguro servidor y amigo

Luís Sánchez

Mr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA (Guatemala)

Dear Mr. Popenoe,

Le confirmo mi carta anterior de fecha 20 de Junio ppd^o que supongo habrá llegado normalmente a la nueva residencia.

Que espero me indique su fecha de llegada. Mr. Magdahl le habrá informado a Vd de tener su reserva en la SAS para el 7 de Sept. próximo y de su estancia en Almuñécar en la segunda quincena del mismo mes.

Yo le tengo a Vd reservada la vivienda nueva, que está ya dispuesta a recibirle. Y le agradeceré mucho me informe lo antes posible de su aproximada instalación con nosotros.

Los injertos de aguacate están empezando a brotar. Muy pocos enchapados han fallado. Pero se ve que la púa terminal es muy preferible para esta clase de injerto, ya que algunos injertos que están verdes y en perfectas condiciones de savia no han brotado las yemas, que abortan lo mismo que sucede con el escudete. Son precisamente las yemas terminales las que tienen que ser utilizadas, y es en los enchapados en los que se han utilizado varetas que no son terminales donde se ha producido el aborto de las yemas.

Los escudetes toman todos. En esto no hay dificultad con el vinyl. Pero el porcentaje de yemas que brotan es escaso. Se ve que dos cosas son muy necesarias: Una que el brote donde se injerta esté en vigorosas condiciones de vegetación y con sus brotes bien pujantes. Y la otra, que la yema del escudete sea más bien grande y bien desarrollada. De no ser así, el escudete se suelta, pero la yema se seca y desprende.

Me procurado utilizarlos, aprovechando los brotes adyacentes (algunos chupones nacidos al pié) muy vigorosos de este año. Y de este modo he conseguido un éxito mucho mayor que el del año pasado.

Enfin, ya verá Vd todo esto dentro de pocos días...!

En mi pequeñito criadero la clorosis ha hecho su aparición. Algunas plantas perecen rápidamente. Cuáles son las causas...? Indudablemente la proporción de tierra roja utilizada no fué la necesaria, ya que los síntomas no se manifiestan en los aguacates plantados en situación definitiva, en los cuales los hoyos fueron llenados con tierra roja, en la que el árbol con su cepellón de tierra fué plantado. En tanto que las tres filas de aguacates de 3 años que fueron plantados primeramente sin aporte de tierra roja ha habido algunos en los que se produce una necrosis en las hojas con un aspecto demasiado patente de malas condiciones de vegetación. Mi idea es llenar las tazas de estas tres filas también con tierra roja, pero ya voy a esperar a conocer su diagnóstico y que Vd vea lo que nos pasa.

Que espero me traiga Vd el libro ANTIGUA. Mr. Magdahl me dijo que "era algo, al parecer, en la misma línea que LA HISTORIA DE SAN MICHELE". Si no está traducido al castellano, me gustaría hacerlo. Aparte del interés que ofrece el tema (siempre me ha tentado la curiosidad ante la contemplación y el examen de las mansiones dentro de las cuales se han sucedido generaciones de familias) su inglés me es ya familiar, y su estilo sencillo me atrae. Suelo compararlo al de nuestro Marañón, en nuestro idioma.

Enfin, pendiente de sus noticias, Mr. Popenoe. Y verdaderamente deseo de conocerle personalmente y recibirle en este hermoso rancho.

Very faithfully

San Salvador, Republica de El Salvador
26 agosto de 1957

Estimado amigo:

Desde hace dos meses estoy aquí en el Salvador, contratado por el gobierno para organizar y poner en pie un programa de multiplicación de frutales de buena clase; la semana entrante regresará a Guatemala. Aun no puedo decir cuando nos va ser posible salir para España. Todavía me necesitan de cuando y cuando en la Escuela, y tengo otras pocas obligaciones en Centro America. Pero unas pocas semanas despues de llegar a la Antigua espero escribirle respecto a nuestros planes. Lo que quiero preguntar ahora es lo siguiente: Tengo tres bonitas plantas de lychee en la Antigua, como he mencionado anteriormente; y en los viveros de la Escuela deben haber ahora buenos injertos del mango Julie, la cual es la variedad que mas nos interesa. Pero, como hacer estas plantas llegar a Almuñecar? So yo espero para traerlos conmigo, habrá demora en Madrid? Pensamos volar de Guatemala directamente a Madrid, con talvez una demora de tres dias en Costa Rica. Si mando estas plantas por expreso aereo, que probabilidad hay que lleguen dentro de 10 dias?

Lo que me cuenta respecto de los aguacates, el injerto de yema, es exactamente como Ud sospecha. Las yemas tienen que ser gordas, fuertes, bien desarrolladas para brotar; de otra manera casi siempre se secan y se caen, dejando lo que se llama una "escudete ciego" (blind bud) que no vale nada. Estoy contento que el injerto de enchapada estan dando buen resultado.

Respecto al papayo, todavia nadie - a menos que yo sepa - ha logrado un cruce entre *Carica candamarcensis* y la *C. papaya*, y este cruce seria lo que necesitamos para climas frios. El verdadero papayo no tolera tanto frio como el aguacate.

Favor darme su opinion respecto de la remesa de mango Julie y lychee; este asunto me parece dificil. Con unos patrones de mango en Almuñecar talvez podriamos lograr la introduccion de Julie a base de unas puas mandadas desde Honduras; pero solamente con acodos de lychee.

Siempre es muy afmo

RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑÉCAR (GRANADA)

17th September 1957

APARTADO 7

Mr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
Antigua Guatemala
Guatemala, A.C.

Dear Mr. Popenoe,

Your letter of 26 August was well arrived. Too, Mr. Magdahl sent you my letter of 14 July.

Que lamento su retraso en venir a España. Pero que espero que no nos defraude Vd y que no nos abandone a nosotros por otros asuntos que puedan retenerle en América. Quiero decir, que no se tratará más que de un retraso, pero que podemos contar con la seguridad de su estancia entre nosotros, seguridad que no se desprende muy clara de su carta a Mr. Magdahl citada. Mucho le agradacería sus noticias al respecto, disipando nuestras dudas....!

Creo que la mejor y más segura forma de que los lychees y los mangos Julie lleguen en buen estado al Rancho es que vengan con Vd. De esta forma, aparte de los cuidados que Vd pueda prodigarles en ruta, hay la seguridad de que lleguen en plazo rápido.

Le escribo al Ministro del Aire para ver la forma más segura de que en Barajas se despachen rápidamente y sin trabas las plantas. Creo que una forma sencilla de conseguirlo sería una carta personal del ministro dirigida a Vd y pidiéndole que le traiga Vd esas plantas aprovechando "su viaje a España". Dado que las plantas han de venir con el oportuno certificado fitopatológico y que se trata de pequeña cantidad creo que no habrá dificultades.

Precisamente quería enviarle (al ministro) dos artículos para ver de publicarlos en el número dominical del diario ABC, que tiene una gran difusión por toda España y aún por fuera de España. Uno es sobre el chirimoyo y el otro sobre el aguacate. Y aprovecho esta coyuntura para decirle que nos ayude en este asunto de los lychees y de los mangos.

No las envíe Vd por avión y espere mis noticias, que le dirigiré a Guatemala.

Tenemos muy mala cosecha de chirimoyas este año. Desde que estoy aquí no he visto dificultad en el cuaje de la flor del chirimoyo. Pero es indudable que este año la ha habido. Hay cierta irregularidad en este asunto. En algunos rincones los árboles están llenos de fruto. Pero en general, en el valle de Almuñécar la mayor parte de las plantaciones están limpias. En cambio en Jete (el mismo valle, pero hacia el interior) parece haber un cuaje normal. Siempre ha tenido fama, Jete, de que los chirimoyos cargan allí más fruto que aquí. Ya hablaremos de este asunto cuando Vd venga. Es posible que haya alguna forma de ayudar al chirimoyo sin tener que recurrir a la polinización artificial, siempre difícil y costosa. Aunque, cabe así mismo que sea un problema de variedades, y que alguna de las 20 que tengo aquí en ensayo no presente problema de polinización. Puede también ser cosa de encontrar el insecto que realice la labor. En fin, ya charlaremos.

Y a propósito, tienen Vds experiencia del híbrido entre entre el chirimoyo y la A.squamosa..? Mi única información es lo que dice el Chandler.

Mis aguacates ofrecen un aspecto de gran irregularidad. Tengo seedlings de esta primavera que tienen ya casi el metro y de un precioso desarrollo. Y al lado mismo, plantitas del mismo tiempo que han perdido ya todas sus hojas y se han quedado reducidas al tallo (que vuelve a brotar). En general, casi todas las plantitas del criadero han sido afectadas por la clorosis en mayor y menor grado. En los

En la plantación definitiva (hoyos llenados con tierra roja) el desarrollo es satisfactorio, siempre que la planta utilizada haya sido buena. Los casos de fracaso han sido debidos a haber plantado arbolitos muy deficientes y demasiado afectados por la clorosis en el criadero del año pasado.

Para este año, si Vd no me aconseja nada mejor, voy a realizar las siembras en macetas llenas de tierra roja. Y una vez brotada la semilla trasladarla al plantero con todo el cepelloncito de tierra (macetas de 15 por 15 cms).

Pero hay que dejar tema para su estancia aquí, que espero sea todo lo dilatada que sus ocupaciones le permitan.

Quedo pendiente de sus noticias, que espero me fijen fecha de su llegada. Y yo le escribiré a Vd con lo que el ministro me conteste.

Your faithfully

Sam

I beg you to write me in english. Your english is very easy for me. Too, I hope you bring me your book on Antigua.

ALMUEÑCAR (GRANADA) 10 de Octubre de 1957

Dr. Wilson Popence

Calle de la Noblesza, 2

Antigua, Guatemala

Guatemala, A.C.

Dear Mr. Popence,

Le confirmo mi carta anterior de fecha 17 de Septiembre.

Le hemos recordado muchas veces estos días en ocasión de la estancia de Mr. Magdahl entre nosotros, y hemos confiado muchas cosas de nuestro porvenir frutícola y aguacatista a su venida a ésta y estancia en el Rancho, que espero no se retrase más de lo previsto.

Hemos aprovechado la visita de Mr. Magdahl para ver algunas cosas de la zona. Y puedo decirle que hemos visto algunas cosas de interés, que espero enseñarle cuando Vd venga. Por ejemplo, aguacates "west-Indian" que se conducen muy bien y que no han sufrido de los frios de Febrero del año pasado, y cuya fructificación es abundante. Árboles de mango en producción, de los que hemos probado el fruto (muy rico pero muy fibroso). Visitamos asimismo la finca del General Lecea (actual ministro del Aire) en Marbella, en donde en el más completo desorden tiene cosas curiosas: Aguacates injertados (un fuerte), mangos injertados de las variedades Hayden (Haden...?), "Pili-pino" y "manga blanca", según etiquetas de unas nurseries de La Habana, papayas en excelente producción con frutos de hasta 5 kgs.!! (por cierto tenía la Mountain papaya que al parecer sufre del calor y el sol del verano y no vegeta), pitanga, caimito, jaboticaba, tamarindo, etc, etc. Mr. Magdahl me decía que se pondría Vd muy contento de ver todo esto, y creo que realmente es cosa curiosa. Naturalmente este viaje será cosa obligada cuando Vd venga. El ministro no estaba allí, pero nos trajimos una planta de mango seedling, otra de papaya (carica) y muchas semillas de aguacate.

Compré en Málaga mucho fruto de aguacate drymifolia. Todos provenientes de seedlings de la zona. Algunos riquísimos, pero siempre con poca carne y mucho hueso. Pellejo finísimo. Más o menos tendré unos 700 huesos para sembrar en su época. Por cierto que hemos descubierto que el gusto especial del aguacate no es "nutlike", sino más bien el del piñón de pino piñonero, que no sé si se cultiva en América. Sin duda el aceite esencial es el mismo. Somos ya bastantes en coincidir en ello.

Hablé en Málaga con D. Antonio de la Huerta, ing. director del Centro de Cultivos Sub-tropicales, a quien expuse lo de la traida del mango JULIE y de los lychees. Me ha dado la carta que le incluyo y que podrá Vd exhibir en Barajas.

Fuera aparte de esta carta, escribo hoy mismo al Ministro del Aire, dándole cuenta de nuestra visita a su finca y rogándole otra carta parecida, que le enviaría a Vd inmediatamente. Creo que con ambas en su poder, el despacho de plantas en la aduana de Barajas ha de ser fácil.

Mr. Magdahl me ha traído de Alemania algunos productos a base de concentrados de elementos menores con el fin de ensayar en los aguacates. Con uno de ellos hemos hecho ya un ensayo. Pero está fuera de duda la utilidad, a este efecto, de la tierra roja incorporada a los hoyos en el momento de la plantación. Pero de todo esto, así como de muchas otras cosas podremos charlar durante su estancia en ésta.

Espero sus noticias al respecto. Y por mi parte procederé a enviarle la carta del General Lecea inmediatamente de recibirla.

Hasta entonces. Your faithfully

Philip Haendel

(a la vuelta)

Mr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA (Guatelmala)

Dear Mr. Popenoe,

Sin sus noticias desde la suya del 26 de Agosto desde El Salvador. Por mi parte le confirmo las anteriores ~~del 17/9~~ 17/9 y 10/10, incluyendo ésta última una carta del Centro de Cultivos Subtropicales para presentar en la Aduana de Barajas.

Quiero interpretar su silencio a las muchas ocupaciones pesarán sin duda sobre Vd y también a la imposibilidad de poder darme fecha concreta de su venida a ésta. Y créame que me tiene Vd pendiente del correo y que a diario echo de menos sus noticias.

Mr. Magdahl regresó a Chile, como ya le decía, y tengo sus noticias desde allí con alguna regularidad. Los dos confiamos en su instalación en el Rancho para orientarnos mejor en nuestros planes sobre frutales subtropicales. Pero particularmente soy yo quien desea con más urgencia verle por aquí.

El Ministro del Aire me escribe de cuando en cuando algunas líneas. Ahora mismo tengo una carta última suya encima de la mesa, agradeciendo un envío de chirimoyos. Pero mis artículos para ABC no han salido, ni tampoco me envía la carta a Vd dirigida y redactada en la misma forma que la del Centro. Hoy le escribo al secretario particular.

Seguimos con la cosecha del chirimoyo, que este año viene muy retrasado. La primera flor no cuajó, y ahora hay bastante fruto, pero pequeño y que no sé si alcanzará la primavera. Normalmente la cosecha termina aquí a fines de año y no suele haber maduración de primavera, lo que sería muy interesante. Este año, unos de los CHAFFEY traídos injertados de Armstrong ha dado un fruto, de unos 150 grms en este momento, muy feo de aspecto comparado con nuestros CAM-PAS o JETE, y duro como una piedra, dando la impresión de que ha de aguantar hasta pasado el invierno. Quizás una de estas variedades podría ser una magnífica solución para nosotros; ya que el fruto actual coincide con muchas otras frutas (manzanas, peras, naranjas, etc) lo que le resta valor comercial.

Pero no quiero extenderme más, ya que esta carta solo tiene por objeto "quejarme" por la carencia de noticias, y decirle una vez más que su "apartament" está dispuesto para recibirle (hasta ahora lo he tenido ocupado por un matrimonio de Madrid, enamorado también de esta costa y de su pródiga luz...!)

El otoño es suave. Las mínimas nocturnas son de 12°. Todos los árboles agradecen este fresco nocturno, pero más que ningunos los aguacates, y de ellos, los seedlings de la raza guatemalteca, que precisamente en esta época es cuando estiran, crecen y alargan sus hermosos brotes. Créame que tengo algunos que son una maravilla de aspecto, lozanía y crecimiento, y una promesa para el futuro.

Hemos tenido algunas lluvias, abundantes (se enteraría Vd de las inundaciones que han afectado a la región valenciana). Pero el sol calienta mucho todavía y los días soleados son una bendición de Dios.

Que se venga Vd pronto, porque tanto Vd como su señora lamentarán, una vez en el Rancho, no haber venido antes.

Atte. cordialmente

W. Popenoe

RANCHO CALIFORNIA

ALMUSÉCAR (JERANADA) 23 de Diciembre de 1957

Mr. Wilson Popenoe

Calle de la Nobleza,

A N T I G U A (Guatemala)

Dear Mr. Popenoe,

Bueno, sigo sin tener suerte en cuanto a Vd se refiere y lamento de veras no tenerle a Vd todavía por aquí. Pero no quiero dejar pasar estas fiestas sin desearle de todo corazón que los dioses le acompañen, y también que el próximo año que se inicia suponga para Vd la realización de sus deseos y sus proyectos, que en parte nos afectan...

Esta semana pasada he tenido la visita de una persona que puede ser muy interesante a "nuestra causa". Se trata de D. Francisco Rueda, que es catedrático de Arboricultura Frutal en la Escuela de Ingenieros Agrónomos de Madrid y que se muestra vivamente interesado por este asunto de los frutales subtropicales, y particularmente por el aguacate. Tiene una finca en Almería y el proyecto de explotarla con aguacates y demás cosas de las que no "son corrientes", y con tal motivo hizo contacto conmigo a través de un amigo común. Este contacto epistolar cuajó en una visita que como le digo ha girado al Rancho la semana pasada, y durante la cual pudimos hacer materia de las cosas que afectan a estos cultivos. Quedó muy bien impresionada y decidido a usar de su posición para cuantos problemas se presenten, y quizás el más importante sea el de la importación de plantas injertadas. Me dijo que podía hacer el pedido por medio del agregado de la Embajada en Washington y que no habría dificultad ninguna para la recepción de la mercancía en España.

Naturalmente le hablé de Vd y del proyecto de Vd de aprovechar su próximo viaje a Europa para traer alguna planta injertada, especialmente de mango y lychee. Y hemos quedado en que yo le escriba a Vd para concretar este asunto. En principio, el Sr. Rueda pasaría el pedido en la forma indicada y repartiríamos el envío (es decir que habría que pedir las plantas por duplicado). Ahora bien, el asunto es cómo traer la planta a España. Naturalmente traer en avión un lote de plantas de alguna importancia supondría un gasto de portes muy elevado. Otra cosa sería si hiciesen Vds el viaje en barco y se encargase Vd de que las plantas fuesen atendidas durante la travesía; en estas condiciones habría la posibilidad de aprovechar la ayuda del Sr. Rueda para traer un lote de plantas de alguna importancia en cantidad y variedad. Qué le parece a Vd...?

Con esta misma fecha escribo a Mr. Magdahl informándole de las nuevas posibilidades de importación que se nos ofrecen y de la conveniencia o no, a su juicio, de aprovecharlas.

Le repito que el Sr. Rueda tiene un interés personal en este asunto, puesto que se trata de poner en explotación una finca suya. Y que después de nuestra entrevista saco la impresión de que al fin tenemos en España una persona que puede echarnos una mano, ya que D. Antonio de la Huerta (en el Centro de Cultivos Subtropicales, de Malaga) no tiene interés ninguno por estos asuntos, y el Gral. Lecea está demasiado liado con los asuntos de su Ministerio para poder hacernos caso.

Le ruego, por tanto que acepte sus proyectos de importación de plantas a esta zona de acuerdo con nuestras nuevas posibilidades, y le digo a Mr. Magdahl que se ponga en contacto con Vd a tal efecto.

El Sr. Rueda me dijo que le hiciese una lista de las plantas y respectivas variedades que a mi juicio nos conviene ensayar y tener en nuestras fincas, pero yo creo que esta elección le corresponde a Vd hacerla. De acuerdo...? Querría Vd entonces hacer esa lista para ofrecérsela al Sr. Rueda...? Simplemente las especies frutales a su juicio interesantes, y dentro de cada una las especies más convenientes a nuestra zona.

Enfin, Mr. Popenoe, que creo que con todo ello le doy una buena

noticia y que creo que hemos hecho una buena adquisición.

Al mismo tiempo hemos estado viendo de cerca nuestro problema de carencias menores. El Sr. Rueda dice no haber duda y que se trata de algún elemento menor que falta en nuestras tierras de aluvión. He quedado en hacerle envío de muestras, tanto de nuestros suelos, como de la tierra roja de las lomas, de enfrente, y también de las hojas afectadas. Le informaré a Vd. de los resultados si es que Vd. no viene antes por aquí.

Y termino. Le repito mis felicitaciones y mis mejores deseos para 1958

Barry

Dr. R. R. Rueda

Bueno, algo sin tener suerte en cuanto a Vd. se refiere y lamentablemente de veras no parece a Vd. todavía por aquí. Pero no puedo dejar pasar estas líneas sin decirle de todo corazón que los deseos le acompañen, y también que el próximo año que se inicia para Vd. la realización de sus deseos y sus proyectos, que en parte nos afecten.

Esta semana pasada he tenido la visita de una persona que puede ser muy interesante a "nuestro caso". Se trata de D. Francisco Rueda, que es católico de Apóstolía y vive en la Escuela de Ingenieros Agrónomos de Madrid y que es muy vivamente interesado por este asunto de las plantas endémicas, y particularmente por el agave. Tiene una línea en Almería y el proyecto de explotación con agaves y demás cosas de las que no son corrientes, y con tal motivo hizo contacto conmigo a través de un amigo común. Este contacto agaveño surgió en una visita que como le dije he girado al Banco la semana pasada, y durante la cual pudimos hacer materia de las cosas que afectan a estos cultivos. Quedó muy bien impresionado y decidió a pasar su posición para muchos problemas se presenten, y durante el más importante sea el de la importación de plantas injertadas. Me dijo que podía hacer el pedido por medio del extranjero de la Embajada en Washington y que no habría dificultad alguna para la recepción de la materia en España.

Naturalmente le hablé de Vd. y del proyecto de Vd. de aprovechar en un próximo viaje a Europa para traer alguna planta injertada, especialmente de mango y limón. Y le expliqué que yo le escribiré a Vd. para concretar este asunto. En principio, el Sr. Rueda pasará el pedido en la forma indicada y repartirán el envío (los decir que ahora que pedirá las plantas por duplicado). Ahora bien, el asunto es cómo traer la planta a España. Naturalmente traer en avión un lote de plantas de alguna importancia supondría un gasto de portes muy elevado. Otra cosa sería si hiciera Vd. el viaje en barco y se encargara Vd. de que las plantas fueran atendidas durante la travesía; en estas condiciones habría la posibilidad de aprovechar la ayuda del Sr. Rueda para traer un lote de plantas de alguna importancia en cantidad y variedad. Qué le parece a Vd.??

Con esta misma fecha escribo a Sr. Rueda informándole de las nuevas posibilidades de importación que se nos ofrecen y de la conveniencia o no, a su juicio, de aprovecharlas.

Le repito que el Sr. Rueda tiene un interés personal en este asunto, puesto que se trata de poner en explotación una línea suya. Y que después de nuestra entrevista sobre la injerencia de que al fin tenemos en España una persona que puede hacer una gran cosa, ya que D. Antonio de la Huerta (en el Centro de Cultivos Sub-tropicales, de Madrid) no tiene interés ninguno por estos asuntos, y al Sr. Rueda es de gran utilidad para poder hacerlos caso. Le repito, por tanto, que acogeré sus proyectos de importación de plantas a esta zona de acuerdo con nuestras nuevas posibilidades, y le digo a Sr. Rueda que se ponga en contacto con Vd. a tal efecto.

El Sr. Rueda me dijo que le hiciera una lista de las plantas y respectivas variedades que a mi juicio son convenientes enviar y tener en nuestra línea, pero yo creo que esta elección le corresponde a Vd. Rueda. Le agradeceré que me envíe una lista para ofrecérsela al Sr. Rueda. Si finalmente las especies que tales a su juicio interesantes, y dentro de cada una las especies más convenientes a nuestra zona.

Antigua, Guatemala 31 diciembre de 1957

Don Luis Sarasola
Rancho California
Almuñecar, España/

Dear Don Luis:

First of all, my apologies for having been so long in answering your letters. After writing to you from El Salvador, I came over here for a few days, then had to go back to Honduras and El Salvador. At last I am getting plans made to leave here, first to Florida, then to New York, and then to Spain. Mrs Popenoe and I plan to fly to Miami, Florida, about the end of January. I want to go there to visit my horticultural friends and see what material may be available for our work in Spain. We expect to reach Spain in March; after coming to Almuñecar to go over things with you in a preliminary manner we may spend Semana Santa in Sevilla, if we can find a place to sleep, then back to Almuñecar again - but I may also have to take a few days to fly over to Nice, in order to attend the XV International Horticultural Congress, where I have promised to talk on "The Progress of Fruit Culture in Tropical America". We shall make no plans regarding our return to this part of the world. I would like to stay in Europe, perhaps for almost a year, primarily to help you in advancing "nuestra causa".

The best news you have sent me is what you write in your letter of 23 December, which has just arrived: your contact with D. Francisco Rueda. In the past, our major problem has been, How to get plant material from here to Almuñecar in a reasonable time? You know this better than I do, and if we can count on someone in Madrid to receive material and send it promptly to Almuñecar it will be a tremendous help, and so far as I am concerned, I see no objection whatsoever to dividing the material with anyone who is going to make good use of it. We can always obtain sufficient quantities from this side of the world.

D. Juan Fernandez of Granada, whom you will remember, since he visited you at my request two years ago, is leaving Honduras in a few days, on vacation, and I have asked him to take with him, if possible, the infertos of the Julie mango which we have been saving for you at Escuela Agrícola Panamericana. Now, to be frank, I have little hope that these trees will reach you alive, if Juan is able to take them at all. In the first place, mangos do not tolerate transplanting very well. In the second, though I gave Juan your letter from Antonio de la Huerta, but I am inclined to think there will be delay at Barajas and Juan will not be allowed to take the trees with him to Granada - there will have to be a lot of papeleo first. But I told Juan to try, and if he had to abandon the trees at Barajas, do it and forget about them.

Now about the lychees. The four young plants which were brought to me from Florida, and which I hoped to bring to Spain, have not done well; in fact, two of them have died. They are even more difficult to transplant than mangos, and I have felt it useless to try to send the two plants which are still alive, with Juan Fernandez. If we can make arrangements with D. Francisco Rueda, I will get my friend in Florida, the horticulturist at the University of Miami, to send half a dozen plants by air express. Although, as you say, this method of

shipment is expensive, it is practically the only way in which we shall be able to introduce certain fruits. In the case of the lychee, however, I think next summer we will get the people in Florida to send us a hundred seeds.

I want also to get one or two improved varieties of the nispero del Japon (*Eriobotrya japonica*) which we have in California; and it has recently occurred to me that it may be worth while to plant on the Mediterranean coast several of the excellent peaches they have in Florida, and perhaps even some of them farther north in Spain. Also some of the newer plums, though these may already be available. We will see what they have at Valencia and elsewhere. And I am sure there a number of other interesting things.

About the problem of elementos menores: it has just occurred to me that my son Hugh Popenoe, who is finishing his studies for a doctorado at the University of Florida in a few months, can probably give us some valuable help. He has specialised on the study of tropical and subtropical soils and knows a lot about minor elements. I believe we can send him a few samples from Almuñecar, let him study them in the laboratory, and find out what is lacking, whether it is a minor element or something else. After I see the situation with you, we will decide how best to attack the problem.

And now, finally, I want to mention that I sent you a couple of weeks ago a package of books and folletos. One of the books is "The House in Antigua" which was finally able to obtain for you. I also sent the report I made in October to the government of El Salvador, which contains a lot of observations regarding good varieties of the principal tropical and subtropical fruits. I also sent another copy of my "Fruticultura Centroamericana" which you can give to someone - for example D. Francisco Rueda. This is practically exhausted and it will be hard to get it in the future.

I am sending a copy of this letter to Mr Magdahl, so he will know what we have in mind; and as soon as I know more definitely when I shall be arriving in Spain I will let you know. I look forward with great pleasure to meeting you and helping you plan some interesting work.

Sincerely,

Wilson Popenoe

Almuñecar 16.1.58 .

Sr.D. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza,2
ANTIGUA (Guatemala)

Dear Mr.Popenoe,

Se me olvidó pedirle en mi carta anterior que le confirmo que me trajese Vd si le fuese posible una de esas macetas de papel alquitranado que se usan en las nurseries para el cultivo de los árboles que deben de ser trasplantados con su cepellón de tierra. Veo que esta solución es muy corriente en California y considero que su empleo me sería utilísimo, dado que mis suelos son excesivamente sueltos y no se prestan para poder arrancar el arbón con tierra. Si Vd pudiera traerme una muestra de allí, trataría de que me fabricasen aquí alguna cantidad, lo que realmente no me parece cosa muy difícil. Caso de que fuese una solución económica podría ser aplicable para la venta de chirimoyos, nísperos y aguacates.

Le pedí esta muestra a Mr.Magdahl, pero parece ser que las que tienen allí les dan mal resultado y se pudren en el suelo rápidamente. Necesitaría pues alguna muestra de las que utilizan las nurseries en Florida. Me la conseguirá Vd...?. De antemano muchas gracias...!

Su carta, visto el interés que tiene para nosotros, se la he reexpedido al Sr.Rueda. Espero que Vds se entrevisten en Madrid, lo que ha de ser conveniente a todos efectos.

Quedo pendiente de sus noticias y le mando un cordial saludos

Dany



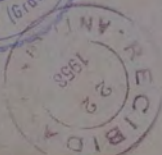
Nº 039881

Primer doblez

Para abrir, cortar
por aquí

Nombre y señas del remitente:

C. Savarola
Rancho California
Almunezar
Prov. de Granada - España



(Modelo de utilidad núm. 12.273)

Para abrir, cortar
por aquí

Segundo doblez

Si se incluyera en esta carta cualquier
objeto, se cursará por vía ordinaria.

CORREO AEREO
CARTA SOBRE AVION



M. Wilson Ponsae
Calle de la Noche, 2

ANTIQUA

Godolueda



ALMUSÉCAR (GRANADA)

12 de Febrero de 1958

Dear Mr. Popenoe,

Recibida su carta de fecha 5 del corriente desde N.Y. adonde dirijo estas líneas esperando que le alcancen antes de su salida para España que me anuncia para el 26 del actual.

Y primero desearle que tenga a very good travel en unión de su señora y que su llegada a la península sea feliz.

Pero sobre todo no tengo que decirle cuánto me ha alegrado el contenido, si bien lamento que los mexicanos se tengan que privar por ahora de su ayuda en el plan frutícola... Primero, como Vd dice, la Madre Patria y Nuestra Causa....!

Espero que de su estancia en el Rancho se deriven muchos y fructuosos acontecimientos en pro del desarrollo de estos cultivos en esta bellísima costa en la que el sol derrama pródigamente su luz. Ya veo nuestros aguacates, mangos, papayas, litchis, y esas magníficas guayabas que se cultivan en Florida, et, etc, crecer y multiplicarse en ubérrimos huertos desde Almería hasta Marbella... Y qué motivo de noble orgullo el pensar que será el Rancho California el lugar elegido por los dioses para punto inicial de partida....

El trabajo será largo, pero la recompensa hermosa....!

Porque, por de pronto, nuestros cinco estupendos mangos JULIE no duraron ni dos días. Plantados el día 8 de Enero, al día siguiente su aspecto no indicaba nada bueno y a los tres o cuatro días hubieron que darlos por muertos. Jamás he visto una planta destruida tan rápidamente....! Le confieso que no se me ocurrió hacer nada para perpetuar la variedad. En casa tengo un mango seedling que me envié el Gral. Lecea por Oct. del año pasado; pero su aspecto es el mismo que tenía y aunque no ha muerto, no se le nota ningún signo de brotar nuevas yemas. Era imposible considerar siquiera la posibilidad de injertarlo con un tallo de JULIE. Total, que hay que volver a empezar. Y pensar que cuando las cosas cuestan más esfuerzo, se las ama más.

Mr. Magdahl está loco de contento con su venida al Rancho. Y yo consideraré su llegada como un momento crucial para nuestros trabajos. Estoy seguro de que todo irá bien. Y en primer lugar, de que se sentirá Vd "en casa" en esta bellísima finca, tan estratégicamente situada en el acogedor valle de Almusécar y desde donde se disfruta de tan bello paisaje. La amplia terraza que domina la vega es un hermoso balcón, y desde ella se disfruta intensamente contemplando el armonioso marco que circunda el valle, las colinas cercanas y las lejanas sierras, todas salpicadas de blancos cortijos. Hay momentos del día que son emocionantes, pero particularmente los atardeceres tienen un encanto indefinible que atrae y subyuga... Pero para qué describirle a Vd nada, si nada valen las palabras con lo que Dios ha derramado sobre este privilegiado rincón.

Your apartment está dispuesto. Es acogedor y comfortable y creo que se encontrarán Vds a gusto. El living tiene un rústico fire-place al lado del cual es grato pasar las horas disfrutando de la compañía del fuego, cuyo lenguaje parece hablarnos de cosas lejanas y familiares.

No sé si mi señora, que está actualmente en Córdoba en donde tiene la madre enferma, estará con nosotros. Espero y deseo que así sea. Pero de todos modos estarán Vds bien atendidos. Y una vez aquí resolveremos la forma en que Vds han de resolver el asunto de su alimentación. La cocina es eléctrica. Hay agua caliente a todas horas en the kitchen and bath-room. Pero sobre todo hay muy buenos deseos de que Vds se hallen a gusto. Y no insisto más.

El Sr. Rueda me escribe diciéndome que le avise de su llegada a Barajas para ir a buscarle. Tiene interés al parecer en que Vd les ilustre con alguna conferencia, sea en la Escuela de Ing. Agrón. o en no sé qué otra entidad. Es menester cultivar esa relación porque a través suyo tendremos resuelto la llegada de material frutícola desde Florida, y sucesivos envíos.

6 de Diciembre de 1958

Mr. Wilson Popenoe
Hotel Lope de Vega
M A D R I D

Dear Mr. Popenoe,

Espero que hayan hecho Vds un viaje feliz hasta la capital y que el frío no les moleste mucho. Nosotros tenemos lluvias continuas desde que he llegado y el río viene ahora mismo con un caudal de agua que da miedo. Pero el campo también es hermoso con la lluvia.

Lo malo son los aguacates, tanto los que están en la haza, como los de las macetas, que estarán sufriendo de tanta agua. Pero eso no hay forma de evitarlo.

Por correo aparte y como impresos corriente le he enviado al Hotel el ejemplar sobre el cultivo del aguacate en Argelia, recibido hace pocos días. En realidad los datos técnicos están en gran parte obtenidos de los YeareBrooks y otra literatura de California, pero la historia del aguacate en Argelia es de interés, y los datos pueden servirle para su libro. Si acaso, y tomados los datos que Vd vea de interés, de lo reexpide para acá por correo.

He repasado los datos de temperaturas máximas y mínimas de los meses de Mayo y Junio de este año, que corresponden mas o menos a la floración. Las variaciones son muy pequeñas. En Mayo las mínimas -excepto un día de 14º- van de 17º a 21º y las máximas de 27º a 31º. En Junio poco más o menos igual; hay un día con una mínima de 16º, pero los restantes oscilan entre 18º y 20º; las máximas van de 30º a 31º. A notar que la máxima temperatura de todo el verano es de 34º y la más baja nocturna de todo el verano es de 16º.

Les incluyo una carta devuelta y otra de Almería, que me encontré aquí al llegar.

Y nada más. No sé todavía si iré por Madrid. Es probable que sí, y que tengamos ocasión todavía de arrempujar juntos unas buenas cigalas....

Que se cuiden Vds de los frios y que si viajan en barco en lugar de subirse en avión no sería ninguna locura. Lo digo por el accidente del avión de Galicia. Un cordialísimo saludo de

Ray

Almuñécar 24.12.58

Srta. Marta Sussman
Embajada de los E.U.U.
M A D R I D

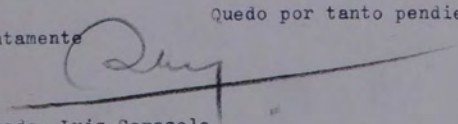
Distinguida señorita:

En el supuesto de que el matrimonio Popenoe se encuentre ya en América me permito incluirle algunas cartas que siguen llegando a su nombre, con el ruego de que resuelva ~~Ma~~ y siguiendo las indicaciones de Mr. Wilson.

Me permitiré seguirle reexpidiendo toda la correspondencia que reciba en lo sucesivo. Y si acaso le agradeceré me informe del regreso de nuestros amigos a Guatemala para hacer aquí en Correos la indicación de que devuelvan a origen las cartas o las hagan seguir a Guatemala.

Quedo por tanto pendiente de sus noticias y le saluda muy

atentamente



firmado: Luis Sarasola

15 de Enero de 1959

Dr. Wilson Popenoe

en alguna parte de Europa o América...?

Dear Dr. Popenoe,

Sin sus noticias desde nuestra despedida en Granada, pero con muchas ganas de saber de Vds. Tanto Maruja como yo les recordamos continuamente y su recuerdo de Vds permanece vivo en el Rancho. Elena, Manuel, Pepe y toda la gente del Rancho, Manolo el del bar Novo, Pepe el de Correos, todos me preguntan por Vds y todos lamentamos su ausencia. Será menester que me escriban Vds pronto para poder satisfacer la curiosidad de los amigos que Vds han dejado en este bello rincón mediterráneo.

Nosotros seguimos bien. Yo he sufrido la pérdida de mi madre (q.e.p.d.) que murió el día 15 de Diciembre último en Córdoba. La pobre llevaba varios años en cama y completamente inconsciente. Su desaparición era esperada, pero no por ello menos dolorosa. Y en el Rancho las cosas siguen su curso. Maruja y los niños están estos días en Córdoba. Luisito está allí en el colegio. Maruja se viene en estos días, quizás con la niña pequeña.

Tenemos mucha lluvia este invierno. Pero los aguacates están muy hermosos (me refiero a los de siempre). Los otros, los cloróticos, parece que han mejorado algo. Tengo un "chelate" de Geigy, que me aconsejan usar en primavera, aún a trueque de probarlo ahora en dos o tres árboles. Los seedlings de las semillas que Vd trajo están muy hermosos en su casi mayoría. El invierno es suave; la mínima nocturna ha sido hasta ahora de 72 un solo día. Pero este Enero hemos tenido mínimas de 14°....! Qué le parece a Vd...? Claro que todavía queda Febrero que puede traernos bromas de mal gusto. Sin embargo no le temo al frío, contra el que hay defensa en el sitio donde tengo las macetas, sino al viento, del que se resiente las tiernas hojitas. Están siembras de otoño no cabe duda que son problemáticas, aún sembrando tan temprano como nosotros lo hicimos (9/9). Las siembras de primavera ofrecen mayor seguridad.

La semilla que recibí posteriormente a su salida (fueron 200 huesos) se sembró en parte, debido a que venía brotada. Los huesos no brotados los estratifiqué en arena. Estos ofrecen menor peligro porque la mayoría no tienen brote fuera.

Hay ahora una oportunidad de traer material de California, ya que un hermano del Sr. Dávila (el Conde de Guadiana) va a San Francisco a finales del próximo mes. Me parece un poco temprano para traer púas de las cosas de interés (sobre todo del zapote PIKE) y de las que hago relación al pié. Qué ppina Vd...? Pero de todos modos le encargo unas bobinas de vinyl.

Los proyectos de ensanche por el lado sur todavía no han cristalizado. Pero ahora se presenta la oportunidad de comprar la haza que limita con los aguacates nuestros (la que está de caña). Es posible que cuando vuelva Vd por aquí el Rancho sea la finca más hermosa de Almuñécar....!

Y no quiero ser más largo por hoy. Pero escribame Vd y dígame dónde puedo dirigir la correspondencia. Hasta ahora la que llega a su nombre todavía, la voy devolviendo a la Srta. Sussmann en la Embassy.

Espero que D^a Helena haya encontrado bien a los suyos y que su mamá siga conservando el secreto de la "eterna juventud" (quizás la "Fontana Juvenia" que Ponce de León buscó en vano por tierras de Florida...?). Y me hago eco de todos sus amigos en toda la zona para enviarles un saludo cordialísimo.

Su sincero amigo

(al dorso)

Almudécar 10.3.59

Dr. Wilson Popenoe
A N T I G U A (Guatemala)

Estimado Mr. Popenoe:

No he tenido respuesta a mi carta del 15 que fue ~~escrita~~ ^{confiada} a los buenos cuidados de Mrs. Sussmann y que supongo recibiría. Pero ayer tarde nos trajo Elena la tarjeta de D^a Helena, con buenas noticias de Vds, y aprovecho que ha llovido y hay tiempo para el papeleo y ahí van noticias del Rancho.

Hemos tenido un invierno magnífico. Mínimas nocturnas de 14° y 15° durante todo Enero y Febrero. Solamente hubo una noche de 6°. Y ya los días son largos, el sol caliente y no hay nada que temer, si bien las lluvias de estos días en la vega, han sido nieve arriba en las alturas por encima de Cázulas, y el soplo que nos viene de por allí es más bien fresquito. En resumen un invierno delicioso, del que hubieran Vds disfrutado plenamente. Con todo, el fuego arde todas las noches en el fire-place y su compañía es grata e indispensable...!

Les recordamos a Vds constantemente y a menudo salen Vds a relucir en nuestras conversaciones... "... Qué harán?", "... donde estarán?". Porque la verdad es que no hemos sabido de Vds, si andaban Vds por Guatemala, California, etc. Todavía nos parece que van a aparecer Vds de regreso de alguna de sus salidas, diciendo "Hémos aquí"

En el Rancho las cosas siguen su orden. Siempre mucho más despacio de lo que uno quisiera. Pero todo se va realizando. Y ahí van noticias de todo aquello que puede interesarle. Primeramente los

AGUACATES.- La clorosis parece haber cedido en los jóvenes aguacates de la haza. Pero su aspecto deja de ser optimista. En realidad las cosas, en relación con nuestros árboles, sigue lo mismo que cuando Vd estaba: "... si mira uno para un lado empieza uno a considerar la necesidad de cultivar chirimoyos o nísperos. Si mira uno para otro lado, la confianza renace". Porque, efectivamente, los aguacates injertados sobre W.I. siguen hermosos, llenos de vida y atractivos en grado sumo.

Han florecido casi todos los injertos. En su orden natural. Primero los mexicanos, en particular "Cholula" y "Blackbird". Después Fuerte y los híbridos. Estos, no todos al mismo tiempo, ya que Bacon empieza ahora. Luego Hass y los guatemaltecos. Los W.I. (en realidad, solamente Waldin) no han florecido todavía. Y los híbridos guatantill. (Lula, Hall, Kampong, ya que Booth B y Choquette son muy pequeños) tampoco.

La floración es abundantísima en algunos casos y los árboles se han debilitado (quizás sea al revés, y sea que los árboles por ser muy débiles han florecido en demasía). Algunos árboles se han arruinado. Particularmente los injertos del 57 y del 56 que había en la parte cercana al río, es decir, los mayores. Algún Fuerte ha perecido casi totalmente a la hora actual. Cholula casi, casi. No he querido quitarles la flor, para adquirir experiencia y porque cada estoy más convencido de la absoluta necesidad de botar todos los aguacates injertados sobre drymifolia, una vez que tengamos preparada la planta sobre W.I.

Efectué el tratamiento en la haza 14 (izq. del camino) con azufre. Parece que ha habido alguna mejoría. Pero la impresión que saco es que una vez que el árbol se pone clorótico, no hay nada que hacer con él. Ahora en primavera realizaremos el tratamiento con los chelates de Geigy. Me figuro que pasará lo mismo.

De todos los aguacates que se pusieron amarillos a raíz del exceso de nitrógeno del año pasado en primavera, solamente se han puesto bien las dos plantas injertadas que me mandaron de Canarias (forzosamente sobre W.I.)...! (Más pruebas...?). En particular, el JAVA que está en la haza 14 junto al río, está precioso, y echando unos

brotos de un vigor extraordinario.

Todas las variedades, excepto "Mac Arthur" y "Nadir", se pueden estimar como salvadas. No solamente por lo que tenemos aquí, sino por los injertos del Rancho Chico y del otro aguacate en el pueblo (que no recuerdo si llegó Vd a ver, por cierto). En el Rancho Chico, los injertos de abajo tienen unos cuantos frutos de "Mayapán-Benik" muy hermosos. La rama de Fuerte está llena de flor. No así los W.I. que me mandaron de Madera y que fueron los primeros injertos que hice. El árbol, tiene mejor aspecto que nunca.

Los W.I. nacidos de las semillas que Vd trajo y sembradas en (8/9) están preciosos. Temía, por ellos este invierno. Pero salvo ~~un~~ unos días de fuerte viento que quemaron ligeramente el borde de las tiernas hojas, no ha ocurrido nada malo, y a la hora actual tengo unos 200 seedlings preciosos, que son una verdadera promesa. La otra semilla que se recibió en Noviembre, fué sembrada en parte, ya sabe Vd. Los que estaban brotados fueron puestos en macetas chicas. Las otras estratificadas en arena, donde aún siguen. Las primeras han brotado muy irregularmente. Y dentro de unos días sembraremos las segundas. En estos seedlings de Canarias está el futuro de la industria aguacatera en España. Y cuando los veo con sus brotes pujantes y muy gruesos de tronquito, experimento una sensación de agrado.

He bajado a la haza esta tarde y continúo la carta. Le he quitado toda la flor a Cholula, para salvarle. En general veo que la floración castiga duramente el árbol, y aún las plantas vigorosas tienen un aspecto especial. En cambio los Waldin, sin flor, están preciosos.

Los aguacates que pusimos en arena en el pequeño criadero no han hecho nada. Los mantengo para ver lo que hacen. Pero su aspecto no puede ser más desastroso. Idem idem, los que salvé del criadero grande y puse en macetas, que en conjunto no valen nada. En cambio los cien que traje del Cem. Inglés y que puse en macetas grandes están brotando fuerte. Ya sabe Vd que la tierra de estas macetas se mejoró con Humacid, que mezclado con arena constituye una mezcla que seguramente le gustaría a Vd. Y regamos con caldo fertilizante, fabricado de la forma de costumbre.

MAS PLANTAS.- Los liches se salvan. Un Bengala está magnífico y es el mejor de todos. El otro creo que no se salva. De los restantes por lo menos tres tienen pacha de salvarse. Los mangos también anuncian buenos brotes. Ya veremos si este año se ponen en paraje de injertación. De ser así recurríamos a García Cabezón.

Los macadamia también están brotando. Los "Key lime" hay unos buenos, aunque en conjunto amarillean un poco. Están encima del gallinero.

Los pepinos dulces están dando ahora mismo una magnífica cosecha. Fruto algo más pequeño en general que el de verano, pero muy rico. Y mucho fruto.

Los Gold Nugget cargados de fruto y con un desarrollo magnífico.

Plantados este invierno: 6 ciruelos (G. Japan, Mathley y Santa Rosa); 6 naranjos bordes para injertar los tangelos; dos pacanos, dos guayabos (necesitaremos injertos para ambos); dos moreras injertadas de fruto negro (riquísimo). Y más de 400 nísperos s/ membrillo que han ido en plantación intercalada en la haza, entre los aguacates, y en las terrazas entre los chirimoyos. El transpalnte fué hecho con cepellón de tierra, sin una sola pérdida. Ya están echando nuevos brotes, y cada vez que los repaso me entusiasmo. Creo en el porvenir de este frutal injertado en raíz de membrillo. Por cierto, ha conseguido Vd información sobre esta asociación...?. He dejado seis hermosos ejemplares, cada uno con unos 50 frutos de Tanaka, que irán a la Feria del Campo, en Madrid, metidos en macetas de madera grandes; verdaderamente es cosa digna de ver, y yo mismo me quedo entusiasmado. Nontengo que decirle que a los demás les he quitado todo el fruto (y parte de los brotes tiernos), y que me ha hecho falta valor. He plantado algunos a raíz desnuda, y cortando mucho las partes aéreas, para ver cómo resulta este transplante; hasta ahora (llevan unos seis días) van bien. He sacado todos los membrillos bordes que fallaron al injerto y he hecho un nuevo vivero de unos 500. Son naturalmente plantones de un grosor mayor que el normal. Quisiera ensayar en ellos la injertación de púa. Ya sabe Vd que Chandler aconseja esta injertación, como más segura que el escudete, con el que el año pasado sabe Vd que experimenté un fracaso completo. Mucho la agradecería me informase Vd de todo este asunto de la injertación del níspero, sobre ambos patrones, y cómo se las arreglan en California. De antemano, gracias. Los zapotes están magníficos. El tercero está listo para injertar. Interesa Pike. A quien lo pido?. Al mismo tiempo, dígame cuándo se podrán injertar los guayabos plantados ahora, y los pacanos, y qué tipo de injertación. Sembrados el pimiento amarillo de Roma, que ya nace. Y los Poinciana Regia.

A los chirimoyos grandes les hemos dado una labor profunda e incorporado el abono orgánico que teníamos en el estercolero, que no ha alcanzado más que para una parte. La otra ha sido abonada con Humacid. Veremos los resultados. Incorporado al mismo tiempo la W. y el Ph. El nitrógeno irá en dosis repetidas a lo largo de la campaña.

Siguen los trabajos previstos. El lath-house de detrás de la cuadra tiene mucha tarea. Pero va a quedar allí una hermosa instalación de sombra, amplia y magníficamente protegida de los vientos. Confió en poder meter allí los seedlings de Cnarias para cuando llegue el momento de injertarlos. Los de Yd espero que estén dispuestos para Junio lo más tarde. Este lath-house va a ser una gran cosa, al par que armonizará todo el conjunto que forman las dos viviendas y los pisos de ~~las~~ canchas.

En cambio no hay novedad en nuestros planes de ampliación hacia el norte y el sur, por las hazas. Todo va lentamente y no hay más remedio que caminar despacio.

Continúo la colaboración en la revista de Sevilla "La Cosecha". Han aparecido los artículos sobre el níspero, la granada y el kaki. He hecho a modo de un temario para que sirva de guía a todos los artículos, que van cortados por el mismo patrón. Quisiera terminar con un estudio extenso sobre el aguacate, que se publicaría en tres o cuatro números de la revista. A "Mundo Agrícola" (la revista de Paco Rueda) he enviado un artículo sobre la clorosis del aguacate. Pero no me han contestado. Hace tiempo que no tengo noticias de estos amigos.

En cambio me correspondo con Sala Roqueta y nos hemos hecho buenos amigos. Me envió su folleto sobre el aguacate, que he releído, y que es de interés. Le propuse hacer una campaña en pro del aguacate. Me dice que eso tendría que ser en una revista de fruticultura, y puesto que esta revista no se publica en España (en donde hay tanta fruta y tan gran variedad de fruta...!) que no hay campo. Estima que las revistas que se publican, de agricultura, no se prestan para ello; y que los periódicos con resonancia nacional no nos abrirían sus columnas. Al chico de Rueda (José María) que lleva la dirección de la revista le he dicho que vamos a publicar entre él y yo, y Sala Roqueta por ejemplo, un artículo mensual sobre el aguacate, tratándolo desde todos puntos de vista; es decir, que en todos los números salga un escrito sobre nuestro frutal. Eso, ya sería algo. Sala Roqueta tiene una hija en Canarias y podemos aspirar por ese lado a conseguir más semilla antillana.

Mr. Magdahl sigue con el proyecto de venir en Mayo. En unión de su señora y el niño, y también con la hija del primer matrimonio. Quieren permanecer por una larga temporada en Europa, quizás un año o dos, hacien^{do} él escapadas a Chile para atender sus intereses. Tenemos en proyecto algunos desplazamientos conjuntos (Canarias, Madeira, Argelia, quizás Israel).

Con D. Antonio de la Huerta casi no tengo contacto. No contestó a mis requerimientos para reinjertar los seedlings de Motril. Ni tampoco a un regalo de chirimoyos por Navidad. Las veces que he pasado por sus oficinas le encontré ausente. Creo que le jubilan este año. Sería magnífico que le sustituyera García Cabezón. Allí, en la oficina, está casi siempre un ingeniero joven, muy buena persona, y desde luego con mucho más interés por las cosas de su profesión, pero tampoco muy propicio a cedernos el material de Motril para nuestros ensayos. Verdaderamente este cuerpo de ing. agrónomos en España es una calamidad...!

Por Cázulas voy de cuando en cuando. Estuvimos haciendo una plantación de cerezos, más arriba de la finca, en un sitio muy pintoresco, a unos mil mts. Con planta mfa. La marquesa siguen pensando en venderles a Vds la finca ésa de la cual les habló a Vds, que está por debajo de Cázulas. Está visto que aquí todo el mundo pretende venderles a Vds fincas, empezando por el bueno de D. Paco el del Rancho Chico. El marqués está dispuesto ha meter aguacates en unos bancales nuevos, muy bien resguardados, que está construyendo. El habla ya de "la operación aguacate"....!

Por La Consula no he vuelto. Me pidieron alguna planta, que les envié, y que todavía no me han pagado. Esta gente, parece que no da importancia ninguna a estos asuntos económicos...! Al parecer, los injertos de aguacate van bien. Voy a ver si aprovecho al primer viaje a Málaga para darme una vuelta por allí.

Y su futuro libro de Fruticultura Tropical...?. No he tenido más noticias de León Carre

que la formularia felicitación de Nosl. Ha empezado Vd ya los trabajos de su Manual...? Ya me dirá Vd asimismo si mi artículo sobre el chirimoyo ha sido finalmente vertido al inglés para su publicación en el Year Book. Una vez que se publique en dicha revista y en La Hacienda, quisiera sacarlo en La Cosecha. Ya me dirá Vd.

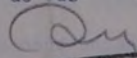
La Hacienda sigue llegando con regularidad, y ya sé que si se interrumpiese ese suministro no hay más que ponerle a Vd unas líneas.

Nosotros seguimos bien. Maruja y el niño pequeño llevan conmigo desde Enero. El mayorcito sigue en Córdoba donde estudia. Todos estamos de buen aspecto (dentro de lo que cabe...) y tenemos muchas ganas de comer. Y la verdad es que Maruja es cada día mejor cocinera y que sus platos son a menudo una delicia.

Y termino. Que nos escriban Vds. Que no hay derecho a que las primeras noticias de Vds desde América hayan sido a través de la postal de Elena. Debemos de mantener contacto más continuo y estrecho. Y no me olvide con el material de injertación al que hago referencia más arriba. Así como las semillas de esa Papaya de Florida y las de anona reticulata.

Maruja me encarga sus mejores saludos. Elena que corresponda a la tarjeta de Da Helena. Y todos por aquí les recuerdan a Vds con afecto. Hay esperanzas de que vengan Vds para el año próximo, como me dijeron al despedirse....?.

Muy cordialmente de vds



P.D.- A juicio de Vd, cual es el mejor momento de plantar el níspero...?. En este clima el níspero empieza a brotar fuertemente más o menos en Enero, (más bien Diciembre) después de un aletargamiento de meses subsiguiente al otoño. Nosotros hemos plantado en Febrero (finales) y los arbolitos tenían ya unos magníficos brotes nuevos, que ha habido que sacrificar en unión del fruto. No sería mejor plantar en Diciembre, antes de esa "flush" de savia, para aprovecharlo precisamente...? Aquí la gente transplanta el níspero en Nov.Dic. Mi pregunta está basada en la indicación de su Manual (plantación de primavera, en Marzo-Abril).

13 de Marzo de 1959

Mr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA

Dear Mr. Popenoe,

Creo que al día siguiente de echarle al correo mi carta del 10, que le confirmo, recibí su afectuosa carta del 4, que nos trae sus buenas noticias. Celebramos todos que sigan Vds disfrutando de excelente salud, buen humor, ganas de comer, y deseos de viajar, etc síntomas todos ellos que indican que "todo va bien". Pero además nos ha gustado mucho el párrafo final, diciendo que "esperando verles en 1960"....! Los dioses así los dispongan....!

Creo, también, que en mi carta citada le daba a Vd información que conte-
testaba en parte a algunas preguntas suyas. Todas las variedades importantes traídas el
año pasado pueden darse como salvadas, salvo las dos que le citaba, que no creo ofrezcan
interés. Claro que de algunas no es posible obtener material de injertación este mismo
año, con destino a nuestra experiencia de injertación en macetas. Pero como entiendo que
el grueso de ~~esa~~ injertación ha de ser a base de Hass y Fuerte, de éstos sí que hay mate-
rial, tanto en casa como en el Rancho Chico. No sé si le dije que el palto de nuestro buen
amigo D. Paco está magnífico, y allí hay material de Fuerte y del Benik-Mayapán. Espero que
para el momento de injertar esos ⁽¹⁾ Mr. Magdall esté conmigo y que juntos decidamos la propor-
ción de variedades a injertar en esos 200 aguacates suyos y en los otros 200. Los de Vd
van a estar pronto, según las indicaciones de Vd en "Tribute to Florida" (de 15 a 25 cms
de altura). De todos modos no estaría de más, que una vez más se aclarase esta proporción,
que en principio se estimó en 50% para Hass y el otro 50% a distribuir entre Fuerte y
Es indudable que la plantación comercial debe de ir con la menor cantidad posible de varie-
dades. Sería preferible aumentar la proporción de Hass...?. Ya recuerda Vd que Oppenheime
mer decía que de tener la seguridad de que Fuerte se daba bien, es con Fuerte que había
que contar en primer lugar. Déme en su carta su opinión bien concreta, reducida a nombres
y cifras.

Creo, también, que estoy bien empapado del peligro que va a suponer
para nuestra plantación de palto el pésimo drenaje de nuestros suelos. Posiblemente la
solución esté en un buen mulch y en riegos muy escasos y cortos. Eso será siempre la Es-
pada de Damocles sobre nuestras cabezas. Supongo que en California acabarán encontrando
el patrón capaz de reirse a carcajadas del microbio del root-rot.

De material de injertación, fuera aparte de aquello que Vd estime
necesario en aguacate, se necesitaría el pacano de California y la guayaba de Florida
(teniendo en cuenta que los patrones acaban de ser plantados). Así como PIKE, que éste sí
que está dispuesto ya mismo para la injertación. Creo que por lo tanto y por pronto que
los guayabos y pacanos preñan y broten va a ser difícil poder injertarlos esta primave-
ra. Si acaso podrán serlo en Sept. si es que ambas especies se prestan a serlo en esa épo-
ca. De modo que lo que necesitaríamos ahora sería los injertos de PIKE y la semilla de pa-
paya de Florida y de A. reticulata (más resistente a la cal...?). En cuanto a los tangelos,
de Burjasot me escribieron que tenían Orlando, Seminole, Mineola y Umatilla. Me figuro
que han de ser auténticas variedades, sin posible error. Y que por tanto no es preciso re-
currir a Florida. Su opinión...?. Los plantones han sido plantados este invierno y es-
tán en plena brotación. Cree Vd que se podrán injertar en Mayo...?. Me da la impresión
de que estarán para entonces muy en savia. Me dice Vd que PIKE lo mandará Dr. Schroeder;
debo de pedirselo directamente...?

Y termino diciéndole que donde me empeñé en poner el vivero de
aguacates el año pasado, es decir, en esa parcelita al lado del estercolero, he criado
unas poles magnificas....! Corresponda con Dr. Helena. Que me envíe su dirección en Ve-
nezuela. Muy cordialmente suyo *Shy*

Antigua, Guatemala, el 4 de marzo de 1959

Dear Luis:

Al regresar de California la semana pasada, encontramos su muy apreciable del 15 de enero. Nosotros pasamos un mes en California, visitando la zona aguacatera del condado de San Diego; los viveros, especialmente el de Armstrong; y los viejos amigos horticultores -los que quedan todavía, pues solamente hay uno ahora - Mr Hertrich- que estaba injertando aguacates antes de este su humilde servidor. El problema del root rot es terrible; dice Dr Schroeder si no lo resuelven, la industria aguacatera (actualmente 30,000 acres o sean 12,000 hecets) no ganará mas terreno pero al contrario, perderá mucho.

Doctor Coit, con sus 82 años, aun mas campante que Johnnie Walker. Su colección de algarrobos (carobs) muy prometedora. Dr Hodgson, decano de la Facultad de Agronomía en Los Angeles, y Mr Ryerson, de Berkeley, se retirarán jubilados el año entrante.

Refiriéndome ahora a su carta, antes de todo deseamos que diga Ud a todos nuestros buenos amigos cuanto echamos de menos a Almufecar y todos Uds. No hay ni habrá otro lugar para nosotros, tan bello y tan simpático. Sentimos muchísimo la pérdida de su señora madre, Luis

Respecto a los aguacates cloróticos, hablé largamente con los técnicos en California, quienes opinan que la solución del problema es la misma que Ud y yo habíamos logrado: un mínimo de agua, para permitir la entrada del aire al suelo. Como solución momentánea, creo que los quelatos puedan ayudar, pero el análisis de los suelos no indican la falta de ningún elemento, solo una textura muy compacta la cual, con el alto porcentaje de carbonato de calcio, no permita la absorción de hierro si el suelo está demasiado mojado. Exactamente lo que Ud y yo habíamos adivinado, verdad?

El primero de abril, tendré que ir a Venezuela para dos o tres semanas, para organizar un programa de mejoramiento de los frutales tropicales. Antes de salir, quisiera saber cuales son las variedades de aguacate que se han perdido o que se van a perder (casi seguramente) en el Rancho California, para pedir mas puas cuando Ud tenga patrones listos. Los patrones mexicanos en macetas deben estar listos dentro de tres o cuatro meses, siempre que han medrado bien en la tierra que usabamos - y todavía sospecho que para macetas casi no podemos usar tierra de haza, sino una mezcla de arena de la playa y materia organica.

Dr Schroeder facilmente podrá facilitar puas del zapote blanco PIKE. Respecto de la compra de otras tierras de la haza, yo estoy seguro que van a resultar satisfactorias para aguacates siempre y cuando se limita el riego como hemos hablado. Este es el unico problema, en mi opinion. Me acaba de contar Mario Jalil que ahora van dos años que no han regado los aguacates en el Zamorano - donde hay 5 meses sin lluvia - para evitar el root rot, y que los árboles realmente no han sufrido mucho - y ha habido muy poco root rot.

Elena se une conmigo en recuerdos afectuosos a todos Uds, y esperando verles en 1960.

Siempre su amigo

APARTADO 7

Le confirmo mis anteriores de fechas 10 y 13 del actual. Y ahí van estas líneas con nueva consulta en relación con la injertación de los seedlings traídos (las semillas) de ~~los~~ de Canarias.

Tengo ya algunos -unos pocos- con unos 20 cms de alto y en plena brotación. Leo en el STRIP que el momento oportuno está marcado por el estado de desarrollo del patrón y que la altura de 15 a 25 cms con el grueso de un "lead pencil" es el "punto" adecuado. Entiendo que realmente es el grosor del joven tronquito el que tiene marcar el momento oportuno, ya que mientras no alcance el grueso de la púa que se injerta, no hay posibilidad de hacer un injerto bien hecho y con posibilidades de éxito. Y resulta que aunque por la altura ya tengo algunos dispuestos a la operación, ninguno de ellos tiene el grosor necesario. Tendré por lo tanto que esperar algún tiempo más y guiarme únicamente por el grosor que haya adquirido el patrón. Calculo que todavía tardarán un mes en alcanzarlo.

Por el dibujo del CEIRA no se aprecia si la púa tiene que llevar un solo corte, (que haga contacto con la cara interior del patrón), o si tiene que ir cortado por ambos lados, de forma que presente dos caras, una que haga contacto con el tronco y la otra que haga contacto con la parte de la corteza. Le hago un dibujo para mejor explicar lo que quiero decir, porque las palabras a menudo no sirven para entenderse. El dibujo parece indicar que la púa solamente va cortada por un lado, de una manera más o menos parecida a como se corta el scion para el injerto de enchapado, en el que ya sabe Vd que no tengo dificultades; pero con un corte un poco más corto. De todos modos prefiero consultarle.

Tengo también a la vista las fotos del folleto AVOCADO PRODUCTION IN FLORIDA (pag.54). Aquí el scion queda muy saliente por encima de la atadura. En cambio en el dibujo del CEIBA el scion queda casi lo mismo que los que hicimos de enchapado. Inaudablemente tal como está hecha la operación según las fotos del folleto, el scion solamente va cortado por una cara, con un corte muy corto formando cuña.

Otro problema va a ser el material para obtener los scions. Porque mis árboles en la haza están ya moviéndose y dentro de un mes me parece que todos los árboles con ramas donde extraer ese material van a estar en pleno "flush" de savia. He escrito a Mr. Magdahl diciéndole que quizás tenga que contar con material de injertación de Chile, como el año pasado, ya que el tener la estación cambiada y entrar los árboles en otoño, los scions de allí tienen un "punto" especial (ya recordará Vd el material tan bonito de MASS que recibimos el año pasado). Si Mr. Magdahl viniese en abril la solución perfecta sería que se trajese abundante material, que conservaríamos aquí envuelto en vinyl. Pero lo malo es que no viene hasta principios de junio. Porque hay que tener además presente que de los 200 patrones de Vd hay todavía algunos que están iniciando brotación; y quiere esto decir que la injertación de esos 200 seedlings se prolongará por lo menos durante un mes o más, y que por lo tanto el material adecuado de injertación deberá estar dispuesto durante todo ese tiempo, y aún más, contando

la injertación de los otros 200 seedlings que vienen detrás.... Recuerdo problemas que
no se aprecia hasta tanto que echo mano a la tarea.

He sembrado el sábado en una cancha todos los huesos de esa segunda remesa
de huesos de antillano que recibí en Noviembre. Todos los que tenía estratificados en
arena, más ~~los~~ los que tenía sembrados en macetas desde aquella fecha y que no habían
hecho movimiento o muy poco. He llenado con ellos una cancha, que fué preparada con
abundante materia orgánica y arena. Los huesos han ido cubiertos con mantillo de hoja
de chimoyo. El proyecto es pasar estos seedlings a macetas grandes para proceder con
ellos lo mismo que con los de Vd. Están plantados en líneas de 17 cms entre ellas, y a
distancias de 12 cms sobre las líneas. Naturalmente no es posible injertarlos
allí mismo. Pero podían ser transplantados a otra cancha a distancias mayores, en lugar
de ser puestos en macetas. Lo digo así, con el fin de hacer el ensayo de dos maneras
diferentes. Como para cuando esos seedlings estén situación de ser transplantados
(creo que finales de Mayo.?) tendré ya listo el "lath-house" podían ir a una cancha
bajo media sombra. Le agradeceré su consejo.

Termino. Que no deje Vd de escribirme con frecuencia. Verujá en Córdoba.

Quizás pasemos juntos la Seamaña Santa en Málaga.

Un afectuoso saludo a D^a Helena. Muy cordial para Vd

My

Por el dibujo del EMBR, no se aprecia si la hda tiene que llevar un
solo corte, (que haga contacto con la cara interior del pedúnculo) o si tiene que ir
por ambos lados, de forma que presente dos caras, una que haga contacto con el tronco y
la otra que haga contacto con la parte de la corteza. En caso de ser así, la hda
car. lo que quiere decir, que la hda solamente va cortada por un lado, de una manera que o me-
no por ambos lados, como se cortó el injerto de ensayo, en el que se sabe
que no se cortó la hda; pero con un corte en poco más de la mitad.
No conviene.

Según también a la vista de fotos del injerto de AVOCADO PRODUCTION IN
MEXICO (par. CA). Al el injerto queda muy evidente por encima de la estatura. En cambio
en el dibujo del EMBR el injerto queda casi lo mismo que los que vienen de ensayo.
Indudablemente así como está hecha la operación según las fotos del injerto, el injerto
solamente va cortado por una cara, con un corte muy corto torciendo hacia
la parte donde se va a hacer el injerto. No se cortó en la parte
inferior que se va a hacer el injerto.

Por lo mismo va a ser el material para injertar los árboles. Por lo
mismo en la parte de la hda se va a hacer un corte en la parte de la hda
que se va a hacer el injerto. En caso de ser así, la hda
car. lo que quiere decir, que la hda solamente va cortada por un lado, de una manera que o me-
no por ambos lados, como se cortó el injerto de ensayo, en el que se sabe
que no se cortó la hda; pero con un corte en poco más de la mitad.
No conviene.

Según también a la vista de fotos del injerto de AVOCADO PRODUCTION IN
MEXICO (par. CA). Al el injerto queda muy evidente por encima de la estatura. En cambio
en el dibujo del EMBR el injerto queda casi lo mismo que los que vienen de ensayo.
Indudablemente así como está hecha la operación según las fotos del injerto, el injerto
solamente va cortado por una cara, con un corte muy corto torciendo hacia
la parte donde se va a hacer el injerto. No se cortó en la parte
inferior que se va a hacer el injerto.

Antigua, Guatemala, 18 marzo de 1959

Sr don Luis Sarasola
Almuñecar (Granada) España

Dear Luis:

Acabo de recibir su larga y sumamente interesante carta del 10 de los corrientes, la cual indudablemente cruzó con la mía del día 4, escrita a mi regreso de California. Ahora bien; hay unos detalles que tratar, basándonos en lo que Ud ha escrito.

Eso del clorosis no me parece que necesariamente va a ser el factor limitante en el Rancho California, siempre y cuando lo atacamos desde el punto de vista de un exceso de humedad y una insuficiencia de aire en el suelo. Así me dicen todos los técnicos en California, los cuales no opinion que el remedio permanente va a ser azufre o quelatos o cualquier otra cosa sacada de una botella o una lata. Han estudiado el asunto muchísimo en California, durante 15 años, y todavía Ud verá un numero tremendo de aguacates con root-rot en las zonas de tierras pesadas. Y como Ud comenta en su carta, siempre hay y han habido un buen numero de arboles sanos en la haza - y muchos enfermos! Los viveros han presentado el problema mas grave hasta ahora, verdad? Y hay el arbol grande en Rancho Chico - la misma tierra - y aquel en Almuñecar, ademas de los de Motril que tiene mas de 20 años. Posiblemente la salvación de esos arboles ha sido la falta de atención - dudo que han sido regados seis veces al año, con excepcion del Mayapan injertado en Motril, el cual está al lado de una pequeña zanja de riego, que sirve a la caña.

Todo esto no quiere decir mas que lo siguiente: yo no abandono esperanzas de formar un buen huerto de aguacates en el Rancho (En passant, cabe agregar que Rincon y Bacon y Zutano están de moda ahora en California, y apesar de lo que dice el Yearbook, Dr Coit me cuenta que Zutano no es de pura sangre mejicana). Voy a esperar el opinion del Sr Magdahl en cuanto llegue al Rancho en mayo. Todavía no han aprendido mucho en California respecto a la resistencia de varieties o razas a suelos muy húmedos, aunque Dr Zentmeyer en Riverside me enseñó varios seedlings de Duke, un poro mejicano, que prometen en algunos casos ser mas resistentes al root-rot. No cabe duda que el pH no es de importancia, siempre que sea debido de un alto porcentaje de carbonato de calcio (como es el caso en el Rancho) y al black alkali. Todos sabemos que el pH en Miami, Florida, es tan alta como el pH de el Rancho, y Florida es el país donde hay menos root-rot.

Respecto a la floración de muchos de los arboles injertados en 1956 y 1957, no es del todo bueno como Ud dice en su carta. Yo preferia simpre un crecimiento bueno, sin floracion hasta que el arbol tenga una altura de 1 metro o 1.50, con tres años de edad; por supuesto alcanzará esta altura en Almuñecar casi al año! Busque el cliché del pequeño arbol de Puebla, en mi Mangal, frente alla pagina 68. Este pequeño arbol estaba dando una buena cosecha a la edad de 2 años; y ahora mis colegas en California me toman el pelo, preguntándome "No sabia Ud que este arbol estaba para morir, debido al suelo pesado y el root-rot?" Y era cierto; un arbol que está sofocado por la mucha agua en la tierra, y la poca aire, tiende a producir a una edad demasiado temprano - y despues, en muchos casos, morirse.

Estoy muy contento que las semillas de aguacate que yo traje de Canarias hayan dado buen resultado. García Cabezón (ojalá llegaría a trabajar en la Costa del Sol) me escribe que tiene muchas clases de Florida y California ya establecidas en Orotava, pero yo creo en muy pequeña escala todavía, talvez no para propagarlas. Y Ud hablar de puas de mango; yo creo que él todavía no tiene material, pues las cinco matas de Haden que tiene injertadas del material mandado de Honduras el año pasado no estarán muy grandes todavía. No va ser difícil conseguir material de Florida, pero esas pocas matas del Dr Oppenheimer no los injertería yo, pues son de una buena madre y quizá resultarán interesantes. Mejor traer unas 100 cien semillas de Canarias y injertarlas, pues los arboles que tienen en Canarias son de origen Cubano y de clase igual a aquellos que tiene el amigo cerca a Velez Malaga

Cuanto me alegro que algunos de los lichees van a crecer! Es tan difícil conseguirlos de Florida. Avisame otra vez respecto a estos cuando están bien asegurados. Respecto a nísperos del Japon, me dijeron en California el mes pasado que casi no hay interes, ahora, en este cultivo; que tanto membrillero como níspero son patrones completamente satisfactorios, membrillero dondequiera que se desea un arbol enano y a veces demasiado enano. Yo considero que la dificultad que experimentamos con el Rancho con el injerto de escudete fue debido a dos factores, primero, la textura tan compacto del suelo y segundo, el haber recortado demasiado pronto el patron hasta unos 3 or 4 centímetros encima del injerto. Prueba el injerto de cuña, pero tambien otra vez en escudete, lopping el patron despues de 4 o 5 semanas, el lugar del recorte cerca al injerto como practicamos con los frutales del norte de Europa. Respecto al mejor tiempo para transplantar nísperos, en un clima como el de Almuñecar, con tan poca diferencia entre las epocas y las lluvias, creo que yo escogería para el transplante la epoca de descanso mayor, antes del flush de primavera - probablemente diciembre o enero en Almuñecar.

Los pacanos y guayabos: ambos son fáciles de injertar y para conseguir puas tambien; me parece mejor empezar con arboles de puas variedades traídas de Florida o California - las guayabas de Florida. Dr Schroeder ofrece puas del Zapote Pike, y me dijo que habia dado instrucciones para mandaran a Ud las semillas de sapote blanco para producir patrones. Tengo mis dudas que haya salido de California. Acaso han llegado?

Estoy empezando escribir el libro para Salvat. Me alegro que Ud ya esté en contacto con Sala Roqueta - un verdadero aguacatero. Parece que los señores de la Consula tienen memoria muy corta. No es un vicio muy raro. --Todavía no he tenido oportunidad de terminar mi informe para el Yearbook sobre el año en España, Israel y Canarias, pero lo voy a hacer cuando regrese de Venezuela el mes entrante. Lo mismo su exelent estudio sobre chirimoyo, el cual recomendo que lo publique primero en el Yearbook - si sabe - y despues en la Revista de Sevilla. Mayor importancia alcanzará así. Estoy muy contento que los señores Magdahl van a llegar al Rancho luego. Siento no estar en España para pasar un par de dias con don don Roger en Rancho. Si termino el libro para Salvat a fines de este año, esperemos regresar a España en 1960, si Dios nos dé vida! Muchos recuerdos a la familia y todos los buenos amigos en ese rincón tan privilegiada.

Siempre su muy afmo amigo

Chlorosis wh appeared probably
due to water in soil. Ref my
memo

Chlorosis of Cherimoyas same
cause "lime induced iron chlorosis"

If soft soil not used in pots
grafted trees in pots can
not be produced.

For commercial planting Hass
and Fuerte because we know
more about them; then Lula
and then to extend further
the season, Simmonds and
Walden; and of course some
Bacon, Rincon, Zutano, Taylor,
Booth 8, Gottfried and a few
others. Nabal, Mayapan

Mexicanas M x G Guatemaltecas G x A Antillanas

Toltec	Jahuel	Bass	Lula	Waldin
Cholula	Bacon	Benik	Kampong	Simmonds
Blackbird	Bincon	Benik Motril	Hall	Nadir
Leucadia	Zutano	Edranol	Choquette	
Emerald	Jema	Java	Booth 8	
Tejas R-1	Fuerte	Mac Arthur		
Atil. 14366	Motril	Nabal		
id 14369	Aztec	Taylor		
id. 14375	Rodiles 1			
	Ettinger			

Mayapan

Sin clasificar:

Lodge (envío de Dr. Coit)

Gottfried (probable antillano-mexicano)

San Javier id. id.

Antigua, 19 March 1959

Dear Luis:

Después de escribir la carta ci-inclus, llegó su apreciable del 13 de los corrientes. Antes de contestarla, quiero mencionar que, revisando el 1952 Yearbook encuentro lo siguiente: "Chlorotic plants appeared to be unable to use nitrogen fertilizer with leaf burning". Ud recordará que perdimos algunos arbolitos con la aplicación del abono. Como los ~~antillanos~~ hechas no demuestran falta de nitrógeno en la haza, digo que es mejor no fertilizar con nitrógeno hasta que los arbolitos hayan alcanzado un buen tamaño y no son cloróticos.

Ud pide mi opinión concreta respecto a la distribución de variedades a injertar próximamente. Se lo voy a dar, admitiendo que es mi opinión de hoy: Fuerte 50 or hasta 60%. Dicen en California que temperaturas bajas durante la época de floración disminuyen la cuaja, y esas temperaturas no tenemos en Almuñécar. Hay que recordar que Fuerte, debido a su sangre guatemalteca demuestra la tendencia a alternar, pero con todo y eso, mantiene su preponderancia en muchas partes de California. Hass 30%, por el hecho que tenemos menos experiencia con esta variedad fuera de California. Ud recordará que Dr Oppenheimer no está muy estusmiasmado, debido al tamaño tan pequeño de Hass. En Honduras el tamaño era mas pequeño que en California, posiblemente un problema de insuficiente nitrógeno en el suelo de nuestro huerto. El resto? Yo procuraré incluir LULA por su record en Florida - algo resistente al frío, muy productiva, no alterna mucho, y fruta muy aceptable al mercado aunque como ~~you~~ dicho a Ud varias veces, la calidad es algo inferior alla de Fuerte. Después de Lula, Nabal si lo puedan conseguir de Oppenheimer, y el Mayapan de Motril. Por el momento ~~como~~ que es un poco arriesgado sembrar los antillanos fuera de las zonas menos frios de la Costa del Sol.

Como le he dicho en mi otra carta, Schroeder bien puede mandar puas del zapote Pike. Hay que empujar un poco. Creo que los tangelos los puede conseguir donde Prof. S J Lynch, quien nos mandó los lichis; las buenas variedades son Orlando, Seminole, y Mineola. Ud tiene la dirección del Prof Lynch, y él es un hombre muy servicial. Creo que mayo será un buen mes para injertar. Como le he escrito, creo mas fácil conseguir pacano en Florida, y guayabo tambien. En Miami no tienen pacanos, solamente al norte. Talvez de los Glen Saint Mary Nurseries, Glen Saint Mary, Florida. Ellos venden pacanos injertados de las mejores variedades, y probablemente despacharian unas pocas puas solamente para colaborar con Ud en la introducción de cosas buenas en España.

Otra cosa: en uno de los Yearbooks dice que el patron antillano resiste suelos alcalinos mejor que el guatemalteco, siendo en este respecto mas o menos igual al mejicano. No están hablando, empero, de calcio, sino de lo que llamamos brackish - soddo.

Me alegro que haya producido buenas coles en el vivero del año pasado. Siembre mas coles!

Siempre su afmo

Antigua G, 12 abril 1959

Dear Luis:

Su apreciable del 16 de marzo. Solamente con semillas muy grandes se puede tener patrones de suficiente grosor y 15 a 25 cms de altura. Y como Ud dice, no se puede usar una pua mas grueso que el patron. Ud tendrá que esperar para que los seedlings alcancen el grosor necesario, y entonces usar un método apropiado - side graft o veneer.

El dibujo en Ceiba realmente no enseña claramente, como Ud dice, si la pua tiene que llevar un solo corte o no. Son dos cortes. Véase p. 32, The Florida Avocado Industry, línea 7: "The base of the scion is cut to a long slender wedge by tapering cuts on each side." Fíjese tambien "The tops of the stock plants can be headed back as soon as the union is completed". Headed back, mas o menos, despuntado. "The stock should not be cut back completely until the graft shoot is growing vigorously." De acuerdo. Pero no estoy enteramente de acuerdo con los dibujos, p. 31, con 3 cms de la pua expuesto al aire. Estoy no plantea un problema en un clima muy humeda, talvez, pero no lo recomendaria para Honduras, ni creo que otros en Florida lo recomienden. No veo ninguna ventaja en la pua con 3 cms expuesta, pero si la posibilidad de que se seque demasiadó. Cual ventaja puede haber?

Creo que seria muy conveniente traer mas puas de Chile. Es una gran ventaja tener esa diferencia de estaciones. Si no logra injertar plantas bastante pequeñas, es decir, de varios meses, talvez seria preferible transplantar al campo como Ud hizo antes y injertar en situ los que Ud va retener en el Rancho; pero por supuesto, para la venta eso no resultaria. Creo que patrones en macetas van a solucionar el problema, pero sera necesario usar mucha materia organica, y casi nada de tierra del Rancho. Yo acabo de comprar 18 carretadas de estiercol de vaca. Que cosa, hombre! No hay planta de las muchas en mi jardin que no se pone feliz a ver a Gonzalo con la carretilla trayendo ese abona.

Proxima vez que me escribe (u que sea pronto) cuéntame de los lychees. Y si haya perdido otro de las variedades de aguacate; y si el chlorosis es peor, el mismo, o va desapareciendo.

Verdad que el nuevo boletín de Florida es muy interesante, especialmente la descripcion de variedades. He escrito al Dr Ruehle, pidiendole mandar un ejemplar a Sala Raqueta. Y incidentalmente, le pedi uno para Ud, no sabiendo querrya lo tenia. A instancias mias, Ruehle mandó dos ejemplares a Paco Rueda en Madrid, pero dudo que llegaré a saber si los haya recibido. Paco no escribe. Tengo dos cartas de Oppenheimer, siempre muy entusiasta. Ha pedido fondos a USA para una investigacion del efecto de sal y de cal en el aguacate.

Elena se une conmigo en muchos recuerdos a todos.

Siempre su muy afmo

Dear Mr. and Mrs. Popenoe,

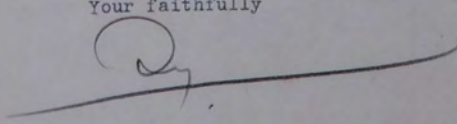
Les escribiré extensamente en estos días. He pasado una mala enfermedad con la fiebre de Malta, que me ha dejado muy agotado. Todos nuestros trabajos se han resentido.

Mr. Magdahl se encuentra en el Rancho, en unión de una hermana suya. Me dice que le escribirá a Vds aparte. Les recordamos a Vds continuamente.

Maruja y los niños están aquí y la salud les acompaña. Todos les mandamos nuestros mejores saludos y estaríamos encantados de recibir noticias de Vds

Your faithfully

13.7.59



30 de Octubre de 1959

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA

Dear Mr. Popenoe,

Bueno, el caso es que me debe Vd carta desde hace un montón de tiempo, y que a la mía del 18.7 ppd2 no he tenido contestación, y que todos nosotros protestamos por este silencio, que esperamos no sea de bido a razones de salud, sinó a exceso de ocupaciones y de trabajo. Pero aunque no sea más que para tranquilizar a todos sus amigos de España, es preciso que poco menos que a vuelta de correo me ponga Vd unas líneas dando la novedad. Prometido...?.

Y el caso es que acabo de recibir el Year Book y leído en unión de Mr. Magdahl su largo, interesantísimo y estupendo (y todos los demás calificativos que me dejo en el tintero....!) informe sobre España y "adyacentes"... Ha sido una verdadera alegría leer sus simpáticas líneas, que nos han hecho revivir nuestra colaboración en pro del aguacate y otros subtropicales. Y claro está que la inmediata es escribirle a Vd diciéndole todo eso y dándole información de las "cosas" que ha dejado Vd en marcha por estas tierras.

Bueno, antetodo decirle que mi salud se enderezó al parecer definitivamente y que sigo con más ganas y más ilusión que nunca en la tarea, luchando por lo que llamamos "nuestra causa", y siempre soñando con éxitos próximos. Eso es lo esencial. Lo demás es cuestión de tiempo. Patience et longueur de temps, font plus que force ni que rage.... fué el tema que tuve que desarrollar cuando hice mi examen de ingreso en la Escuela de Versailles. Todo irá adelante y bien, y para ello nuestras vidas se han cruzado en un momento determinado por lo dioses. Todos estamos unidos en esta tarea tan noble y desinteresada.... L'union fait la force....!

Y empiezo el capítulo de noticias.

MR/MAGDAHL.- Estuvo con nosotros hasta fines de Octubre, con ciertas ausencias. Probablemente tendrá Vd noticias directas suyas y me ahorro dárseles. Solamente decirle que su estancia ha servido para dar más calor a nuestras relaciones y mostrar su decisión firme de vincularse en Almuñecar y realizar aquí grandes cosas. Por de pronto se va a edificar este invierno una nueva vivienda para él, porque claro está que la que Vds ocuparon el año pasado les está a Vds reservada y ya contamos con que "es para los Popenoe...!". Estuvo asimismo en Canarias de donde se trajo casi un millar de huesos, cifra que se redujo bastante por la cantidad que llegó de podridos (por qué causas..?). Si saco 500 plantas me consideraré afortunado. Y en camino hay 250 huesos más que envía D. Andrés. En conjunto para hacer un buen plantel. Los mil primeros ya vienen naciendo y algunos tienen ya 10 cms. Todos los errores cometidos hasta la fecha me van a servir para poder decirle que esta vez el éxito me acompañará.

Y añadirle que tengo orden de comprar terrenos, y que probablemente caigan este mismo año los 22 marjales limítrofes hacia el mar. Y que maduro compras por el otro lado. Incluso quizás le meta mano a "La Albina" (recuerda Vd este cortijo río arriba, en el mismo lado que nosotros...?), con sus 55 marjales y su vivienda tan fea. Este verano se compró un bancale que se metía en lo nuestro por el lado norte y en el que voy a plantar sus seedlings esta primavera a 4 x 4 para dejarlos a 8 x 8 "when crowding".

Me figuro cuánto le alegrarán a Vd estas noticias.

SUS SEEDLINGS.- Están muy hermosos. Por indicación de Mr. Magdahl no se injertaron en las plantas de la casa de Almuñecar, sino en las de la casa de la Albuja, reponiendo las hazas 15 y 14 (a ambos lados del camino de la haza) y en los bancales nuevos (el comprado y otro que hemos ganado

por encima de la casa al hacer la acequia Almansa de obra y que tiene casi un marjal de tierra). Disfruto mucho tan hermosa planta; la miro, la toco y casi no creo en la realidad, al pensar en los fracasos anteriores con mis *drymifolias* de Málaga.

AGUACATES INJERTADOS.— Ha habido cierta evolución en la clorosis de los mismos. Le decía en mi carta 18.7 citada que "no se veía uno solo clorótico". Pero durante el verano resurgió la clorosis en los injertados sobre *drymifolia*... pero solamente en la haza 15 (a la derecha del camino). La explicación...? Sencilla y clara: Todos los aguacates cloróticos de la haza 14 (a la izq. del camino) fueron tratados según sus indicaciones en otoño del año pasado con azufre incorporado al pié, y NI UNO SOLO DE LOS TRATADOS DE ESA FORMA SE HA PUESTO CLOROTICO ESTE AÑO. Y Vd recuerda que algunos (ese injertado con "Motril", lo recuerda Vd.?) estaban realmente amarillos de arriba a abajo. Es más, el color de las hojas y la forma de brotar de todos esos aguacates azufrados, es tan hermosa que consuela a la vista. Mi enfermedad me impidió esta primavera seguir los resultados del tratamiento durante este año. Pero ya puedo decirle que la acidificación del suelo es un gran remedio para nuestro problema de clorosis. En vista de ello, he repetido este otoño el tratamiento, utilizando no solo el azufre, sino el sulf. de alúmina, y no solo en los paltos, sino en otros frutales. Y los resultados están a la vista. Con ello las conclusiones poco menos que definitivas en relación con la clorosis de los paltos en esta zona se concretan en:

1º: Necesidad de recurrir a los M.I. como patrón, por su mayor resistencia a la alcalinidad del suelo, al exceso de sales, y a las condiciones de humedad permanente.

2º: Manejo adecuado de los riegos (Vd nos vería con sus barrenas a todas horas y este verano no se regaron los aguacates dentro de las tazas más allá de 3 veces).

3º: Cambiar la tierra de los hoyos de plantación, trayendo tierra roja, o bien empleando la de la haza pero sacándola de las capas más profundas, cuyo porcentaje de cal es menor.

4º: Acidificación del suelo, por lo menos en las jóvenes plantas, con azufre, o sulf. de alúmina (o yeso...?, dígame cómo hacer un ensayo con el yeso).

5º: No emplear abonos químicos en los primeros tiempos, pero sobre todo no usar nitrógeno.

Yo ahora empleo la siguiente técnica: Hago hoyos más grandes y más profundos. Echo en el fondo una capa de piedras grandes. Y termino de llenarlos con tierra casi roja que he sacado de los desmontes de arriba del olivar al rectificar la acequia. Y al momento de plantar emplearé azufre echado alrededor del cepellón de tierra. Su opinión...?

Los frutos que tenemos en los árboles sobre los injertos del año pasado se limitan a "muchos" Hass, un Bacon, un Rincón (muy hermoso por cierto) y pare Vd de contar. Hemos comido Hass ya grandecitos que se cayeron por el viento o que cortamos al podar los árboles... y estaban muy ricos...! Han sido los primeros aguacates producidos en el Rancho y ya puede Vd figurarse con qué emoción...!

Los frutos de Lula se cayeron (eran dos o tres). Los de "Motril" se cortaron al podar. Los de Zutano se cayeron ya grandes.

Pero Hass hay muchos y a algunos árboles le he dejado más de una docena, que es una gloria ver (en el grande de al lado del camino).

Fuerte en cambio no fructificó, pero los árboles están muy hermosos.

OTROS FRUTALES.— Los lychees se perdían irremisiblemente. Cuando vino Mr. Magdahl quedaban 3 y entre ellos el Bengala, que murió a los pocos días de ser puesto en una cancha con tierra muy rica en humus. Los dos restantes (en un estado exactamente igual de vegetación que cuando Vd los dejó) fueron tratados, uno con azufre y otro con sulf. de alúmina. Este último tiene a la hora presente unos brotes tan hermosos, que le doy la seguridad de salvar dos plantas de las quince que recibimos de Florida. Cómo no se me ocurrió antes la solución? La verdad es que estaba harto de leer que el lychee agradece un pH bajo... Pero cárgue Vd esta estupidez mía a cuenta de mi enfermedad que me ha tenido unos meses poco menos que desconectado de todo. Pero dos plantas aún nos servirán para saber cómo anda el lychee por estas tierras...!

Los zapotes están magníficos... pero no fructifican más que muy pobremente. Y el fruto aunque muy rico se nos cae al suelo antes de que nos demos cuenta que madura. Qui zás tenga mucho vigor todavía y sean muy jóvenes. Hay que darles tiempo.

Tendo 30 jóvenes plantitas de mango preciosas. Cómo...? Acidificando el suelo de las macetas. Jamás soñé poseer tan prometedora planta de este frutal. Son semillas traídas por Mr. Magdahl de Canarias, donde creo que solo hay un mango en producción y sin el que el Hivero es parte de Benavente. Las plantitas son de Cabazón en La Orotava. El mango que me regaló el ministro del Aire, y que estaba en peores condiciones que cuando lo planté (y hace

de ello 2 años) ha sido también tratado con azufre, sin reacción aparente por ahora.

Las macadamias están que dan pena verlas. No pueden tener mejores condiciones de suelo. Todavía viven unas veinte. Han sido tratadas asimismo de las dos formas. Veremos lo que ocurre en primavera.

Los limones criollos muy hermosos, en una cancha muy rica en humus y con tierra roja.

Los membrillos sobre los cuales se injertaron el loquat, son una realidad patente. Leo la interesante información sobre ese porta-injerto en el Year book recibido. Yo tengo plantas preciosas cuajadas de fruto. Pero la injertación sigue siendo un problema. Podría darme Vd más información sobre el tema...?. Escrito al Japón a una dirección recibida de la Embajada en Madrid, pero sin éxito. Me daría Vd una dirección en el Japón a donde escribir...?. Mis plantas de dos años de injerto están preciosas y cargadas de fruto.

Nos hemos hartado de chayotes este año. Y Mr. Magdahl trajo de Canarias cuatro frutos de un chayote amarillo y más pequeño, que fueron sembradas, que han brotado y que he puesto en sitios estratégicos.

Los dos Gold Nugget de Armstrong tienen este año una gran carga de flor.

Se ha injertado aguacate C6rona, recibido de Cabezón. Florece en estos momentos "Aztec" (el primerito). Hellen, injertado en Junio, muy hermoso. Ettinger bien establecido ya. Los palto de Cázulas (me parece que Nabal y Benik) muy hermosos y con enormes brotes. Por La Consula no he vuelto a pasar. Pasó Mr. Magdahl y encontró las cosas bien. El palto gigante de San Javier, sin un solo fruto por segundo año consecutivo. Los de Velaz Máaga igualmente. Por Marbella no hemos pasado este año. El Mayapán de Motril con mucho fruto.

Tengo una papaya hermosísima y con mucho fruto, alguno de gran tamaño ya. Imposible que maduren este otoño, creo yo. Fructificó muy tarde en el verano. Es semilla de Torremolinos.

He injertado Tangelos. Seminola, Mineola, Umatilla y Orlando. Páas de Burjasot. Creo que a pesar de un fracaso grande en los escudetes, tengo establecidas las cuatro variedades.

No recibido contestación de Schoroeder. No habría forma de conseguir Pike...?. Item más de dos variedades de Pacana...?.

Injertados 500 membrilleros en 5.8 con Tanaka y G. Nugget. Todos tomados. He tratado una fila cortando los patrones al ras del injerto, una vez éste soldado; el patrón vienen brotando y en un 50% los injertos también. Resultado por tanto incierto. El resto los cortaré en invierno, a ver cómo reaccionan en primavera. Los que fallen los voy a injertar a púa. Por favor información "lá dessus"....!

De nuestros mutués amigos. Paco Rueda me escribió no hace mucho muy afectuoso. Hace tiempo que no ha pasado por aquí. D. Antonio de la Huerta fué jubilado (excelente medida ...) y le ha reemplazado un muchacho joven, muy interesado en todos estos cultivos. Estuvieron aquí los tres ingenieros del Centro y hemos ligado muy buenas relaciones. La marcha de D. Antonio pone las cosas en otro ambiente mucho más propicio a "nuestra causa". Los tres me preguntaron muy interesados sobre sus proyectos de Vd, sobre la obra en curso para Salvat, y me rogaron especialmente que no dejase de prevenirles de su publicación próxima, y asimismo de su venida al Rancho para la primavera próxima. Como Vd ve ha dejado Vd en España un excelente ambiente. Con Sala Roqueta mantengo contacto. Con León Garre no lo tengo desde hace tiempo. Y por Vds me preguntan a menudo la Sra. Elena, y Manolo el del Bar Novo, and so on.

9.11.59.- Reanudo la carta unos cuantos días después y la termino rápido. Acabo de sembrar otros 200 huesos de aguacate que me envía D. Andrés desde La Orotava. Tengo cuatro "canchas" llenas, y las tres primeras con plantitas de hasta 10 cms. No me conformo este año con menos de 500 plantas de la calidad. Cuando tenga listo todo este material (y siempre a base de Hass...!) plantaré los terrenos cuya compra se avecina, al estilo de Israel: a 4 x 4 mts, para suprimir la mitad when crowding....!

Y termino. Que me escriba Vd sin falta. Y que salude Vd a D^a Helena con todo afecto. Y que me comunique Vd para cuándo les espero, etc, etc. Muy cordialmente

RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR 20 de Diciembre de 1959
(Granada)

APARTADO 7
TELÉFONO 43

Sr.D. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza,2
A N T I G U A

Estimado Dr.Popenoe:

No sé si se encontrarán Vds pasando estas fiestas en su casa de Guatemala, o si se encontrarán Vds en California con alguno de sus hijos. Pero donde quiera que estén ahí van mis mejores deseos de paz y felicidad para estas fiestas, tradicionales y llenas de sabor íntimo y familiar, y mis mejores votos para que 1960 les traiga a Vd y los suyos el bienestar y la salud.

Mi deseo, egoistamente expresado, me hace esperar que en su transcurso, pueda nuevamente disfrutar de la compañía de Vds en el Rancho, no solamente para beneficio de "nuestra causa", sino también para dar buena cuenta de media docena de cigarrillos, como aquellas de Almería, de tan grato recuerdo....!

No pueden darnos Vds mejor noticia que las órdenes de disponer de su vivienda.

Recibo en estos días noticias de nuestros amigos comunes. Y espero asimismo que las de Vds no han de faltar.

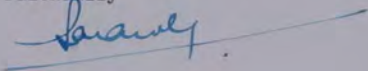
Mr.Magdahl está ya en Chile. En estos días iniciamos la construcción de su nueva casa, que ha de estar lista en su obra basta para cuando él venga, a final de primavera. Nos reuniremos todos esta vez...?

Espero que la salud tanto de Vd como de D^a Elena sean satisfactorias. La mía parece que se ha enderezado definitivamente, y que tanto las consecuencias de la fiebre de Malta como ^{las} del empleo de antibióticos (no sé qué consecuencias han sido peores....!) han pasado a la historia.

Recibo a mi nombre nuevamente La Hacienda, lo que quiere decir que se ha ocupado Vd personalmente de este asunto. Gracias por ello.

Y que espero también que sus noticias no se harán esperar demasiado. Todos nosotros nos acordamos de Vds y a menudo recordamos detalles de su estancia. Elena, "mi Loli" y "mi Mary" me preguntan si van a venir de nuevo. También Manolo el del Bar de Novo. De todos les envío sus saludos a los que me uno con los míos muy expresivos

Your faithfully



ESCUELA AGRICOLA PANAMERICANA January 1960

APARTADO 23
Sr don Luis Sarasola,
Almuñecar (Granada) España/

TEGUIGALPA, HONDURAS
CENTRO AMERICA

Dear Luis:

Some time ago I wrote a letter to Mr Magdahl, addressed to Almuñecar, answering one from him and one from you. I am sure he showed you that letter, in which I made quite a few comentarios.

Now comes your welcome letter of 20 December. Elena and I are very happy that you seem atlast to be free of the Malta fever. It is a very serious illness and you certainly had it for a long time. Let us hope there is no recurrence.

Yes, I arranged for you to receive "La Hacienda" again. I believe it has many interesting articles, though not very much about fruit culture.

In your letter of 30 October you say that chlorosis has appeared again. I would like more information about this; has it become worse and have you lost any more varieties? And has it attacked any of the larger trees or only the smaller ones? I still feel this problem can be solved - if you have not already solved it.

Have you seen, recently, the grafted trees at Mr Davis place in Churreana? I am sure they must be doing well. And he has several very good varieties - if Recall correctly they were Hass and Mayapan and that first one from Motril which we selected.

I am glad you liked the article in the Yearbook. I had some difficulty in getting them to publish it, because it is so long and the cost of printing is now so high in the United States. I sent a copy of the Yearbook to Sala Roqueta and one to Andrés Garcia Cabezon, and they charged me six dólares (not pesetas!) for each copy. Same as the annual subscription, or rather, membership in the Society.

I have been over in El Salvador recently and will go to Honduras early in March for a few weeks. We have been working here mainly on the temperate-zone fruits, trying to determine the best varieties of each one for the various elevations. The results of our study have been very satisfactory.

If I can finish the manuscript of the book for Salvat by summer I think probably Elena and I will bring it over to Spain and then stay a while at Almuñecar and elsewhere. This is what we would like to do. Not many days ago we went down to the Pacific coast and in a restaurant saw a lot of fine big cigalas? hombre, I ate six of them right away but the six cost two dollars and a half. Even higher priced than in Almeria. By the way, there is a Spaniard here who has opened a new restaurant which he calls the Alicante (he is from Alcoy) and we go there for lunch when we are in Guatemala City. He has good Spanish food only he makes his paella with azeite de algodón and it doesnt taste like paella valenciana.

Elena joins me in affectionate regards to all of you.

Sincerely,

Sr. D. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A
Guatemala

Dear Mr. Popenoe,

Recibí su carta del 11 ppdº y le agradezco sus noticias. Observo que continúa su buen sentido del humor ("esprit gaulois!..?") lo cual es buen indicio de salud y de un satisfactorio estado de espíritu. Todo ello es bastante para estos tiempos de incertidumbre que corremos....! Celebro así mismo que Dª Elena se encuentre bien, y dispuesta sin duda a seguir las huellas de su mamá, la poseedora del secreto que Ponce de León trató de localizar en Florida: La "Fontana Juvenia"....!.

Well, por aquí todo va bien. Mis semilleros de aguacate W.I. (traídos este otoño los huesos) han sido trasplantados al vivero y progresan. Está demostrado que las semillas efectuadas en otoño no son convenientes más que si no sobrepasan la mitad de Septiembre. Si hay que sembrar más tarde de esa fecha, es preferible estratificar la semilla y sembrar en primavera. Lo digo porque las plantitas nacidas de las siembras de Octubre han sido demasiado pequeñitas para resistir el mal tiempo (vientos, irios, etc) y algunas han perecido. Y las que se sembraron en Noviembre, todavía no han nacido, y el hueso permaneciendo tanto tiempo en tierra tiene muchas probabilidades de pudrirse....!.

El invierno no parece ser riguroso. Las mínimas nocturnas se sostienen decentemente. Ha habido una noche de 49 y ha sido el día más frío de Enero. Por ahora vamos con mínimas de 72 a 102, y no podemos quejarnos. Ha nevado sin embargo, en las sierras próximas. Esta mañana han aparecido sus crestas cubiertas con el "blanco sudario", pero el termómetro marcó 72 de mínima....! No cabe duda de que nuestro clima es ideal.

Tengo preparados los hoyos para la plantación de aguacates de este año. Grandes. Ya le dije que relleno el fondo con una capa de piedra gruesa, para aumentar el drenaje. Tierra colorada que he sacado de la loma. Y buenos tutores (aunque no muy derechos) de eucaliptus, que he conseguido en Málaga. La planta es la suya, y la nacida de las semillas que recibí posteriormente en Nov. 58, y está muy hermosa. Planto en los nuevos bancales a 4 x 4. Y la injertación será "en place" una & vez bien desarrollados y a 0,75 del suelo. Espero que Vd me dé el visto bueno cuando vengan por acá este verano.

La clorosis está controlada. Yo creo que ya no hay problema por ese lado. Creo que tiene Vd razón, y que solamente las plantas jóvenes se resienten, siempre que sean drymifolia....! Y el remedio está en el empleo del azufre al pié. Ya sabe Vd que todas las plantas cloróticas a la izquierda de la carretera que va al río (dijimos mejor "camino") fueron tratadas en otoño 58 de esa forma, y que su reacción en primavera 59 fué completa y sin una sola excepción todos los palto se pusieron verdes, incluidos los 3 de la variedad "Motril" que bien sabe Vd cómo estaban de arruinados.

Este otoño he vuelto a tratar ~~algunos~~ todos los de la haza a la derecha del camino, algunos de los cuales se habían agudizado durante el verano (particularmente, en los más pequeños de las primeras filas cercanas al bancale). Espero que la reacción, ahora en primavera, sea igual que en el otro lado.

toda América. Recuerdo que alguna vez se los oí referir a Vd. Sigo colaborando en la revista de Sevilla, y quiero hacer un artículo sobre tan modesto y despreciado frutal. Y que los lychees acabé enviandoselos a Leyva, quien tiene ahora un nuevo técnico, muchacho joven, catalán, que impresiona muy favorablemente. Me quedaban dos, y en tan mal estado que me pareció conveniente que pasaran el invierno en invernadero. Las últimas noticias es que todavía no han muerto...!. Las macadamias siguen el mismo camino; no han prosperado en absoluto durante la vegetación pasada. Posiblemente sean cosas del pH alto. En cambio las plantitas de mango están prometedoras. Recordará que fueron semillas traídas por Mr. Magdahl de Canarias en Octubre y sembradas inmediatamente en maceta (pura arena arriba, y debajo mezcla de tierra roja y arena), y que fueron tratados con azufre. Los paso en primavera a maceta grande (metida en tierra) y le aseguro que no he tenido desde el tiempo que llevo sembrando semillas mango seedlings más bonitos y prometedores. Cuando estén en situación de ser injertados habra que consultar con Vd sobre las variedades, y Vd nos ayudará a conseguir el material (como Vd vé, hay mucho que hacer por "nuestra causa").

No he pasado por Churriana. Realmente estamos muy atareados en el Rancho y se me pasan los meses sin hacer más que breves escapadas para asuntos de las obras. No sé por lo tanto si aquellos injertos irán bien. Me figuro que sí, porque al parecer los dueños se ocupaban directamente de cuidarlos.

Como le digo, no paramos de trabajar. Afortunadamente la salud responde. No sé si es que las fiebres de Malta me hicieron limpieza general en el organismo, pero el caso es que estoy más fuerte que nunca, que como con mucho apetito, que duermo como un lirón, y que el humor se mantiene.... qué más vamos a pedir en este mundo...?.

De nuestros amigos, pocas noticias. Me carteo con Sala Roqueta, a quien tengo gana de conocer. Me dice en su última que el palto de Tortosa había cuajado no sé cuantos kilos de fruto y que se habían vendido a 50 ptas kilo...!

Nuestra vecina Elena se puso mala, al parecer cosa del corazón. Hemos tenido que cambiar de "colaboradora", lo que resulta siempre molesto. Pero lo malo es para Elena, que tiene que cuidarse en lo sucesivo y trabajar poco.

Y mi señora y niños en Córdoba. Mi mujer está ahora echada a perder (Vd se fija que las señoras siempre están echadas a perder...?, y que cuando no les duele una cosa les duelen dos...?). Dice que está muy cansada y muy harta de los crios. Y parece que quiere venirse solita al Rancho a descansar una temporada. Como Vd vé nosotros practicaremos en serio ese sistema tan preconizado de las "vacaciones matrimoniales" y la verdad es que no nos da mal resultado.

Y ya no más. Supongo que el manuscrito del libro para Salvat hará buen camino. Y ya me dirá Vd para cuando le preparo "su vivienda". Muchos y muy expresivos saludos a D^a Elena. Dígale que nos acordamos mucho de ella. Y que ya tengo ganas de verla dar vueltas por estos rincones. Y Vd que no me tenga tanto tiempo sin sus noticias, aunque es cierto que leí la dirigida a Mr. Magdahl en la que hacía Vd referencia a mis consultas.

Un saludo muy cordial de su servidor y amigo

W. Popenoe

Que si con PIKE pudiese venir esta primavera algún material de Pacana para injertar los dos seedlings que planté el año pasado, sería una gran cosa. El zapote seedling está muy grande y es seguro que no falle. La injertación la haría a púa, pero colocaría también unos escudetes en una rama que ha nacido por abajo. Y me figuro que el tiempo propio será ahora en Marzo-Abril. Cuento con Vd para ambas cosas, y permíname que abuse de tal forma de su confianza, pero es "nuestra causa" la que exige y demanda.

Y no me olvide los nombres del plátano basto, por favor.

Seedling nº 6 de Torrox

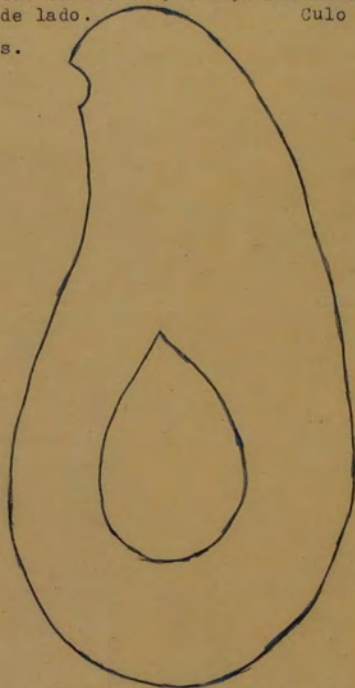
Cosechado el 10/2/60

A punto el 19/2

Piel: Totalmente verde, más claro que el de Fuerte, pero con la misma apariencia, ligeramente granulada en relieve con motas amarillentas. Grosor: de 1'5 mms a 2 mms. Consistencia de cuero. Peso 31 grms (13'1% del peso total).

Forma: Alargada. Tamaño 12'5 x 6'5. Pedúnculo insertado completamente de lado. Culo más picudo que FUERTE.

Peso: 236 grms.



Carne: Muy amarilla oro. Derivando a verde fuerte al acercarse a la piel. Sin fibras. Mantecosa. Muy consistente. Nut-like muy pronunciado.

Hueso: 16 grms (6'7% del peso total). Muy unido a la carne y llenando totalmente la cavidad. Deja, al extraerlo, la carne muy limpia.

Maduración: Febrero...?

FUERTE (rama del Rancho Chico, injertada con budwood enviado de Chile, según creo recordar)

Cosechado: el 12/2/60

A punto: el 19/2

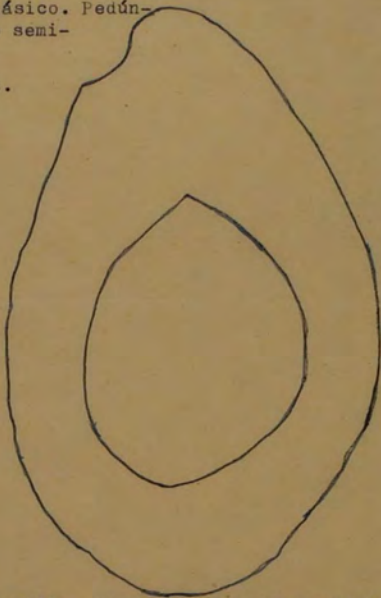
Piel:

Verde. Moteada finamente de pequeños puntos en relieve verde-amarillentos. Grosor: 1 mm escaso. Consistencia de cuero. Peso: 20 grms (7'68% del peso total).

Forma:

Culo picudo clásico. Pedúnculo insertado semi-lateralmente.

Peso: 260 grms.



Carne: Muy amarilla, derivando a verdosa hacia la piel. Algo de fibras, no molestas al comer. Mantecosa. Nut-like.

Hueso: 60 grms (23'1% del peso total). Unido a la carne. Seed-coat adherido al hueso.

Maduración: Enero-Febrero...?

NOTA.- Otro segundo fruto pesa 245 grms y el hueso solo 42 grms representando el 17'1% del peso total

Otros seedlings de Torrox
Cosechados el 10/2/60

al medio ambiente pero (foto del 19/2/60) .
Entes al a obienda Jaco-sea . bdivao

nº 11 a punto: el 18/2

Piel: Bronceada, lisa, se pela muy bien despegándose fácilmente de la carne. Muy fina. Similar a la piel de la manzana.

Forma: Alargada. Tamaño 12 x 6. Culo picudo. Pedúnculo insertado de lado.

Peso: 215 grms

Carne: Muy consistente y dura. Mantecosa en grado sumo. Sin fibras. Con fuerte sabor a piñón, muy excitante. Calidad extraordinaria.

Hueso: 18 grms (8'7% por ciento del peso total). Completamente despegado en el interior de una cavidad mucho mayor. Seed-coat pegado a la carne.

Maduración: Enero-Febrero...?

"Pequeñito negro" (sin nº) a punto: el 17/2

Piel: verrugosa, casi negra. Muy fina. Muy adherida a la carne.

Forma: redondeada. Tamaño 6 x 5 cms. Pedúnculo insertado recto en el apex. Base achatada.

Peso: 100 grms

Carne: Tirando a verdosa. Consistente, muy dura. Mantecosa. Nut-like muy pronunciado. Ligeramente fibrosa.

Hueso: 15 grms (15% del peso total). Redondo. Adherido a la carne seed-coat pegado al hueso.

nº 19 a punto: el 14/2 por pudrición del culo.

Piel: Muy fina. Verdosa y bronceada al sol. Muy adherida a la carne.

Forma: Redondeada. Achatado por la base.

Peso: 230 grms (al dorso)

Carne: Color amarillo muy limpio. Exentada de fibras. Mantecosa. Con-
sistente. Buena.

Hueso: 45 grms (19'5% del peso total). Suelto, pero llenado bien la
cavidad. Seed-coat adherido a la carne.

no 11 a punto: el 13/2

Piel: Bronceada, lisa, se pela muy bien despegándose fácilmente
de la carne. Muy fina. Similar a la piel de la manzana.
Forma: Alargada. Tamaño 12 x 6. Culo picudo. Pedúnculo insertado
de lado.

Peso: 215 grms

Carne: Muy consistente y dura. Mantecosa en estado sumo. Sin fi-
bras. Con fuerte sabor a pinda, muy excitante. Calidad
extraordinaria.

Hueso: 12 grms (5'4% por ciento del peso total). Completamente des-
pegado en el interior de una cavidad mucho mayor. Seed-
coat pegado a la carne.

Maduración: Enero-Febrero....?

"Pudrefacto negro" (sin us) a punto: el 17/2

Piel: verrucosa, casi negra. Muy fina. Muy adherida a la carne.
Forma: Redondeada. Tamaño 6 x 5 cms. Pedúnculo insertado recto en
el apex. Base achatada.

Peso: 100 grms

Carne: Tirando a verdosa. Consistente, muy dura. Mantecosa. Muy
like muy pronunciado. Ligeramente fibrosa.

Hueso: 15 grms (15% del peso total). Redondo. Adherido a la carne
seed-coat pegado al hueso.

no 10 a punto: el 14/2 por pudrición del culo.

Piel: Muy fina. Verdosa y bronceada al sol. Muy adherida a la
carne.

Forma: Redondeada. Achatado por la base.

Peso: 230 grms (al dorso)

ESCUELA AGRICOLA PANAMERICANA

APARTADO 93

TEGUCIGALPA, HONDURAS
CENTRO AMERICA

Antigua Guatemala, 11 Febrero de 1960

Dear Luis:

Acabo de regresar de Florida, donde fui a ver mi hijo Hugo recibir su doctorado, y visitar con él las zonas hortícolas subtropicales las mas interesantes. Y en passant, cabe agregar que mi sobrino John Popenoe (Ud recordará que él nos mandó unas puas de aguacates) despues de pasar un año en Alabama, ha regresado a Florida como horticultor de la Estación Subtropical Experimental en Homestead, donde yo vi muchas cosas muy interesantes para nosotros y la causa y donde podemos contar ~~con~~ la cooperación de John en todo. Otra vez en passant, pregunté al jefe de la Estacion, Cuales son los tres mejores aguacates para una siembra con fines comerciales, y me contestó "Booth 8, Lula y Waldin". Téngalo presente. La cosecha tanto en Florida como en California es tan grande ahora que los precios han bajado hasta tal punto que los productores están perdiendo dinero; ellos reciben apenas 5 centavos la libra por su producto.

Otro sí: Hugo dice que seria muy conveniente repátir la aplicación de azufre a los arbolitos en el Rancho cada seis meses, para evitar que reaparezca clorosis. Hasta que los arbolés alcancen un tamaño mas grande. Ud sabe que en la zona de Miami la tierra es muy calcarea, con un pH de 8.0 a 8.5, pero hay muy poco de clorosis debido al drenaje perfecto, y natural-mente es necesario usar zanjás).

Yo le escribí a Ud hace un mes, mas o menos. Recibió mi carta? Se lo pregunto porque varias darts despachadas en los ultimos meses no had llegado a los destinatarios.

Elena se une conmigo en muchos y cariñosos recuerdos a todos.

Siempre su afmo

RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR 21 de Febrero de 1960
(Granada)

APARTADO 7
TELÉFONO 43

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A (Guatemala)

Dear Dr. Popenoe,

Pensaba escribirle en estos días, cuando recibo su carta del 11 del corriente. Espero que mi anterior del día 8 actual haya sido bien recibida. De la suya fecha 11.1 ya le acusé recibo.

Le incluyo diagrama de un fruto cogido en Torrox, al que uno oportuna descripción. Le explicaré, antes, las cosas.

Ya sabe Vd que a D. Antonio de la Huerta lo jubilaron el año pasado. Al frente del Centro de Cultivos está ahora un muchacho joven con gran interés por su profesión. Le he visitado varias veces y hemos hecho buena amistad. En nuestras charlas me había hablado del interés que ofrecen los seedlings de Torrox, y proyectamos una salida conjunta para ver aquello detenidamente, tomar filiación de todos los árboles y examinar el fruto de cada uno. Esta visita la hicimos finalmente el día 10 del corriente, y créame Sr. Popenoe, que la visita mereció la pena.

Vd recuerda aquel grupo de aguacates de Torrox, arracimados en un pequeño bancal cercano a la casa. Se ve que fué un pequeño vivero, puesto en filas separadas de dos mts más o menos, y que quedó abandonado. Los árboles han crecido apretados unos contra otros, formando un espeso bosquecillo, y obligándose a crecer hacia arriba en busca de la luz y el sol.

Se ignora de donde vino la semilla, la fecha de la siembra, y no hay seguridad ni de quien fué el que la hizo. El encargado de la finca (que es hermano de Manolo Villena, el de Motril) dice que fué D. Antonio de la Huerta, cosa que pongo en duda, ya que D. Antonio nunca me ha hablado del asunto.

En nuestra visita había unos cuantos árboles con fruto, de los cuales había algunos cogidos unos días antes, que estaban en estado de meterles el diente y que probamos a dño. Dicho sea de paso, me parece que el oficio de gustador de variedades nuevas de aguacate, es una buena profesión....!

Uno de los frutos probados ofrece tal interés que si le digo que es necesario que se venga Vd para acá, no exagero mucho la situación. Lo hemos bautizado con el "nº 6" y me ahorro detalles puesto que acompaño descripción detallada. Creo que difícilmente ninguna otra variedad puede igualársele desde el punto de vista "fruto" exclusivamente. La proporción de hueso (57% del peso total) es extraordinaria. La carne finísima, sin átomo de fibras, mantecosa, consistente, con sabor "piñón-like" pronunciado, piel gruesa. Hace falta saber ahora si el árbol ofrece atractivos similares, lo que no es fácil deducir, ya que las condiciones en que se encuentra el árbol-madre no permiten extraer conclusión ni aproximada en cuanto a sus características. El encargado insiste en que "carga todos los años". Pero no hay forma de poder opinar sobre el vigor, desarrollo, porte, vegetación, floración, fructificación, etc. No sé tampoco ahora mismo si las hojas tienen olor a anís (los datos se los llevó el ingeniero a quien he escrito inmediatamente para repetir la visita y identificar bien el árbol en cuestión a efectos de los injertos). Pero la época de maduración, grosor de la piel, etc alejan a este fruto de las características del tipo mexicano.

Me traje un fruto para casa y lo probé conjuntamente con el primer fruto de Fuerte que maduró, del lote traído del Rancho Chico (ha sido el primer fruto de Fuerte que he comido). Sin exageración, el "6" le gana en todos aspectos. La piel más gruesa, la proporción de hueso mucho menor, la carne sin fibras, (en tanto que Fuerte tiene algunas) el sabor más "nut-like".

Por cierto que encuentro en Fuerte un tamaño de hueso demasiado grande. Nada menos que 60 grms de hueso en un fruto que pesa 260 grms me parece demasiado. Es cierto que el segundo fruto, probado dos días después arrojaba una proporción más decente: el 17'1% del peso total. Pero aún este porcentaje está muy lejos del 6'7% del "nº 6".

Con el fruto del "nº 6" me traje otros del mismo grupo de seedlings. Ninguno le iguala a este último, estimando en conjunto sus características, pero es curioso que todos ellos son frutos de mérito, como si perteneciesen a variedades selectas.

Hay un nº 11, cuya calidad es algo imponente. No he comido cosa más rica en mi corta experiencia aguacatera. Haga Vd derroche de todos los calificativos ditirámicos para describir el gusto -y el "regusto"- de este fruto, cuyo único defecto está en la piel excesivamente fina (como la piel de una manzana más o menos), y en la gran cavidad interior en la que el hueso -muy pequeñito- se encuentra suelto y bailando. Pero aún estos defectos tienen "pase", por cuanto la piel se pela estupendamente, desprendiéndose de la carne con toda facilidad; y el hueso tiene una "seed-coat" ~~que~~ muy gruesa, que queda adherida a la carne protegiéndola contra los golpes de la semilla, de forma que no queda dañada. No saqué diagrama del fruto, pero le incluyo descripción detallada. En su forma se asemeja mucho al fruto de PUEBLA que Vd me trajo de Burjasot, pero es bastante mayor. Y le repito que su sabor es para volverse loco de entusiasmo. Imposible que nada más rico sea producido por aguacate ninguno en todo el orbe....!

Hay también un fruto pequeño, redondo, del que le incluyo descripción, y que también ofrece aliciente. Tenía una gran producción, en verdaderos racimos. Y la proporción de hueso es asimismo interesante (el 15% del peso total).

Otros seedlings con fruto abundante, son asimismo de interés. Siempre son frutos de calidad buena y con el hueso no exageradamente grande, como podría esperarse de árboles "bordes" sin injerto, tal como por ejemplo el fruto del seedling de Motril que injertamos en casa y que Vd recordará. Pero algunos ofrecen la pudrición clásica por la base. El fruto se raja en el árbol y se pudre. Y aunque llega a madurar la parte sana y ser comestible -y aún muy rica- no hay que decir que son frutos descartables.

Estos seedlings de Torrox son de gran interés. El hecho de que el fruto de todos ellos sea rico, y de hueso pequeño o muy pequeño, da que pensar. Mi amigo el ingeniero se inclina a pensar que se trata de semillas de variedades selectas que serían enviadas de América (de Norteamérica), formando un lote escogido cuidadosamente. La lástima es que no hay forma de saber nada sobre ello.

Pero lo que sí es importante es que en los nums. "6" y "11" tenemos dos aguacates de excepción y con méritos suficientes para que la Calif. Avoc. Soc. se ocupe de ellos.

No tengo que decirle a Vd que el nombre de Popenoe surgió constantemente en la conversación. Y que por mi parte lamenté grandemente que no pudiésemos contar con su colaboración. Como Vd ve hay muchas cosas que hacer por nuestra causa, en esta costa luminosa del viejo mar Mediterráneo.

Tampoco tengo que añadirle que ambos seedlings serán injertados esta primavera en el Rancho y que espero poder obtener fruto rápidamente.

También a considerar la gran diferencia que existe entre los seedlings de Torrox y los de Motril. Indudablemente corresponden a lotes de semillas totalmente diferentes. Ya que es destacable la calidad de los frutos del lote de Torrox y el mérito vamos a decir que normal de los frutos de los seedlings de Motril.

En cuanto a la raza de los árboles, me parece que es un misterio. Unos tienen olor a más muy pronunciado. Otros muy poco. Otros nada. Por la época de maduración. Por este dato ni son antillanos, ni mexicanos ni guatemaltecos. Por las hojas y los entrenudos no se ve la presencia de antillanos. Por el grueso de la piel, quizás el nº 6 podría ser guatemalteco.

Y que la conclusión era enviar rápidamente información de todo ello "a Popenoe", cosa que termino de hacer.

Tenemos un Febrero lluvioso, que entorpece los trabajos. Pero para cuando Vds vengán bajarán con el coche hasta la casa....!. Dígame en su próxima para cuando le preparo "su vivienda"....!

Muchas más cosas que contarle y otro lote más que comentar, pero tengo que irme. Y no tengo tiempo para escribir más... Un saludo muy afectuoso a D^a Elena. Y que se vengán Vds pronto. Muy cordialmente suyo

P.D.- Well, aquí estoy otra vez escribiendo. Está lloviendo fuera y no hay más remedio que sentarse a la máquina, porque donde se está mejor es arrimado al brasero eléctrico, y porque su carta última tiene algunas cosas que comentar.

Ahora mismo me acaban de llamar al teléfono la gente de Cázulas. Quieren poner más aguacates. Me dicen que los dos seedlings que injertamos con Oppenheimer están muy grandes y que parece que florecen. Uno es Ettinger, y en el otro se pusieron Nabal y Benik, pero me parece que este último se perdió.

Tomo buena nota de la recomendación de su hijo Hugo. No creo que haya ya problema de clorosis. Por lo menos esa es la impresión que se obtiene contemplando los hermosos ejemplares injertados que tenemos en la haza. Por cierto que ninguno ofrece mejor aspecto y da mejor impresión de vigor, de hallarse a gusto, que los de Florida precisamente (será solamente por los patrones...?). Lula está precioso, Waldin lo mismo y Hall, y Booth 8. De todos ellos espero cuaje de fruto en este año. De Booth tenemos un árbol aislado de los demás que Vd recordará, próximo al estercolero de los marranos. Este árbol tiene una rama de Fuerte (está reinjertado con Booth sobre un injerto de Fuerte), rama que iba a cortar, pero que después de ver lo ocurrido en el Rancho Chico voy a conservar. Sería curioso que esta rama fructificase y que los Fuertes cercanos al río siguiesen sin producir. Si así fuese habría que estimar que la rama del Rancho Chico ha cuajado todo su fruto por tener encima las ramas injertadas con W.I.

El tratamiento con azufre lo repetí este otoño pasado en los mismos árboles que fueron tratados en otoño 58, es decir, a la izq. del camino. La cantidad la echo a "ojímetro" (un pequeño puñado esparcido al pié del árbol y enterrado inmediatamente). Sería cosa de que Hugo nos dijese qué época es a su juicio más favorable para repetir estos tratamientos, que tomo nota deberán repetirse cada seis meses (otoño y primavera...?).

Magnífico eso de la buena disposición de su sobrino. A ver si finalmente conseguimos establecer los lychees en el Rancho. No he vuelto a tener noticias de los dos supervivientes enviados al invernadero de Leyva. No me hago muchas ilusiones. Sería estupendo que pudiera Vd traerse cuando viniera un pequeño lote de acodos. Prepararíamos la tierra con una acidez adecuada y trataríamos de hacer las cosas mejor.

No podría su sobrino enviarnos pds de dos variedades buenas de pacano para injertar mis dos "bordes"...?. Y Pike...? No lo hay en Florida...?.

Recibido carta de nuestro buen amigo Facu Rueda. Por cierto, su revista tuvo la mala fortuna de reproducir un articulito publicado en la pag. de fruticultura de EL CULTIVADOR MODERNO (revista catalana que Vd conocerá) y titulado "El cultivo del peral". En este estupendo informe sobre el cultivo del antiguo *Pyrus communis* se citaba el caso de una nueva variedad de pera, que se cultiva mucho en California adonde habría sido llevada de México y que está desplazando a los agrios. Esta "pera" tendría mucha grasa, muy poco azúcar y es extraordinariamente productiva.... La variedad nueva se está intentando aclimatar en Italia.... y se llama "*Persea drymifolia*"....! Qué le parece a Vd la solvencia de nuestra prensa agrícola...?.

Lo curioso del caso es que el tal articulito me proporcionó la visita de unos cultivadores de la provincia de Córdoba, que al parecer habían adquirido recientemente grandes terrenos de regadío en aquella zona para dedicarlos al cultivo del peral, y que al leer la existencia de la estupenda variedad de pera "rica en grasa y pobre en azúcares" escribieron ni cortos ni perezosos a una dirección que citaba el mismo articulito, en San Remo (Italia), donde al parecer intentaban la aclimatación de la nueva pera mexicana. La contestación se la puede Vd figurar.... Pero como coletilla final les añadían que "para información sobre el *Persea* gratissima se dirigiesen al.... Rancho California en Almuñécar.....!". Tableau....! A añadir que el articulito iba ilustrado con una buena fotografía de FUERTE, con un pié en el que se le presentaba como "frutos del nuevo peral mexicano....!".

Bueno, parece que puedo mover más fácilmente el cuello. Aumento a tal efecto el consumo normal de ajos, que hay que reconocer es ya bastante elevado....! Con perdón de Don Quijote y de las sabias recomendaciones que sobre el consumo de ajos y cebollas me ha dado el Sr. Popenoe.

Antigua G, 15 mayo de 1960

Gran y Buen Amigo (como dicen los jefes de estado, cuando uno escribe a otro):

Muy bien merecida la regañada. Lo acepto, en toto. Pero no vaya a creer que he olvidado nuestra causa, ni he perdido interés en los aguacates de Almuñécar, a pesar que tengo mis quehaceres en este lado, que no me dejan tiempo ni para rascarme la cabeza. Have poco regresamos de una larga estada en Honduras y El Salvador; y mañana tengo que "hop off" para Managua, Nicaragua, donde el gobierno de mis buenos amigos los Somosa Hnos quieren fomentar la producción comercial de frútas.

Pero vamos al grano: LOS AGUACATES. Yo también confío en Hass. Hay una sola cosa; aquí en varias partes Hass está resultando muy rugoso, hasta tener un aspecto feo. Calidad no sufre. Producción tampoco. De la colección que Ud tiene saldrán muchos datos de suma importancia; you cuento con algunos de las nuevas variedades, tales como Bacon y Zutano y Rincon; pero veremos. Día tras día tengo menos fé en el futuro de Fuertes en muchos países, aunque en California la cosecha es tan grande este año que me escriben que el pobre y desgraciado productor está recibiendo 5 a 8 centavos la libra por sus Fuertes. Bueno, al año entrante probablemente habrá una cosecha muy reducida y el productor recibirá 20 centavos. Hay que hacer una curva, para nivelar los años buenos con los malos.

Pero Ud me ha metido un susto terrible, con esto de "En general la floración es muy abundante y provoca una ruina momentánea?" He observado en muchos casos que es una mala señal cuando un árbol joven produce muchísimas flores. Puede ser que las raíces han sido dañadas por la mucha agua en las capas de tierra superficiales. Hemos notado en muchas partes que cuando el sistema radical está dañado; el árbol no puede absorber suficiente minerales en solución, y nitrógeno, el carbohydrate/nitrogen ratio (C/N) se desequilibra y el árbol muere. Ud me dice que subió mucho el agua este año en la haza. Todavía creo que la zona de Churreana es mejor para aguacates - con excepción de las temperaturas. En fin, si yo iba a sembrar aguacates en España con fines comerciales yo compraría terreno en Almuñécar pero un poco lejos del río, donde el water table nunca podrá llegar a un metro del la superficie.

Otro sí. Estoy de acuerdo con Ud, que nuestra raza no debe ser la pura antillana; Una que otra cruce de Florida, como Choquette y Booth 8 y Lula (por su productividad, no por su calidad); y después los híbridos de California, como Bacon y Zutano y Rincon (pregunte a don Roger!) y después algunos guatemaltecos como Hass y Mayapan.

Bueno: otro asunto. Los loquats. según veo ahora Gold Nugget es realmente superior a Tanaka, y este no es una sola variedad sino un grupo, que de diferencia de los loquats que conocemos mejor, porque los del tipo Tanaka tienen color anaranjado, carne anaranjada, menos jugo y menos acidez. Estoy tratando de aclarar este asunto.

Ahora, macadamias: Dr Hamilton me escribe de Hawaii (yo le había consultado respecto al clorosis en Almuñécar - ya ve que no he dormido todo el tiempo) como sigue: "I suspect this may be an iron deficiency. We frequently have iron deficiencies in young macadamia seedlings in Hawaii. Under our conditions, we have corrected this by a 1% foliar application of ferrous sulfate in water plus a wetting agent. The symptoms usually disappear in older plants." Suena a nuestro "lime induced iron clorosis" verdad?

Ahora, el temperamental lychee, litchi o lichí: Cuando hice mi gira por Florida en Marzo, encontré que este cultivo también tiene sus problemas. No produce buenas cosechas todos los años y si no puedan encontrar una variedad (y yo creo que si hay!) de mejores costumbres no va a prosperar la industria. Para España, veremos si no hay una variedad mejor la la Brewster que llegó en el 58; y entonces veremos si podemos conseguir unos arbolitos (marcottes) mejor establecidos que los recibidos en 58. Y podemos contar con la colaboración de mi sobrino, Dr John Popenoe, cuya dirección (Ud la pide) es: Dr John Popenoe, Horticulturist, Subtropical Experiment Station, Homestead Florida. Estuve con John (le digo Juanito) en marzo, y entre parentesis Juanito lee bastante bien el castellano y lo habla lo suficiente, pues paso un año con nosotros en el Zamorano. En la Estación tienen la mejor colección de variedades de aguacate, mango, y varios otros frutales tropicales que existe en Estados Unidos, y Juanito nos va ayudar mucho. No tienen pacanas en Homestead; estos tenemos de conseguir del Glen Saint Mary Nursery, Glen Saint Mary, Florida (el jefe, George Taber Jr, es un buen amigo mio); parece que Dr Schroeder en California está muy ocupado y no ha hecho nada con respecto al zapote Pike, a pesar de varias cartas mías. (Digale a don Roger, quien probablemente ya sabe, que el Dr Hodgson, decano de la Facultad de Agronomía en Los Angeles, desde hace muchos años, estará jubilado al fines de junio).

Estamos pensando aquí en otro producto, el nuez Pili. Botanicamente Canarium ovatum de las Filipinas. Creo que medrará bien en Almuñécar. Talves mas prometedora que macadamia. Y resiste bien suelos pesados y muy húmedos.

Gracias por las noticias de Paco Rueda y Ramon Sala. Creo que Sala con un poca de ayuda podría hacer algo con aguacates en Cataluña. Rueda tiene en suma grado el problema de la haza de Almuñécar, verdad? Tierra muy fértil, de vega, pero compacta y faltando aeración.

Trate de visitar Las Consulas un día de estos. Y de paso, busque la Villa Santa Ana, en Rincon Antonio (alrededores de Malaga) para hablar con un viejo amigo amigo mio, Roberto Beasley; trabajamos juntos en la United Fruit muchos años y Roberto está muy interesado en aguacates. Yo le he dicho que debe visitar el Rancho, pero no ha salido mucho; está jubilado y a instancias nuestras fue a España para pasar un año o mas.

Y para terminar, LO MAS IMPORTANTE. Esos aguacates de Torrox. Hombre, eso si es estupendo. Aquel Seedling no. 6. Parece muy superior al Gottfried. SIGA LA PISTA. Parece que los de Torrox son superiores a los de Motril, y entre estos ultimos hay algunos que no son en nada despreciables. Trate de averiguar de donde vinieron las semillas que fueron plantadas en el vivero de Torrox, tambien los de Motril. Yo digo, mas probablemente de Mexico. Talvez del Ecuador. Tambien de California, pero tengo mis dudas. En Motril creo que hay sangre antillana, que no hay en California - pero si hay en Ecuador. En Torrox yo creo que la sangre era mexicana pura. Pero solo Dios sabe, y el es muy callado. (Creo que esa pudrición de la fruta, cuando se raja la cascara, puede ser antracnosis; consulte con Don Roger; molesta mucho a los aguacates de cascara delgada en Florida).

Bueno, mi buen amigo Luis; no sé exactamente cuando bajaremos de esa cuesta arriba de Almuñécar, pero es muy probable que será en la primavera de 1961; estoy tan ocupado en estas comarcas - El Salvador, Honduras, Nicaragua, Mexico, Venezuela y Guatemala que me cuesta un ojo de la cara salir en KLM para Barajas. Elena se une conmigo en saludos afectuosos a Maruja y Ud, y damos gracias a Dios que la Malta al fin y al cabo yo no le molesta.

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A (Guatemala)

Dear Mr. Popenoe,

Bueno, yo esperaba poco menos que a vuelta de correo su carta contestando a mi anterior de fecha 21. Pero ya veo que ni por esas se acuerda Vd de sus "obligaciones" hacia "nuestra causa".

Y aunque Vd no escriba, como las fechas se van echando encima y ya mismo estamos en Mayo, y la primavera va dando paso al verano, ahí van unas líneas para recordarle que seguimos existiendo y que todos nos acordamos mucho y muy a menudo de Vds. Y que me diga Vd la fecha de llegada para tenerle lista "su vivienda"....!

Don Roger se pone ya pronto en camino. Sale el día 10 de Mayo rumbo Buenos Aires. Se detendrá unos días en Río y piensa llegar aquí hacia principios del próximo Junio. Su estancia se prolongará probablemente hasta fines de año, repartiendo su tiempo entre Almuñecar y Alemania.

Aquí el ritmo de obras va en crescendo. La vivienda nueva de Mr. Magdahl va para arriba. Y en la parte que llamamos "el corral", es decir, la antigua cuadra y la antigua vivienda de los caseros, está surgiendo un pequeño grupo de viviendas que van a ser a cual más simpáticas y acogedoras. La carretera de bajada está ya lista, y aunque no todavía perfilada, los coches bajan y suben hasta abajo. Y no tengo que decirle que ello ha sido una enorme y trascendental mejora.

Todo lo encontrará Vd muy cambiado. Y no digo nada con los aguacates, que están brotando a todo tren. Acabo ahora mismo de coger tres frutos de HASS, cuyo color anuncia ya el bronceado propio de la maduración. Muy similar HASS al Mayapán de Motril. Quizás más rico, y desde luego más pequeño. Pero tamaño muy comercial. Y época de maduración muy anterior a California y Chile, coincidente exactamente con el fruto de Mayapán de Motril. Es evidente que en este clima las épocas se adelantan mucho. Y no solamente es Hass, sino que Rincón (un fruto) y Bacon (otro fruto) confirman el hecho. Yo creo que Hass no aguanta fruto en el árbol más allá de fin de Mayo. Pero de todos modos deje en el gran árbol cercano al camino (que Vd conoce bien) unos pocos frutos para que se caigan ellos solos.

Este invierno hemos tenido muchas lluvias. Tantas que las hazas se "remanan", es decir, que el agua sale a la superficie. Las lluvias han sido lentas y prolongadas y han calado los suelos. Y ahora los veneros están llenos de agua e inundan el subsuelo. Nosotros tenemos en el plano el agua a 60 cms (ha bajado ya a 80 en estos días). Pero en los chirimoyos grandes ha estado a flor y todavía no se puede pisar firme. Tiemblo por los grandes chirimoyos, cuyas raíces están sufriendo. Y aún por los aguacates. Las gentes dicen que este año ha sido excepcional y que no han conocido las hazas remanadas de esta forma. Pero el hecho puede repetirse. Y no hay forma de establecer un drenaje al río, porque el río está fluyendo con mucho caudal y a un nivel más alto que el nivel del agua en el subsuelo. Este es un problema a discutir con Mr. Magdahl cuando venga.

El resto de nuestras plantas ya lo verá Vd. GOLD NUGGET ha fructificado abundantemente, y el fruto es de un aspecto extraordinario. Supera a TANAKA (o al Tanaka que tenemos aquí, en el que dicho sea de paso observo grandes diferencias) en todos los aspectos. No cabe duda que es el fruto del futuro. Los zapotes fructifican abundantemente; ahora mismo les hemos cogido unos pocos frutos, y también en otoño, y en el futuro, seguramente, florece con gran profusión; pero el cuaje de los frutos es escaso. En Mayo hay una floración más o menos continua, de la cual son

fruto los que hemos cogido ahora (algunos caídos en el suelo). El lichae superviviente sigue viviendo en casa de Leyva, en el invernadero. Esta semana Santa estuvimos allí y seguía retoñando. Todavía hay esperanzas de salvarlo. Y tenemos una papaya con frutos muy grandes, que empiezan a amarillear ahora mismo. Cuajó los frutos en otoño. Los limones criollos están bien, pero crecen muy lentamente; los tengo en una de las canchas, con tierra muy mantillada y mezclada con tierra roja. Conservo seis macadamias, cuyo crecimiento es desesperante; ha habido mucha clorosis entre estas plantas, que provocó la muerte de gran parte de las plantas. Y no sé si olvido más renseignements de interés para Vd. Pero habrá que dejar tema de estudio para cuando Vd venga. Muy interesante la comparación de las treinta y tantas variedades de aguacate, y de las distintas razas unas con otras. Ahora están iniciando la floración los W.I. e híbridos. En general la floración es muy abundante y provoca una ruina (momentánea...?) del árbol. Es evidente que supone un gran derroche de energía, del que se resiente la economía de la planta. Fuerte ya ha botado la flor y me parece no cuajamos ningún fruto tampoco este año. Mi propósito es reinfertar todo con Hass en la primavera del 61. No lo he hecho este año por ver lo que ocurría, después del "caso" ocurrido en el Rancho Chico, donde los últimos frutos de Fuerte han sido cogidos hace pocos días. Este año ha de ser muy interesante ver qué variedades son las que cuajan fruto.

De nuestros comunes amigos... Que Paco Rueda estuvo por aquí unas horas hace pocos días. En unión de D^a Pepa y un hijo. Se llevó tres aguacates Hass que dice (en carta de ayer) que son de gran calidad, y de lo mejor que han comido; y que los aguacates en Lanchares (la frutería de cerca de la P. del Sol) se han vendido este invierno a 150.- kilo...!. Le regalé dos plantas de zapote y otras dos de mango. Por cierto se me olvidaba decirle que tengo plantita de mango en maceta con un aspecto promotor. La semilla sembrada en arena, he transplantado este mes a maceta grande, con buena tierra rica en humus y acidificada con azufre. Como le digo la planta promete y hay que prever su injertación, que es cosa de Vd.

Sala Roqueta me escribe a menudo desde Balaguer. Me pide planta de aguacate injertada (cosa que todavía no soy capaz de hacer...!) y me pregunta por Vd. Me dice que se da una vuelta por el Rancho cuando esté Vd. También me pregunta por Vd Paco Rueda.

En el Centro de Cultivos de Málaga encontrará Vd mejor ambiente. Hay interés "aguacatero" en el ambiente. Con todo mi propuesta de reinfertar los seedlings de Motril con las variedades de Torrox no ha encontrado eco. No he vuelto a repasar esos aguacates. Ni tampoco he vuelto a ver los de Velez-Málaga ni los de Churriana, ni la finca del ministro. La realidad es que estamos muy atareados dándole empuje a las obras...

Bueno, termino. Que todos me pregunten por Vds. Y que espero sus noticias a vuelta de correo dándome órdenes para disponer su vivienda, que quiero pintar y dejar en orden. Mr. Magdahl desde Chile me da instrucciones al respecto.

Y que se me olvidaba decirle que el palto injertado en el pueblo en la finca de D^a Elisa Carrasco (camino que va a la playa de San Cristóbal) está hermoso a pesar del dictamen pesimista de Oppenheimer. Pero SIMMONDS ha tomado tal delantera, que las restantes variedades languidecen debajo. Veremos si fructifican y cómo.

También muy hermosos los dos aguacates de Cázulas. Los marqueses vienen de vez en cuando por aquí. También me preguntan por Vds. Y la marquesa se queda con las ganas de venderle a Vd una propiedad, por las cercanías del palacio, que dice es "adecuada para Vd...!".

Nosotros seguimos bien. Mis "maltas" han pasado a la historia. Pero no fueron cosa de broma. Maruja está aquí conmigo. Y los niños en Córdoba. Todos vamos bien y les deseamos a Vds que la salud y el buen humor sigan acompañándoles.

Muy cordialmente suyo

Antigua Guatemala, 6 de Junio 1960

Sr don Luis Sarasola,
Rancho California,
Almufecar, Prov. de Granada,
España.

Dear Luis:

Al recibir su última carta fui directamente al juzgado primero de lo criminal para colocar una fianza y así poder evitar que por el momento Helena tuviera que venir todos los días trayéndome unos frijoles negros y unas seis tortillas de maíz a la penitenciería central. Le digo francamente que su carta nos hizo llorar por las firmas de todos los queridos californianos residentes en Almufecar y deseamos manifestarles que deseamos regresar lo mas pronto posible y ojalá antes de la navidad; pero todo dependerá ahora en terminar el libro para SALVAT en el cual estamos trabajando actualmente.

Mr. Rounds, de la California Avocado Society me escribió hace meses avisándome que podrian incluir su estudio sobre el Cherimoyo en Almufecar en el Yearbook de este año que irá a la imprenta este año después de la reunión anual de la Sociedad que tendrá lugar dentro de unas pocas semanas. Yo le acabo de mandar la traducción de la cual le incluyo una copia para Ud. Comprendo que Ud. la encontrará muy reducida en tamaño, pero espero que en la forma actual contenga los datos mas importantes y estoy seguro que si hubiera sido mucho mas largo me hubieran avisado que debido al alto costo del Yearbook no podrían incluirlo. Francamente yo considero el artículo en su forma actual excelente y como algo que va a servir mucho en otros países donde el cultivo del Cherimoyo está asumiendo o asumirá una importancia comercial. En fin, cuando este estudio salga en el Yearbook yo le voy a felicitar por haber puesto su nombre tan alto en la historia de la horticultura tropical y subtropical.

Favor de escribirme respecto al estado actual de los aguacates despues de las lluvias torrenciales de las cuales me habla. Hemos perdido alguna variedad? Y dígame si tienen viveros para poder injertar algunas nuevas variedades que tal vez podré enviarle de por estas comarcas. Yo acabo de estar en Nicaragua donde hice un estudio y organicé un programa de mejoramiento de citricos, aguacates, mangos y otras frutas tropicales. Ahora espero quedarme aquí hasta diciembre, aunque Helena y yo tenemos un corto viaje de vacaciones para el mes de agosto (unos 15 días al Peru y Ecuador).

Si don Roger está con Ud. hágame el favor de decirle que este mes se retirará su amigo Dr. Hogdson de la Universidad de California, al igual que el Dr. Ryerson, quien se retira de su puesto como Decano en la Facultad de Agronomía de la Universidad de California. Refiriéndome a esos dos compadres amigos: los tres estuvimos cursando la secundaria juntos en California y ahora deseo citar las célebres palabras del Gran Napoleón Bonaparte: "La vieja guardia muere pero nó se rinde!". Acabo de escribir a Hogdson y a Ryerson recordándoles que todavía tenemos 10 años - con la gracia de Dios - para ser útiles a la horticultura tropical y sub-tropical.

Muchos recuerdos cariñosos a todos los rancheros de California.

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A

Dear Dr. Popenoe,

Gracias por su simpática carta que todos hemos celebrado, y Mr. Magdahl el primero, congratulándonos todos^{de} que el humor y el bon esprit gaulois no le falten. No tengo que decirle que su concreta promesa de bajar la cuesta arriba del Rancho para antes de Navidad ha aplacado grandemente los ánimos y que aunque con algún trabajo he conseguido suavizar la grave tensión existente.... La situación era realmente grave, y algunos elementos, de entre los más conspicuos del Rancho, hablaban ya de incluir la reclamación contra Vd y D^a Helena en la agenda d el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. No tengo que decirle que será absolutamente preciso que efectivamente bajen Vds esa cuesta arriba para antes de Navidad, y que Mr. Magdahl insiste en que sea antes de su regreso a América previsto para Noviembre. Me permito aconsejarle, por lo tanto, que apresure esa obra para Salvat y lleve Vd sus petates lo antes que pueda. Y crea Ud que la vivienda a Vds reservada es una verdadera maravilla, en donde D^a Helena especialmente se va a encontrar tan a gusto que preveo que una vez que Vds disfruten de todas estas novedades me van a obligar a usar de la violencia para recordarles que nuestra hospitalidad tiene un límite.....!

Bueno, lo primero es que eso de la inclusión de mi rapport sobre el chirimoyo en el Year book de este año es algo tan halagador para mí que casi casi he derramado lágrimas de noble satisfacción. Ver mi oscuro nombre codeándose con ~~el~~ los de las grandes figuras de la fruticultura mundial resulta tan fascinador como nunca hubiera podido soñar. Gracias Don Wilson por esa "trabajera" que Vd se ha dado para traducir y dar adecuada forma al texto, y gracias también por la manera tan delicada de excusarse, pero bien comprendo que el artículo, tal y como salía de mis manos, carece de la concisión y de la expresividad que Vd sabe dar a sus escritos. Trato de evitar esa tendencia mía a la exhuberancia, ~~y~~ la ampulosidad y la reiteración, pero no me es muy fácil. Y que cuando leamos ese "fine paper" -como Vd dice- en el Year Book romperé mi régimen para beberme una copa de Jerez a su salud.

Item más, que D. Roger está con nosotros, desde el día 4. Pero que se marcha para Alemania el sábado próximo día 25. Me encarga que le salude -después de haber leído su carta- con todo afecto y decirle que tiene Vd la vivienda lista. Su estancia es siempre grata. Pero aún lo es más cuando leo en sus ojos la satisfacción que experimenta al ver nuestros aguacates con una tan exuberante explosión de vida (los lejanos tiempos de la clorosis están casi olvidados....!).

En su compañía y en el estupendo Citroen que se ha traído hemos efectuado la llamada "ruta de los aguacates". Precisamente el jueves pasado. Empezado por Torrox, en donde hemos intervenido ligeramente los bordes nums 2, 6 y 11 para obtener pías bien maduras en otoño, y lamentado el abandono oficial de todo aquello. Continuada por Velez, en donde uno de los cuatro antillanos estaba en el suelo arrancado por el viento pero rebrotando fuertemente, y el mango cubierto de fruto ya grande, y todo tan abandonado y tan arruinado que daba pena. Mr. Magdahl decía que daría una pequeña fortuna por tener ese mango en el Rancho. Es realmente inconcebible que árbol de tanto mérito ~~no~~ esté tan totalmente carente de cuidados, y no disfrute de un régimen de excepción. Por mi parte sé decir que si lo tuviésemos aquí le estaría sacando brillo con cepillo desde el tronco hasta la extremidad de sus tallos.....

Seguido a Churriana. El gigante de San Javier sin un solo fruto, y su hermano pequeño tres cuartos de lo mismo. Algún fruto en los aguacates injertados por el jardinero. Indudable que suelo y ambiente son adecuados al cultivo de los aguacates. Nos recibió Mrs Davis acompañada de sus numeros

✓ sos perros. Su marido ausente. No puede Vd figurarse la carga de los Haas.... llenitos de fruto de arriba a abajo. Otro tanto los Mayapán-Beník (Motril). En cambio los cuatro árboles injertados con el híbrido borde de Motril apenas si exhibían un fruto que otro. Más pruebas a favor de "Haas"....?

Comido unas ricas gambas en Hotel Alhamar, en un ambiente grato y tranquilo. Bañado en la playita de la finca del General Lecea y dado una vuelta a sus "plantaciones". Todo en completo abandono. Y dentro de un par de años nada podrá subsistir. Los mangos injertados en ruina total y sin desarrollo, y los aguacates -injertados y no- en un estado lamentable y desprovistos de fruto.

Al regreso al Rancho y ver de nuevo al Bacon cercano al camino pudimos cobrar ánimos en cuanto al futuro de la industria aguacatera en España.....).

Y ahora en cuanto a los nuestros:

Empezando por el río y a la derecha del camino: Fuerte cuajó mucho fruto (en unos ejemplares más que en otros) pero lo ha tirado todo, ya grandecito. En cambio en el Rancho Chico la rama de esta variedad vuelve a tener fruto, aunque menos que el año pasado. Crecen los injertos de los 6 y 11 de Torrox (5/5). Hellen (injerto del año pasado con material de Chile) está tan hermoso que su color verde es casi negro, y sin fruto. Gottfried magnífico de desarrollo pero sin fruto. Toltec cuajado de fruto que no sé si lo mantendré (por favor información sobre esta variedad...!). Lodge con un aspecto poco estrayente en sus hojas y sin fruto. Rincón completamente recuperado de la clorosis y sin fruto, pero con excelente estado de vegetación (el año pasado hubo un fruto). Simmonds con gran desarrollo y sin fruto. Hay confusión con Simmonds. Tenemos dos árboles de esta variedad, uno con púas de Florida (Krome) y otro con púas de Vds; pero los dos son totalmente distintos. El 1º tiene los brotes terminales muy rojos. El 2º es completamente verde. Porte totalmente distintos. El de Krome tiene más parecido al ejemplar de Choquete. Taylos magnífico de aspecto pero sin fruto. Jema (canarias) muy hermoso y también sin fruto. Ebranol precioso no cuajó nada. Los Waldin con gran vegetación; uno de ellos tiene fruto ya grandecito. Los cuatro Zutano muy hermosos y sin fruto este año (el año pasado corajaron alguno que botaron ya grande). Lula magníficos, con mucho fruto ya grande. El corajón me dice que tenemos en Lula una de las dos o tres variedades comerciales para la zona nuestra. Bacon fantástico. No puede Vd figurarse cómo está el grande de al lado del camino. Pero no han cuajado un solo fruto. El Benik-Mayapán de Motril (Mr. Magdahl insiste en que no se parece en nada al Mayapán que él cultiva en Chile) recuperado totalmente de clorosis y con buena vegetación y abundante fruto. Booth 8 también muy hermoso y sin fruto. Y Choquette, pequeñito, dando muestras de gran vigor y con algunos frutos grandes ya. Y olvidaba "Jahuel" (Chile) en buena vegetación y sin fruto.

Al otro lado del camino, también empezando por el río, Java (Canarias) hermoso y sin fruto. Muy recuperados de su clorosis y de magnífico aspecto los tres nums de Atlíxco recibidos de Tejas y el mexicano de igual procedencia, pero sin fruto. Nabal con algún fruto en alguno de sus ejemplares y en buen desarrollo. Un Gottfried con fruto abundante y gran vigor, que da gloria verlo. Ettinger completamente desconocido y sin fruto. "San Javier" con buen desarrollo. Rodiles no tiene gran aspecto y tampoco fruto. En cambio Emerald lo tiene y su vegetación es digna de admiración. Aztec cuajó mucho fruto pero se quedó pelado de hojas; hubo que tirarle fruto (Mr. Magdahl lo condena a desaparición...!). Leucadia cuajó una enormidad... pero no le ha quedado ninguno; en cambio qué vigor más enorme...!. Los Corona (injertos del año pasado) muy hermosos; están reinjertados sobre dos de los 3 híbridos-bordes de Motril. Este, queda un ejemplar, que en parte he reinjertado con el 2 de Torrox, no se acuerda ya de la clorosis y bien sabe Vd cómo se quedó el pobre de amarillo. Hall muy hermoso y grande y sin fruto. Y Kampong todavía de menor desarrollo pero recuperado totalmente y prometiendo enmienda, aunque sin fruto.

A añadir que no hay sombra de clorosis....!. Es el azufre...?. O el vigor del árbol ya adaptado a las condiciones de suelo...?. Y que están suprimidos los cultivos intercalados. El suelo está ocupado por las filas de loquats s/ quince. Y los paltos con sus grandes "tazas" bien provistas de mulch salido del cover-crop. Todavía no he regado ni pienso regar por ahora hasta que la barrena diga sí. Abonado con sulf. amónico, y tazas bien mullidas. Repetido el tratamiento de azufre en final de otoño, solamente a los que ofrecían síntomas de clorosis (aconseja Vd mejor época para este tratamiento). Irá bien, pero no se ha perdido por lo tanto ninguna variedad desde su marcha.

Faltan solamente Nadir y Mac Arthur del material recibido en el 58.

En el Rancho Chico (acabamos de estar allí esta mañana con el patrón) hay una enorme fructificación del Benik-Mayapán de Motril. No cabe duda que esta variedad está tan ambientada como Hass. Fuerte tiene algún fruto, como le dije ya más arriba, pero la rama está en malas condiciones y no se puede sacar conclusión. Y los antillanos (Madera) también con bastante fruto. Hay algunos indicios de thrips en unas ramas y otras.

En Cázulas los dos paltos con gran desarrollo. Ettinger tiene fruto abundante (los nuestros no tienen). Nabal ninguno. No estaban los marqueses. Pero los árboles gozan de trato excepcional.

Y para lo último el comentario sobre Hass. Gran cosecha. Ha habido que tirar fruto a unos y otros. En general gran vigor en todas las plantas. Pero dos árboles se quedaron sin hojas después de la floración (les quité todo el fruto inmediatamente). Ya le dije que le hemos comido el fruto del año pasado. La maduración no pasa de Mayo. Su época por tanto coincide con el de Motril (Febrero-Junio), lo que estimo como feliz circunstancia. El año pasado casi todos los árboles fructificaron y llevaron el fruto hasta la madurez. Este año la fructificación es más completa y abundante. En algunos árboles, visto el enorme vigor de los brotes, no he quitado fruto ninguno, pero tendrán que tirarlo forzosamente. A continuación le indico los pesos de algunos ejemplares que se han comido en casa:

Fruto	Hueso	Proporción	Fecha
253	52	20,6%	15/3
280	65	22,8%	29/4
195	35	18%	29/4
300	65	21,6%	5/5
230	40	17,3%	5/5
300	50	16,6%	12/5

la calidad muy buena, superior a la del de Motril. Piel rugosa y gruesa. Carne amarilla, mantecosa, con sabor nut-like (piñón-like) muy pronunciado y excitante.

Creciendo los injertos de los nums 2, 6 y 11 de Torrox. Pero no tenemos este año para injertar nada más. El año que viene sí. He hecho un bancal nuevo con árboles a 4 x 4 que servirá de colección-museo. Y en las hazas vamos a reinjertar (desde luego todos los Fuertes menos uno) casi todo con Hass, pasando las variedades al bancal.

Y despertándose interés por los aguacates. Vienen unos y otros pidiendo material de injertación, o pidiéndome que vaya a injertarles sus árboles. Como norma general solo injerto Fuerte, pero desde luego jamás Hass. El propietario del Rancho Chico está dándome la lata casi a diario. Ha vendido su pequeña cosecha a precios alrededor de 30 ptas pieza, y unos y otros empiezan a considerar que lo que estamos haciendo nosotros no es la tontería esa de "arrancar los chirimoyos". Voy a evitar que nos pisen los talones y como le digo solo daré pías de Fuerte. Y este invierno destruiré el Mayapán-Benik del Rancho Chico que como Vd recuerda es un gancho nacido al pie.

Y olvidaba decirle que en Velez no hay ni un solo fruto y que es el tercer año sin cosecha. Pero las condiciones en que vegetan esos pobres árboles son tan duras que no se pueda sacar conclusión.

El "remano" de las hazas duró alrededor de un mes. El agua no afloró en los suelos nuestros, pero se mantuvo en los 60/80 cms. Los árboles no han sufrido nada. Pero en la haza limítrofe de cuya compra se trata, ha habido bastantes jóvenes chirimoyos muertos. Mr. Magdahl tiene ideas para un eficiente drenaje, caso de que esos terrenos vengán a nosotros.

Y ya termino. Es la tarde del domingo y me he quedado solo. Mi señora ha ido a la playa con Elena y sus niñas. Mr. Magdahl conjuntamente con el matrimonio Wagner (el arquitecto que está con nosotros ocupando su vivienda de Vd) se ha ido a Motril. Me he pasado un buen rato charlando con Vd, muy agradablemente.

Le deseo salud y paz para Vd y D^a Helena. Y deseo verle pronto por aquí. A ver si empujamos unas buenas cigalas por cualquier soleado rincón de esta bendita costa, que el viejo y antiguo mar Mediterráneo "berce avec ses vagues"....

Muy cordialmente

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A

Aunque en su carta del 6.6 me anuncia Vd una corta ausencia de Vd y Da Helena para el mes de Agosto, le dirijo estas líneas a Antigua esperando que las reciba enseguida, antes o después de sus anunciadas vacaciones. Porque el caso es que necesito su rápido consejo.

Es el caso que tenemos un violento ataque de larvas de "gallinica" (*Melolontha vulgaris*) que ha causado ya bastantes bajas entre los seedlings de W. Indian plantados este año, y con gran seguridad bastantes daños entre los aguacates grandes injertados en el 58 y anteriores.

No hemos tenido nunca dificultades de esta índole. Vd sabe que estos suelos están continuamente infestados de larvas de Agriotis y de Melolontha, debido al cultivo de la caña de cuya "soca" son muy golosas. Por cierto que no sé cómo sucede, pero es el caso que habiendo tan enorme cantidad de larvas en los suelos todavía estoy por ver un solo insecto adulto desde que estoy aquí, a pesar de que llevo 5 años y que el vuelo es cada tres. Misterios....!

Sin duda este año, al suprimir los cultivos intercalados que se venían haciendo en las haza y faltas de otro alimento, las larvas se han volcado hacia las raíces de los avocados, despreciando las de los nísperos intercalados, cuyas raíces deben de ser más duras. Pero sea esa o no la explicación el caso es que por primera vez los daños son graves. Las plantas aparecen roídas en todo su sistema radicular, en algunos casos hasta tal punto que todas las raíces han desaparecido por completo. En otros el tronco aparece seccionado totalmente por debajo del nivel del suelo. Y en otros las raíces han sido tan fuertemente destruidas que la planta se mustia y tira las hojas.

Hemos examinado detenidamente cada caso y sacado en algunos árboles hasta docena y media de enormes larvas de tamaño desmesurado, alrededor mismo del cepellón. No hay por lo tanto ninguna duda. Ya que las larvas de *Agrotis* aparecen en pequeño número.

En los árboles grandes tiene que haber daño forzosamente. En algunos casos parece ser que ese daño se muestra al exterior, y que la vegetación acusa el golpe. Pero claro está que puede ser simplemente una detención de savia entre flush y flush. O deficiencias en el riego, o lo que sea. Pero hay que estimar que lo mismo que han comido las raíces de los jóvenes seedlings de este año, estarán devorando las de los árboles grandes.

Las casas de productos insecticidas ofrecen todas el mismo producto a base de HCH, o de LINDANE, o de ambas cosas a la vez. Pero su empleo está circunscrito a suelos "desnudos", es decir, sin cultivo, y condicionado a una espera de quince días antes de sembrar o plantar. Una de las firmas consultadas nos recomienda sin embargo el empleo de un producto a base de LINDANE al 8% en riegos de determinada concentración. Y dada la importancia y solvencia de la firma vamos a seguir el consejo en evitación de mayores daños (ya tengo pedido el producto).

Los métodos antiguos de control, ya sabe Vd que eran a base de sulf. de carb. inyectado al suelo con aparato especial a razón de unos 25 grms por mt². Y en Suiza en donde había una plaga permanente de este temible insecto, recuerdo que tuvimos la destrucción casi total de un huerto de manzanos injertados sobre Paraiso, y que recurrimos al Hptm Instituto de Biología, Drosophila, para obtener la atención de las larvas.

En resumen, que se trata de saber si:

1^a: Los productos a base de LINDANE o HCH pueden usar sin cuidado entre las mismas raíces de las plantas, sin que su empleo acarree daños a los aguacates. Y caso afirmativo cómo efectuar la aplicación, ya que los folletos de las casas fabricantes hablan de incorporar el producto al suelo mediante una labor de 15 a 20 cms, lo que no es posible tratándose de aguacates.

2^a: Si Vd cree que aplicándolos en forma de riegos en las mismas tazas se conseguirá una protección segura, teniendo presente que las larvas de *Memolontha* descienden a gran profundidad (probablemente en verano han de estar arriba....!).

3^a: Si existen medios más eficaces de control. Creo que SHELL tiene productos (leo sus anuncios en La Hacienda, que sigo recibiendo mensualmente....!) apropiados para la desinsectación del suelo.

Debo añadirle que los aguacates tienen todas unas tazas grandes, de mayor radio que el "goteo" exterior del árbol, llenas de mulch formado con el cover-crop de veza cultivado entre los árboles en invierno. Y que no hemos regado más que una vez después de las últimas lluvias de Mayo (primeros de Mayo).

Y que la maldita larva en cuestión me tiene la sangre frita. Contemplo los árboles tan hermosos, aunque tan desiguales en su conjunto, y considero que es imposible que todo el esfuerzo continuado de varios años pueda malograrse en poco tiempo por un contratiempo imposible de vencer. Necesito su consejo una vez más. Rápidamente a su máquina de escribir. Y vengan pronto sus noticias.

Mr. Magdahl regresa de Alemania a fines de mes. Mucha gente trabajando. Y "su casa" de Vds terminada y acogedora en grado sumo. Ya pueden ir fijando la fecha...

Un cordialísimo saludo para Vd y D^a Helena en nombre de todos nosotros

Your faithfully

ALMUÑEGAR 30 de Mayo de 1960
(Granada)

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA (Guatemala)

Reunidos en sesión extraordinaria los miembros de esta docta Corporación y ante la noticia insólita de la arbitraria suspensión de su prometida estancia en el Rancho en este año de gracia de 1960, acordamos elevar a V.E. la más respetuosa pero al mismo tiempo enérgica protesta, al mismo tiempo que expresarle el profundo descontento que la inesperada decisión ha producido entre todos nosotros.

Le expresamos asimismo y al mismo tiempo nuestra esperanza de que un examen más sereno y razonado de la situación creada permita a V.E. rectificar una medida que consideramos por todos conceptos injusta e innecesaria, y

Nos atrevemos a exponer con el más elevado respeto pero al mismo tiempo con la más firme decisión la posibilidad de severas represalias que la persistencia de tamaña injusticia podría provocar por parte de los elementos más vehementes entre los componentes de esta digna asamblea.

Creemos honrada y firmemente no haber dado lugar con nuestra intachable conducta a la aplicación de tan severas decisiones, que consideramos totalmente injustificadas. Y esperamos del elevado criterio de V.E. así como de su acendrado espíritu de justicia el anuncio de una rectificación rotunda y favorable a "nuestra causa", comunicándonos a la mayor brevedad la fecha de su llegada al Rancho.

Creemos asimismo pertinente exponerle los graves daños que la mantención de su sorprendente propósito podría ocasionarnos, dados los preparativos realizados y los trabajos todavía en ejecución destinados a la mejor recepción y establecimiento de V.E. y señora entre nosotros, y

Expresamos por último, nuestra firme esperanza de que se produzca la debida rectificación, que haga justicia a los sentimientos de respeto y estimación que todos nosotros profesamos a V.E.

Dios guarde a V.E. muchos años

ROGER MAGDAH ANSPACH
P. P.

firmado: Roger Magdahl (propietario)
Luis Sarasola (apoderado)
Juan Wagner (arquitecto)
Javier Montilla (maestro de obras)
Manuel Montilla (encargado)
Maruja Luna (ama de casa)

Blanca Arce (señora de manos)
Mi Mary
Mi Loli

Handwritten signatures and notes:
Ding
Maruja Luna
JW
Javier Montilla
Manuel Montilla
Blanca Arce
mi Mary
mi Loli

RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR 8th September 1960

(Granada)

APARTADO 7
TELÉFONO 43

Dr. Wilson Popenoe
Nobleza, 2
ANTIGUA

P.D.- Como cosa curiosa, que todavía vive una planta de litchi. Se pasado el invierno en el invernadero de Leyva en Granada y nuevamente la tengo en el Rancho, pero del mismo tamaño y desarrollo que cuando llegó de Florida hace dos años exactamente. Da la sensación de que seguirá de esta forma continuadamente.....!

Dear Mr. Popenoe,

Lamento nuevamente tener que imponerle del estado de excitación que reina en el Rancho, a la vista de su prolongado e injustificado silencio. Todos esperábamos sus noticias subsiguientes a nuestra información relativa a los tremendos daños causados por la larva de la *Melolontha* en nuestros jóvenes seedlings, precisamente aquellos provenientes de las semillas que se trajo Vd de Canarias en otoño de 1958, y estábamos seguros de que sus consejos y su ayuda nos vendrían rápidos a través del Océano. No ha sido así, y aún cuando por mi parte he realizado toda clase de esfuerzos por calmar los ánimos y tratar de llevar a la mente de todos la suposición de que indudablemente existen causas graves que motiven ese aparente abandono, me temo no haber tenido éxito, ya que entre los elementos más jóvenes y por ende más fácilmente excitables se han producido manifestaciones que no quiero ocultarle, y que pueden llevar las cosas a un grado de violencia que podría alcanzar seria gravedad. Afortunadamente los "quelques 6.000 kilómetros" que nos separan de Antigua constituyen un obstáculo que por el momento puede ser estimado como protección segura para garantizar la tranquilidad de Vds y ponerles a cubierto de cualquier intento de traducir en hechos los sentimientos de indignación que posean a todos los habitantes de este pacífico Rancho. Pero sería conveniente, y aún muy necesario, que pudiese exhibir ante los más conspicuos y a la ^{vez} más recalcitrantes elementos, alguna carta suya, en la que Vd nos diese toda clase de seguridades en relación con su "rattachement" al Rancho y nos diese alguna justificación que pudiese ser fácilmente aceptada.

Le suplico encarecidamente no crea que existe exageración en mis palabras. Realmente la situación reviste extrema gravedad. Y ahora mismo tengo que escuchar las indignadas protestas de "Mimary" y "Miloli" que han bajado a por agua y que al ser informadas de que tampoco hoy ha llegado carta del "Sr. Popené" (perdone la cacofónica corrupción de su apellido en boca de estas rústicas gentes) han amenazado con "ponerse en camino para manifestarle a Vd personalmente y contundentemente su indignación". Claro que ignoran las pobres la distancia que nos separa de Antigua, localidad que ellas deben situar por los alrededores de Torremolinos lo más lejos, pero aún así sería conveniente que tomasen Vds las más elementales precauciones para prevenirse, Vd y D^a Helena, de cualquier contingencia.

Lamento, dear D. Wilson, tener que participar a Vd noticias desagradables. Pero con toda franqueza, no reñida con el debido respeto y consideración que todos nosotros profesamos a Vds, me atrevo a decirle que Vd mismo, con su aparente abandono, es quien ha dado lugar a esta situación y a esta excitación de ánimos, que no concuerdan con el natural pacífico de los pobladores del Rancho, todos ellos -y me incluyo yo mismo- poco inclinados a la violencia, y cuya agresividad es reservada más bien hacia las cigalas con mayonesa o las mazorcas de "sweet-corn" con mantequilla y pimienta, y aún más frecuentemente para con el habitual y vulgar estofado de papas o la succulenta tortilla de berenjenas.

Y espero sus noticias para con ellas en mano aplacar los ánimos excitados y al mismo tiempo actuar violentamente sobre las larvas de *Melolontha* que este año nos han hecho -y aún nos están haciendo- bien la puñeta, y le ruego me perdone la vulgaridad de la expresión, que deberá Vd ocultar a los ojos de D^a Helena.

Bueno, que hemos actuado contra esa dichosa larva que tanto pulula por el Rancho, usando el Lindane, el HCH y el DDT, con arreglo a dosis

aconsejadas por la casa proveedora. Para los seedlings plantados esta primavera se empleó un HCH de 34% de riqueza y en solución al 0,5% echando 6 litros de caldo por "poza"; y se complementó el tratamiento con un espolvoreo de un DDT al 10%. En los aguacates grandes, ya en parte con bastante fruto, no se usó HCH sino Lindane, un producto al 8% aplicado en solución a razón de unos 30 grms de producto por poza, es decir, unos 2,5 grms de materia activa por árbol. Ambos tratamientos fueron seguidos de un riego normal en las pozas.

La impresión que hemos obtenido todos es que con semejantes cantidades es completamente imposible que las larvas sean molestadas en lo más mínimo. Particularmente en lo que respecta al tratamiento de los árboles grandes, con el lindane; aún cuando la dosis citada en mucho mayor que la preconizada por unos y otros (de Argelia nos dan la dosis para el lindane a razón de 3 kgs de materia activa por Ha.....!).

Claro que como no hay modo de controlar la eficacia del tratamiento nos tememos que quedar a oscuras y sin saber por dónde andamos.

En los pequeños sí hemos podido constatar los efectos, ya que al mes del tratamiento y como quiera que muchos seedlings no daban signo alguno de recuperación, hemos procedido al arranque. Hemos arrancado unos veinte. Algunos de ellos hermosos ejemplares ya injertados esta misma primavera y con el enchapado brotando con fuerza. Y todos con las raíces completamente destruidas hasta el tronco, hasta el punto de resultar incomprendible cómo podían todavía subsistir y tener hojas verdes, sin tener ni una sola raíz en el suelo. Y en todas las pozas hemos encontrado larvas vivas, sin muestras de haber sufrido del HCH ni del DDT, de gran tamaño, y a profundidades entre los 15 y los 20 cms. Pero también aparecieron algunas larvas muertas en el horizonte más superior, muy pocas, y (cosa rara....!) simultaneando con hermosas larvas bien vivas....!. Cabe estimar que esas larvas habrían subido del horizonte inferior con posterioridad al tratamiento y que todavía no habrían sufrido los efectos del insecticida... No sé decirle. Algunas estaban ubicadas debajo mismo de las raíces y comiéndolas en el mismo momento de ser descubiertas. También hallamos restos muy difícilmente identificables de larvas destruidas sin duda al principio, de las que no quedaban más que la cabeza y algo de cuerpo hecho ya polvo. Es posible que haya habido muchas más muertas por el tratamiento y cuyos restos no fuese ya posible identificar. Pero lo importante es el hecho de que después del tratamiento y a profundidades muy someras apareciesen larvas completamente indemnes....! Ello hace suponer que en las pozas de los aguacates grandes, en las cuales el tratamiento con lindane fué aún mucho más insuficiente a primera vista, las larvas no habrán sufrido la menor molestia y seguirán a la hora actual destruyendo tranquilamente el sistema radicular del árbol. Lo que sucede es que los daños en estos árboles ya grandes no son aparentes; sin duda porque dado que dicho sistema es potente y muy extenso, la destrucción de raíces que cause la larva no supone TODAVÍA daño serio para el árbol que puede seguir extrayendo del suelo los materiales que necesita.

Naturalmente sigo en contacto con unos y otros y espero instrucciones para repetir el tratamiento.

Quien mejor nos ha atendido ha sido Argelia. Me han enviado un plan detallado de actuación, no fácilmente acomodable a nuestros medios, ya que exige entre otras cosas el empleo de un motocultor a eje rotativo. Me han pedido envío de algunos ejemplares de larvas y adultos. Les he enviado larvas, pero no así adultos porque desde los cinco años que llevo en Almuñécar todavía no he visto ningún "cochorro" (como los llamamos en mi tierra, donde vuelan a millones cada tres años....!). Supongo que esta larva no corresponde a la verdadera *Melolontha vulgaris*, sino a la de alguna otra especie vecina. Pero ello no influye para nada a efectos del daño producido y del control a ejercer, me figuro yo.

De todos modos, dear Don Wilson, necesitamos su consejo que quisiera puntualizar de la siguiente forma:

1º: Cual es a su juicio el mejor producto a emplear para el control de la larva. De Argelia nos aconsejan por igual el LINDANE, el CHLORDANE, el ALDRIN, el DIELDRIN y el PARATHION. El único que rechazan es el HCH por el mal gusto para los frutos. Por la "literatura" que leo supongo que el ALDRIN de Shell ha de ser el mejor. Y Mr. Magdahl, desde Alemania coincide conmigo y ha dado instrucciones para que desde Chile nos envíen una muestra de la delegación de SHELL. (Este producto (lo hay efectivamente y lo he usado como empujador. En las condiciones de los árboles, provistos de "tazas" cir-

culares permanentemente llenas de mulch, y cuyo diámetro va en aumento a medida que el árbol ensancha y se extiende más el "goteo" hacia afuera. En estas tazas entra el riego (este año solamente se han dado dos riegos) ya sea "picando" la orilla y metiendo el agua a manta, ya sea echando solamente unos cubos, según indicación de las necesidades de riego expresadas por la barrena.

3º: Repetición del tratamiento y épocas. A aclarar que los suelos están permanentemente infestados de estas larvas y que no hay que contar con una protección definitiva. Probablemente esta plaga constituya por ahora la más grave dificultad que en materia de plagas ofrezca el aguacate en esta zona. La larva es muy golosa de la soca de la caña de azúcar y donde quiera que hay caña hay "gallinica" (como aquí se le llama). Hay que estar que de los cultivos de caña vecinos tiene que haber invasión continua, y puesto que la larva siente atracción por la raíz del aguacate, tendremos que contar con este problema permanentemente. A considerar que los nísperos injertos sobre membrillero, que como Vd sabe constituyen el cultivo intercalado, no han sufrido en apariencia lo más mínimo; y ninguno de los 400 árboles de Tanaka allí existentes da señales de sufrir del ataque de la larva.

4º: Si no existe peligro para las raíces de los aguacates. Supongo que tiene que haber una limitación en la dosis de aplicación de los productos, así como en la constancia y repetición de los tratamientos. Por otra parte, considero que esta continuidad, aún admitiendo su eficacia contra la larva, provocará asimismo la destrucción de toda clase de insectos en el suelo, lo que quizás nos acarree a la larga buenas consecuencias, ya que es posible que algunos de ellos sean útiles a efectos de "la vida del suelo".

No existe plaga de *Melolontha*, al parecer, por ninguna zona aguacatera. Ya ve Vd lo gracioso que resulta que nos haya tocado a nosotros la china. Oppenheimer nos dice que allí existe, pero como mera curiosidad entomológica. En Argelia consideran nuestro caso como único. En el Hogdson no se habla del *Melolontha*. Pero es el caso que nosotros hemos perdido algunos 25 o 30 jóvenes seedlings muy bonitos, y que bastantes otros más han visto su vegetación demasiado dañada.

Y se me olvidaba preguntarle sobre la necesidad de volver a cultivar lo que sea (quizás maíz...!) entre los árboles, a fin de desviar la atracción de la larva.

Quería también pedirle, doctor, que me enviase otro ejemplar de su "Fruticultura Centroamericana". Tenía dos, uno se lo regalé a D. Facó Rueda y el otro he tenido también que cederlo últimamente. Tengo mucho interés en este libro, si bien comprendo que este interés disminuirá cuando aparezca la obra de Salvat.

Otra cosa, que se me olvidaba es el asunto de la clorosis. Hemos vuelto a tener un gran porcentaje de pérdidas en los seedlings correspondientes a las siembras de otoño del año pasado, con huesos de la Orotava. La aparición de la clorosis sigue el mismo mecanismo de siempre, es decir, la planta sale bien del semillero al plantero y parece arrancar bien, pero coincidiendo con el máximo calor empiezan las hojas a amarillear y la planta con las hojas necrosadas en grado más o menos agudo, perece por lo general. Este año hemos ensayado dos CHEL. de Geigy, el 330 y el 138, en aspersiones y en riego al pie. Ha habido casos de recuperación total. Puede decirse que mientras las hojas no están necrosadas, la planta reacciona. No sé si esta reacción es definitiva. Ya que en el Year Book leo que los efectos obtenidos tienden a desaparecer (me ahorro explicaciones sobre estos ensayos, ya que tendrá Vd el libro a la vista -1957). La reacción favorable es lenta y gradual, y actúa primero sobre las hojas nuevas que se van formando al crecer el brote.

Recientemente hemos ensayado un producto que tiene MEDEM en ensayo, con el nombre de VIDALITA. No me han dado detalles sobre su composición. Es completamente negro y se emplea a fuertes dosis (6%). También ha habido resultados positivos y mucho más rápidos que con los chelates. En vista de ello lo he empleado sobre algunos árboles en la haza, tratados con el azufre al pie, y con alguna ligera (o ligerísima tendencia a amarillear). Particularmente algunos HASS, variedad que confirma la tendencia ya mostrada en California, de mayor sensibilidad a la clorosis.

Quería consultarle a Vd si en California saben algo más sobre este problema que lo que exponen en el Year Book citado. Y que le preguntase a su sobrino John sobre el asunto. O mejor todavía, le voy a escribir hoy mismo ya que Vd me dió su dirección. Vd y John son los que más saben de este asunto. Particularmente interesante conocer cómo debemos usar el azufre, cantidades a aplicar y repeticiones del tratamiento, y si en California se usan también el azufre en el empleo del azufre en estos suelos, y considero su empleo como algo mucho más seguro y de efecto más prolongado que ninguna otra cosa.

Antigua Guatemala, 21 Sept 1960

Dear Luis:

From your last letter, it seems you did not receive mine of 23 agosto of which a copy is enclosed. Since getting back here from Peru I have been ill most of the time and only yesterday salí de la cama. For this reason I have not replied to the simpática letter from all the personal of the Rancho which I will do in a few days now. But I have made an effort today to send you the enclosed information about chlorosis which I think is very interesting, because it represents the combined results of all the work which has been done on this subject in the USA; and I enclose some sheets from Kilgore's catalog about insect control. Here we know nothing about wireworms, but I have talked to people who do and they think Aldrin perhaps the best, but Lindane and BHC (Gammexene) almost equally good. Just how to apply them I do not know, but I think I would get rather strong solutions into the ground effectively and as promptly as possible. The drainage qualities of those hard soils are so poor it might be well to open small holes in the soil to get rapid penetration. And I wonder if it would not be well to eliminate the cultivation of potatoes, intercalados, for a while? Perhaps you have already done so.

In my letter of 23 agosto I sent you one from Marvin Rounds, saying that your cherimoya article will appear in the Yearbook, next month or I would say perhaps not until October. They are very glad to have the paper. I also told you that Salvat Editores do not intend to publish any more agricultural books and have asked me to cancel my contract, which I am entirely willing to do, since they were only going to pay me \$450 and I get much more than that in the States or in Mexico; my Manual of Tropical and Subtropical Fruits published by Macmillan paid me \$2500. You ask for two more copies of the Fruticultura Centroamericana, which I will have pleasure in sending you by ordinary mail, aunque la edición está casi agotada.

I shall write you more in detail shortly, in reply to your last letter. I simply do not have strength to write more today. But I do wonder if all my mail is reaching you?

Siempre su afmo

In the Proceedings of the American Society for Horticultural Science, Vol. 75, published June 1960, there is an excellent review of the literature on "Iron Chlorosis in Horticultural Plants" by Wallace and Lunt. They have studied the results published in 148 papers and following are a few of their comments:

Chlorosis is aggravated by high levels of soil moisture. Indeed, judicious control of soil moisture is one of the better means of controlling lime-induced chlorosis.

An important characteristic of chlorotic plants is that they cannot properly use nitrogen fertilizers, which often cause severe foliage burns.

Although some iron chlorosis problems are being satisfactorily solved with chelate sprays, reputedly effective sprays have not always proved to be consistent.

Judicious control of soil moisture, maintaining the soil as dry as is feasible or using alternate furrow irrigation, remains to this day one of the better means for control of lime-induced chlorosis on established plantings.

Arizona investigators have reported satisfactory corrections of lime chlorosis by the use of sulfur or mixtures of sulfur and manure. In Utah, on the other hand, sulfur has proved to be unsatisfactory as a means of correcting chlorosis. Quantities larger than can be considered economically feasible are usually necessary.

RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR Sept. 30, 1960
(Granada)

APARTADO 7
TELÉFONO 43

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA (Guatemala)

Dear Don Wilson,

Su carta del 23 de Agosto cruzada con la mía del 8 del corriente fué recibida oportunamente aunque con un poco de retraso. Asimismo recibida la suya reciente de fecha 21 del corriente. También recibido un paquete de impresos conteniendo un ejemplar de la AGRICULTURA DE LAS AMERICAS (lo más parecido a LA HACIENDA), otro del AMERICAN FRUIT GROWER y un catálogo de la CALIFORNIA NURSERY. Como Vd puede ver, el servicio de Correos es de las pocas cosas que funciona bien en España y no es corriente que se extravíen envíos.

De su primera carta extraigo otra de Marvin B. Rounds cuyo contenido me llena de satisfacción (diríamos "noble orgullo"...!). Deseando estoy ver el próximo Year Book en el que mi oscuro nombre se codeará nada menos que con los de las grandes figuras de la fruticultura americana...!. Dicha carta no se la devuelvo siguiendo sus indicaciones.

De su segunda extraigo también una hoja en la que me copia Vd algunos extractos del rapport sobre "Iron chlorosis" by Wallace and Lunt. Muy interesante y confirmando siempre nuestras apreciaciones. Nosotros hemos regado en estos días los aguacates grandes; el tercer riego desde la últimas lluvias de primavera. Las tazas estaban secas, la barrena apenas si podía entrar en el suelo, pero los árboles todavía no daban señales de sufrimiento y muchos estaban en pleno flush de savia.

Seguimos con el problema de la Melolontha que nos ha costado la pérdida de unos veintitantos seedlings muy bonitos de este año, algunos de ellos ya injertados (a los dos meses de plantación). Después del tratamiento (a primeros de Agosto) hemos arrancado algunos con aspecto de estar muy dañados y han salido larvas hermosas y sanas, con síntomas de haber resistido perfectamente el HCH y el DDT. Los ensayos con LINDANE y ALDRIN efectuados en macetones han dado resultados positivos, aunque al lado de las larvas destruidas han aparecido algunas -muy pocas- vivitas y coleando.

Estoy en contacto con la SHELL para utilizar el ALDRIN de la mejor forma posible, ya que aparte del W.P.40% tienen un "abono-Aldrin", que al parecer es un superfosfato con Aldrin, y que pudiera ser de interés, puesto que dicho abono tiene un pH de 4 y produce un excelente efecto en nuestros suelos.

En los aguacates grandes no se ven indicios de sufrimiento por los ataques de la larva. Y forzosamente tiene que haber daño. Pero el sistema radicular es potente y quizás la depredación de la larva no signifique más que una ligera poda de las raíces, que el árbol no nota siquiera. Su opinión...?.

El hijo de Mr. Magdahl nos envía desde Méjico una información sobre la forma en que él consigue la planta de aguacate injertada en un periodo de meses reducido. Por las fotos recibidas veo que las plantas las cria en macetas bajo lath-house. Y el injerto es al parecer un "tip-graft".

Yo recibo ahora una remesa de Carlos desde La Orotava. Más o menos mil huesos. Y Mr. Magdahl que ha dado una vuelta por "la ruta aguacatera" en compañía de su hermano, ha regresado con bastantes huesos de drymifolia, mejor dicho con otros tantos frutos que nos estamos dando mucha prisa en comer, que son riquísimos... si bien apenas si tienen carne...!. También traído unos frutos antillanos que son completamente comestibles.

Total, que vamos a ver si este año conseguimos planta... porque nuevamente este año se han producido elevadas pérdidas en las "nurseries". A pesar de ser toda semilla de antillano, traída por Mr. Magdahl personalmente de su viaje a Canarias el año pasado, a pesar de haber acidificado el suelo con azufre, a pesar de regar lo menos posible para lo cual el suelo se cubrió de abundante mulch con "broza" de caña. El caso es que el problema no surge en el semillero, en donde las semillas germinan normalmente y producen en buena proporción, brotes muy bonitos. El problema surge en cuanto la planta está establecida en el vivero y nunca subsiguientemente al trasplante, sino más bien en pleno verano cuando ya están bien establecidas. Es como si la luz intensa y el calor (nunca excesivo, ya que nuestras máximas andan por los 32° C.) del pleno verano fomentasen y agravasen la tendencia clorótica. El caso es que las pérdidas se han elevado a más del 50% de pérdidas totales, y que otra parte de la planta salva ha sufrido daño y detenimiento en su crecimiento. Y como siempre, al lado de plantas completamente arruinadas vería Vd un hermoso seedling con un porte y una vegetación exuberantes...! Imposible hacerse una idea de lo que sucede...!.

Que he escrito a su sobrino en Florida, con fecha 15 del actual. Supongo que Vd le habrá dado un pequeño aviso para que nos haga caso y pierda un poco de su tiempo en nuestro favor. Ya le diré si tengo respuesta. Quizás le haya escrito demasiado extenso para la primera vez...!

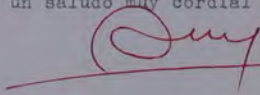
Bueno, no sabía nada del cambio de dirección en Salvat. Espero recibir su obra en inglés. Y mucho llenaría mis ambiciones el ser el traductor de la misma al español. Yo creo que lo mejor es que Vd termine rápidamente su obra, tramite su publicación en Norteamérica y se venga Vd para acá con D^a Helena a fin de calmar los excitados ánimos de los habitantes del Rancho y "adyacentes"...!.

Y perdóneme si solamente al final me ocupo de su salud. Una razón de más para venir a descansar al Rancho, en donde encontrará Vd una vivienda tan simpática y acogedora que más no se puede pedir, y precisamente en donde hace poco se alojaban las vacas, el burro y el jaco...!. Espero que se encuentre Vd totalmente restablecido y que el buen humor gaulois no le falte. Y que guarde Vd un poco de su apetito para arrempujar unas cigalas en Almería, que es donde se crían más hermosas...!

Mr. Magdahl está nuevamente con nosotros de regreso de Alemania. Probablemente permanezca en el Rancho hasta fines del próximo Octubre. Ha traído un coche y en unión de una hermana suya que pasa temporada en el Rancho han efectuado algunas salidas. Me encarga expresamente que le saludé a Vd con todo afecto, y que lamenta no coincidir con Vd en Almuñécar (a menos que se den Vds mucha prisa...!). Mañana sábado se va nuevamente a Málaga a acompañar a su hermana que regresa a Alemania. Y el domingo come en San Javier con su propietario (D. Joaquín Ruiz de la Reina). Mr. Magdahl cree que podríamos llegar a un entendimiento con dicho señor para efectuar un ensayo aguacatero en mucho mayor escala que en el Rancho. Ya le informaré a Vd de lo que resulte. El hecho de que existan en aquellos suelos dos ejemplares de la categoría que Vd conoce, es garantía suficiente de éxito. Pero qué variedades utilizar...!. Claro que ésto sería una razón de más para que se diese Vd una vuelta por la Costa del Sol...

Termino para no abrumarle más. Que se cuide Vd. Y que nos escriba más frecuentemente.

Salude Vd a D^a Helena y Vd reciba un saludo muy cordial de su amigo



Antigua, 17 October 1960

Dear Luis:

Thanks for your letter of 30 September. Like yourself I do not understand the behavior of the aguacate seedlings with respect to iron chlorosis - one tree perfectly healthy and green and another half a meter distant, almost white. But I believe we know about as much about iron chlorosis, now, as can be learned anywhere, and shall have to expect some losses in the nursery. I shall be satisfied if we can avoid losses of grafted trees after they are planted in the field. And I think keeping the trees as dry as possible and perhaps using some sulfur is about all we can do.

As for the wire worms, I still believe you will be able to control them for in all the books I have, it is stated that they can be controlled and I rather think Shell Aldrin is the best thing, but I would also avoid planting between the rows of avocado trees crops such as potatoes which may serve as breeding grounds for wire worms.

I am sure my nephew John at Homstead will be much interested in helping you in any way he can, for he has heard all about the work you are doing, and you may remember that he sent some of the pias we received from Florida when I was with you.

You mention that Mr. Magdahl is trying to interest D. Joaquin Ruiz de la Reina in planting quite a good experiment with grafted aguacates. And you ask what varieties I would suggest. I wrote the enclosed memorandum when I was in bed the other day, and send it along, for it represents pretty well my ideas as to what I would plant at this time. As unhappy as we are about Fuerte, we cannot overlook the fact that it is still the most important aguacate, commercially, in the world. It may do much better at San Javier than it has done at Rancho California. I think those soils at San Javier and in all that region are better avocado soils than the haza at the Rancho. Better drainage. When you write me again, tell me more about the trees you grafted at Las Consulas. If I recall correctly, you used Hass and the Motril seedling which we liked, and the Motril Bend/Mayapan. Is that correct?

I believe we should forget about Antillanos for the Costa del Sol, for several reasons, one of them being that the climate is better suited for guatemaltecos and the hybrids.

Con muchos recuerdos a todos, siempre su afmo

I believe you will receive Agricultura de las Americas regularly; I asked them to send it to you. Let me know if it does not come.

Antigua, Guatemala, 2 novbre 1960

Dear Luis:

Cuando yo le escribí mi última, pasó desapercibida su muy interesante carta del 19 de junio pxmo pddo, en la cual Ud me dio mucha información respecto a las variedades y su comportamiento. De manera que no hay que hablar mucho mas por el momento. Lo que estoy esperando ahora es el Avocado Yearbook con su estudio del ~~ahíntato~~; supongo que no llegado a mangs suyos tampoco. Esa gente demora mucho en sacar los Yearbooks, y peor todavía, cuando al fin salen de la imprenta, cobran seis dolares y no quiero decir pesetas si uno no es socio. Pedí el año pasado un ejemplar para García Cabezon y otro para my amigo Penzi en Sicilia (pues me había mandado datos valiosos respecto al aguacate en Italia) y me quitaron six dollars para cada ejemplar.

Si realizamos la reunion de la American Society for Horticultural Science, Caribbean Region, en la zona de Miami o Homstead Florida, en la Semana Santa del 61, porque no podría Ud venir? Yo acabo de hablar con el KLM aquí; me decían que el pasaje de Madrid a Guatemala es de \$768.00. Seria como \$668.00 hasta Miami, ida y vuelta, y quizas podríamos ir a España juntos, pues estamos pensando en un viaje a Europe inmediatamente despues de la reunion en Miami. Y cuesta exactamente lo mismo ir a Madrid via New York & Amsterdam y Paris. Podria ser mas barato desde Habana a Madrid directo en Iberia, pero yo no paso por La Habana ahora aunque me regalen el pasaje - pues nunca me han gustado los departamentos en la prisa de Cañañas.

Siento que la finca del General Lecea no sigue para adelante. No sé qu ha pasado con el material de multiplicacion de Simmonds que recibimos; habrá que esperar hasta que frutifiquen, cuando no debe haber dificultad en decir cual es Simmonds y cual no es. Respecto al Benik/Mayapan de Motril, yo me he basado en estos factores: Tenemos la lista de Washington de los tres aguacates que fueron despachados a España, hace 27 años. Eran Puebla, Pancho y Mayapan. Puebla todavía existe en la Estacion Experimental de Valencia. Dr Pancho no sabemos nada. Además, la variedad que se cultiva en Igraël con el nombre de Benik, no es el Benik/Mayapana de Motril. Pues yo pude comparar la fruta en Israel con la de Motril, y Ud recordará que traje una muestra, tierna, a España. Podria ser que hay una confusion en Israel; han ocurrido en otras partes. Sea lo que sea, yo considero que la variedad de Motril es buena y vale la pena multiplicarla. Que dice Ud?

Procure tener unos 200 seedlings listos para injertar al fines de abril 1961; pues si youllago a Florida para esa reunion, o Ud viene, o las dos cosas, es casi seguro que habran algunos variedades nuevas que deben ser ensayadas en Almuñecar. Todavía me interesan los aguacates de Torrox, y además, no debemos olvidar (pensando en Hass y otros) que muy probablemente el mejor mercado en Madrid y otras ciudades sera diciembre-enero-y febrero. Lula? Choquette? y otros cruces guatemalteco con antillano.

Elena se une conmigo en muchísimos recuerdos a todos.

Siempre su afmo

Dr. Wilson Fopenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A

Almudécar Nov. 22, 1960

Guatemala

Dear Don Wilson,

Le confirmo a Vd mi carta del 4 del corriente que espero haya llegado normalmente a su poder. Y le acuso recibo de la suya del 2 también de este mes, que tengo a la vista.

Asimismo, recibido un paquete postal conteniendo dos ejemplares de su Fruticultura centroamericana (uno de ellos encuadernado) y otro de Tribute to Florida. Gracias por este envío, pero lamento decirle que he echado de menos un detalle importante: su dedicatoria de puño y letra en la primera pag. del ejemplar encuadernado citado...

Espero que en ocasión de su anunciada llegada al Rancho pueda Vd subsanar este lamentable olvido...!

Tampoco he recibido este año el Year book de California. Se conoce que han tomado el asunto con calma. Y ya puede Vd figurarse que estoy deseoso de tenerlo.

Claro que el viaje a Florida sería una gran cosa. Pero aparte de que el español es económicamente débil en cuanto se enfrenta con cualquier moneda extranjera y que por lo tanto esos pocos dólares representan una suma de pesetas poco menos que astronómica para mi modesto "budget", aparte de este pequeño inconveniente, la verdad es que esta primavera todavía tendremos mucho trabajo en el Rancho con todas las obras en curso, y que por ende no habrá coyuntura propicia ni para ausentarse quince días.

Habrà que dejar las cosas en manos de los dioses, que sabedores de lo que nos conviene a todos y cada uno de los mortales que poblamos este pícaro mundo, han de concedernos las cosas a nuestra medida y según nuestras propias y exclusivas conveniencias.

Pero ya que no es posible pensar siquiera en desplazamientos de esa índole, sí le ruego que tome Vd buena nota para no olvidar traerme algo así como media docena de bobinas de vinyl para injertar, mercancía que no es posible conseguir en España y de la que andamos siempre escasos. Por favor, Don Wilson, anotar este pequeño encargo en su agenda de "asuntos pendientes"!

BENIR-MAYAPAN.- Tengo a la vista carta de La Estacion Naranjera de Levante de fecha 26 Mayo 1955 en la que me informaban de que habian recibido dos ejemplares de las siguientes variedades de aguacate: FUERTE, PUEBLA y MAYAPAN (en la lista de Washintong, que no tengo a la vista, decian PUEBLA, PANCHYO y MAYAPAN...!). Añaden que FUERTE y PUEBLA demostraron ser mucho más resistentes al frio que MAYAPAN, que "se resintió anualmente de los ligeros descensos invernales de temperatura". Y que el año 54, en ocasión de una fuerte helada que provocó la muerte de algarrobos de más de 100 años, desaparecieron todos los aguacates menos dos, "uno de los cuales creen que es FUERTE". Nosotros sabemos que uno es PUEBLA, y sospechamos que el otro sea un rebrote por debajo del injerto; no es eso...?

Ahora bien, este envío fué anterior a nuestra guerra civil. Exactamente la "order date" es del June. 19, 1933 (acabo de encontrar la lista). Y corresponde a un envío servido por Amrstrong Nurseries, y dirigido a "Via Port Barcelona".

Y, en cambio, si D. Antonio de la Huerta no me ha engañado (no me fío mucho de su información), el lote de planta injertada que vino de Norteamérica y del que solamente se salvó el ejemplar que está en la Granja de Motril, vino después de la guerra civil y estando él en Málaga (antes de la guerra estaba en Córdoba), y desembarcó en Bilbao.

Parece pues haber seguridad de que ha habido dos distintos envíos. Uno antes de la guerra civil a Burjasot, destinado al "Director de la Estación Naranjera de Levante". Y otro después de la guerra civil, desembarcado en Bilbao, y que deba ir des-

tinado en su totalidad al Centro de Cultivos de Málaga.

Con arreglos a estos datos que parecen seguros, hay que creer que el árbol de Motril no tiene nada que ver con los Mayapán llegados a Burjasot, ya que por otra parte los dos árboles de Burjasot aparentan más o menos su edad (unos 30 años), en tanto que el de Motril parece un árbol mucho más joven, ya que yo lo he conocido en 1954 (verano) de un tamaño no muy superior al que tiene nuestro RACON grande hoy día.

Por otra parte, Mr. Magdahl asegura que el MAYAPAN que él cultiva en Chile es totalmente distinto del fruto de Motril. Claro que pudiera haber error, también, y que ese Mayapán de Chile no fuera el verdadero. Pero, en fin, admitiendo que el Benik de Israel sea auténtico y que el Mayapán de Chile lo sea también, entonces habría que admitir que el árbol de Motril no es ni una cosa ni otra...! Su opinión...?

Pero sea lo que sea coincido con Vd en que "la variedad de Motril es buena y que vale la pena multiplicarla". Su único inconveniente, que quizás limite sus posibilidades, es que RASS es más o menos lo mismo. Coinciden en época de maduración. Y las ventajas de RASS están a la vista: Mejor tamaño de fruto, hueso proporcionalmente más pequeño, fructificación y precocidad imposibles de igualar. No sabemos, "par la suite" los inconvenientes que pueda presentar RASS para convertirse en la variedad más comercial. Pero a la luz de nuestra corta experiencia no hay ninguna variedad que se le iguale. Y es claro está que la variedad de Motril no podrá entonces abrirse camino.

FRUTOS DE AGUACATE EN EL RANCHO:-

Ya sabe Vd que este año tenemos frutos de LULA, WALDIN, AZTEC y de Emerald. Había también un fruto de FUERTE (aparte de algunos frutos de esta variedad, partenocárpico en uno de los ejemplares), pero me lo acabó de encontrar en el suelo completamente podrido uno de estos días, ya grande.

Ignoro las fechas de maduración de estas variedades aquí en Almuñécar. Según información de allí, WALDIN sería fruto de Oct. Dic. Pero su aspecto actual (tengo 4 frutos) no denota que estén a punto para coger. LULA sería de Nov. a Enero, y tampoco aparenta estar maduro. En EMERALD no hay duda, ya que parece ser fruto de invierno, tanto por el Listin de Calif. (Nov. Enero) como por la información de Canarias (Febrero), lo que dicho sea de paso, parece extraño para un mexicano puro. Por cierto parece variedad interesante esta EMERALD. Únicamente que su época de maduración coincide con todas las demás, y con iniciación de RASS.

De AZTEC me tiró un peón un fruto al suelo al tocarlo. Todavía no está maduro. Pero no encuentro descripción de esta variedad por parte alguna y no sé realmente cual es su época. Los frutos que me quedan en el árbol (son 4) dan la impresión de estar a punto, pero no quiero tocarlos hasta que el primero se caiga al suelo por su propio camino. Sería Vd tan amable de decirme cual es a su juicio la época que tiene que tener en esta zona...? Para Mr. Magdahl AZTEC es un fruto totalmente descartable en Chile y aún más en Almuñécar. Cual es su opinión...?. En cambio el hijo del Sr. Magdahl me habla de que AZTECA es "una variedad guatemalteca que me está gustando mucho, por ser muy resistente y aguantar los suelos más adversos (sobre patrón mexicano)".

Por lo tanto dígame a su juicio cuándo debo de disponer-me a coger los frutos de las 4 variedades citadas.

SIEMBRAS 1961.-

He encargado en Málaga 1.000 cilindros de chapa negra de 30 cms de alto por 15 cms de diámetro. Me cuestan a 9 ptas.

He almacenado unos 600/700 huesos comprados en Málaga. Fruto antillano y mexicano e híbrido sin duda. Carlos en La Ortaya me tiene enviados 500 de antillano (dice de buen tamaño y sanos). Estraficado todo el material, ya que la siembra de otoño no es aconsejable más que sembrando antes del 15/9.

Es posible que disponga en Feb/marzo de un millar de huesos. He aquí el programa, sobre el cual necesito su visto bueno: Sembraré directamente en los tarros los huesos de buen tamaño, estado perfecto y completamente sanos.

cio, enriquecida con abono terciario (NPK) y algo de azufre. Le parece bien...? El resto de los huesos los sembraré en seed-bed y en su tiempo, pasaré las plantitas a los tarros. Pero descartando todo lo dudoso, aunque cueste mucho trabajo hacerlo. Sembraré el material antillano por un lado y el resto por otro. Y espero tener finalmente planta buena el año que viene, y quizás para la venta. Para el riego estoy habilitando la antigua cisterna al pie de la ventana de la vivienda que Vds ocuparon, a la que coloco un grifo, y en la que almacenaré el agua de lluvia del tejado. Es posible que haya para toda la campaña. Y si no hay bastante, habrá que pensar en acidificar el agua de la acequia (o del pozo). Puede Vd aconsejarme algún método...? Porque está demostrado que detrás de cada riego el daño aumenta notablemente.

Este año la destrucción de los seedlings en los viveros ha sido poco menos que total. En uno de ellos (unos 200) no ha quedado ni una sola planta. Se han salvado los de las canchas. Menos mal que tenía mucha planta puesta. Y en total es posible que esta primavera pueda disponer de unos 500 seedlings buenos.

SEEDLINGS DE ESTE AÑO.- Los he injertado en su casi totalidad. Me refiero a la planta plantada en la primavera pasada, proveniente de las semillas traídas por Vd. Esta injertación de otoño ha sido muy irregular. Con material terminal en buen estado casi todo él ha habido fallos totales y éxitos totales. Por ejemplo, en el bancal-colección (cada árbol una variedad) no ha habido un solo fallo, y he asegurado en él una gran parte de las variedades en ensayo. En cambio, en otro bancal próximo a la acequia, con planta muy en savia y vigorosa, he injertado con estupendos terminales de HABS y no ha prendido ninguno. Más o menos en los mismos días. Injertación de enchapado que es siempre más segura. Si bien en escudete es factible siempre que se den ciertas condiciones de patrón y de yema.

MELOLONTHA.- Hemos efectuado el tratamiento a todos los árboles en la haza, grandes y chicos, con Aldrin a razón de 5 kgs de mat. activa a la Ha. Utilizado un inyector de pie, instrumento que yo creía relegado al museo de la agricultura prehistórica, pero que es una gran cosa, para tratamiento de zonas reducidas (no se puede pensar en desinfectar diez hectáreas con ese chisme, por ejemplo, pero en el caso nuestro ha sido perfecto.). Ahora voy a extender el tratamiento con Abono-aldrin al resto del terreno (fuera de las "tazas" de los árboles). Más luego, al plantar, trataré los hoyos de plantación para evitar los daños ocurridos este año.

Espero con estos tres tratamientos distintos dominar la plaga.

HOYOS DE PLANTACION.- He comprado estiercol de oveja muy descompuesto, que traen de unas cuevas de la sierra, donde se refugia el ganado. Está muy descompuesto. Me gustaría emplearlo incorporándolo a los hoyos de plantación en cantidad apreciable, bien mezclado con la tierra y procurando que no haya estiercol en la zona donde va a ir la planta.

Los hoyos voy a hacerlos ahora, y si el tiempo me lo permite los rellenaré dentro de un mes, mezclándole entonces el estiércol (que he tratado con HCH para matar las larvas de Melolontha y otras que pudiera traer). De esta forma, los hoyos quedarían llenos con una antelación de 2/3 meses a la plantación, y entiendo que el estiércol tendrá tiempo de fermentar activamente, si es que tiene que fermentar.

Le hago la consulta, porque veo que no es costumbre en California emplear estiércol en los hoyos al plantar. Pero aquí, mi corta experiencia me permite opinar lo contrario. Es evidente que en estos suelos de pH alto y donde el suelo no se enfiaría grandemente, la vida bacteriana es muy activa y la materia orgánica se descompone con una enorme rapidez. Su opinión...? Veo que la planta puesta en el hoyo estercolado, prospera bien.

Y no quiero extenderme más. Le incluyo un cuestionario para facilitar la respuesta y que no me deje Vd sin ella, ya que algunos puntos sacn de interés decisivo para "nuestra causa".

Salude Vd a D^a Helena con todo afecto. Y que su vivienda está lista....!

Your faithfully,

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A (Guatemala)

Dear Don Wilson,

Su declaración jurada redactada en papel del Estado con fecha 11 del corriente, a sí como su carta siguiente de fecha 17 incluyendo su memorandum aguacatero fueron recibidas a tiempo y han traído la calma y llenado de júbilo a todos los pobladores de este bello Rancho California, cuyos dioses penates han celebrado grandemente el hecho de que tanto Vd como D^a Helena consideren su recinto como "su verdadero hogar".

Aunque el plazo de tiempo que media entre el día de hoy y la fecha de su llegada anunciada es largo, órdenes han sido cursadas a todos los servicios competentes para tener preparada y dispuesta en esa fecha la más linda de las viviendas, ubicada en el regazo de la roca y recibiendo de lleno la cálida y pródiga luz de este nuestro sol mediterráneo. Especialistas de toda índole trabajan activamente perfilando detalles y proporcionando a la vivienda los elementos necesarios para su más elevado confort. Paralelamente, instrucciones han sido dadas a todos los aguacates de las Hazas a ambos lados del camino para que florezcan y cuajen abundantemente, procurando crear entre todas las variedades, mexicanas, guatemaltecas, antillanas e híbridos en general, el conveniente espíritu de competencia y emulación, propicio a una realización a ultranza de las mejores posibilidades de todas y cada una de ellas en esta zona.

La alta Dirección del Rancho, así como todo el personal trabajador incluidas las nuevas "femmes de menage": Teresa, Dolores e Isabel, y terminando por Mimary y Miloli que sin realizar trabajos en el Rancho bajan todas las noches a llenar sus cántaros en los grifos de la cocina y se interesan por saber noticias de Vds, se esmeran por crear un ambiente acogedor y prometen solemnemente realizar todas cuantas medidas estén a su alcance para proporcionar a Vds una estancia grata entre nosotros.

Y como no faltan nunca elementos ^{PERTURBADORES} discordantes que den la nota discordante, mi inveterada devoción y tendencia por la verdad y la sinceridad me obliga a manifestar a Vds que algunos entre ellos han insinuado malévolamente la posibilidad de que la solemne promesa de Vds de afincar en el Rancho para esta próxima primavera pudiera no ser más que meras palabras, y echado a rodar la versión de que 1961 verá repetirse la misma "faena" de este año....! No tengo pruebas ciertas, pero sospecho vehementemente que alguno de ellos ha efectuado ya ciertos contactos con el Juzgado municipal, con propósitos no muy claros pero que pueden ser estimados como muy sospechosos. Y aunque me esfuerzo por disipar en el ánimo de todos, los naturales recelos que tales rumores fomentan inevitablemente, estimaría de Vds que hasta tanto llegue el momento de anunciar su salida rumbo a estas soleadas costas me reiterasen en sus cartas su propósito anunciado e inclusive concretasen fechas. Ello redundaría a una mayor confianza en el ambiente y daría un mentís rotundo a todos aquellos que con fines más o menos inconfesables se dedican a propalar "bulos" tendenciosos y malintencionados.

Prosiguiendo con las buenas noticias, que hemos recibido carta de su sobrino Johnny, que nos ha llenado de alegría. Sus comentarios acerca de nuestros problemas aguacateros y otros nos son muy útiles. Y su promesa de ayudarnos en nuestra tarea por los medios a su alcance no puede ser más esperanzador.

Le contesto en estos días puntualizando ya algunas peticiones: nuevas variedades de nísperos y de guayabas, y pías de mangos caso de tener patrones disponibles el próximo verano. Ya le informaré a Vd. Y le digo también que sus variedades enviadas en primavera 58 crecen y prosperan en el Rancho: Simmonds, Waldin, Lula, Choquett Hall y Kampong (creo que las cuatro primeras fueron pías de KROMB, y solamente las dos últimas de lime, que son ya unos arbolitos grandes, que sufren de clorosis....!)

También que Mr. Magdahl regresó a América el domingo último. Habrá llegado a Chile el miércoles. Su estancia entre nosotros no ha sido muy larga por cuanto repartió su tiempo entre Almería y Alemania. Su regreso está previsto para Febrero. Y una vez que su vivienda esté terminada, es su proyecto vivir permanentemente aquí.

Vd podrá conocerle por lo tanto CUANDO VENGA VD ESTA PRIMAVERA PROXIMA. Y seguro estoy de que también llegará a eslimarle rápidamente. El es el alma del Rancho y todos los que afincamos por aquí giramos más o menos en su órbita. Si le digo que después de su marcha andamos todos un poco malhumorados, no le digo más que la verdad.

Me encargó le saludara a Vd con todo afecto. Muchas veces, es natural, sale Vd a colación en nuestra conversación. Y ya hablamos de la "vivienda de los Popenoe" como si fuesen Vds inquilinos permanentes del Rancho.

También me encargó que le pidiera a Vd el artículo o folleto de Wallace y Lunt sobre "IRON CHLOROSIS IN HORTICULTURAL PLANTS", del que hace Vd extracto de algunos comentarios en su carta anterior, y que por lo visto está publicado en "The proceedings of the American Society for Horticultural Science", Vol. 75 (June 1960). Le ruego por lo tanto que haga lo posible por conseguirnoslo.

Y que le dijera a Vd que se había reído mucho con su "Declaración jurada" en papel del Estado, de la que le acuso recibo más arriba.

Hizo contacto con D. Joaquín Ruiz de la Reina. Pero al parecer no hay nada que hacer por ese lado. Se trata del clásico "señorito" andaluz que vive de noche y duerme de día y que renuye del trabajo y la actividad como de la peste. No hay nada que hacer con él.

Sin embargo indudablemente Churriana (y un poco más arriba hacia Cofín) son zonas aguacateras. Hay que ver los paltos de la Consula, lo hermosos que están y la carga de fruto que llevan. Estuvimos precisamente el domingo por la tarde antes de irnos al aerodromo, con Mr. Magdahl y los Wagners (el matrimonio que será vecino suyo y gente estupenda, como no...?). Los Davis me preguntaron por Vds y que cuándo vienen para acá. HASS está repleto de furo y con hermosa vegetación. "Benik-Mayapán" exactamente igual. Los híbridos de Motril (bautizados "VILLENA") no tienen más que un fruto normal y otro partenocárpico. Pero la vegetación es buena.

Sacamos la conclusión de que esa zona tiene mucho mejores ~~suelos~~ suelos aguacateros que nosotros, y que el día que se meta alguien por allí a hacernos la competencia nos va a dar "ciento y raya", como solemos decir por aquí. No dificultades de clorosis, no dificultades de drenaje, no dificultades carenciales. Únicamente una mayor exposición a vientos, problema que en último extremos supondría la creación de barreras de cipreses u otros.

Y viendo lo bien que prospera HASS en la zona nos hemos echado a temblar. Máxime cuando Mrs. Davis nos dijo que un amigo de ellos (un tal Angel de la Riva, que tiene negocios de aceites y una gran finca en la vega de Málaga) está plantando muchos aguacates para injertarlos con las variedades de la Consula. Estuvimos estudiando la forma de eliminar esas variedades (HASS y el BENI-MAYAPAN) con cualquier pretexto y reinjertarles esos árboles con variedades que a nuestro juicio no tengan el gran porvenir comercial que va a tener HASS (y los guatemaltecos) en esta zona. Pero el asunto no va a ser fácil, ya que es difícil encontrar argumentos convincentes para inducirles a aceptar el cambio. Le dije a Mr. Magdahl que una carta de Vd diciéndoles que me ha enviado una gran variedad (que podría ser alguno de los frutos grandes de Florida, indudablemente menos comerciales) y que "deberían injertar los árboles ya injertados, ya que HASS y los guatemaltecos tienen este o aquel inconveniente...!". Qué le parece a Vd...?

Desde luego gestión no muy fácil, porque ver los árboles llenos de fruto y con tan buena vegetación es un argumento en contra de toda reinjertación. Pero quizás la carta de Vd anunciando su venida para acá y dando de paso en consejo, podría dar resultado.

Desde luego, es lastimoso que de nuestro continuado y porfiado esfuerzo se beneficie el primero que venga. Y aunque comprendo que a la larga será imposible evitar que venga gente detrás haciendo lo mismo que nosotros (y aún haciéndolo mejor), me parece que no debemos dar facilidades a nadie para la tarea. No opina Vd lo mismo...?

Ya me informará Vd sobre este aspecto de "nuestra causa".

Mr. Magdahl también opina que FUERTE va a resultar en aquella zona. Yo le voy a decir que FUERTE es una zona excelente para injertar con Fuerte, que es exactamente lo que yo uso aquí cuando alguien me pide que le injerte un aguacate (y tengo que considerarme obligado a hacerlo). Por eso que la rama del palto del Rancho Cofín ha vuelto este año

a fructificar, lo que quiere decir que sigue habiendo siempre una posibilidad para producir esta variedad en Almuñécar y por toda la zona marítima (es cierto que tiene menos fruto que el año pasado, pero tiene y diría que bastante...!). Pero, como le digo, siempre injerto Fuerte para salir del paso, y desde luego no se me ocurre propagar Hass, ni hablo siquiera de esta variedad, que a todas luces es la variedad más prometedora de todas cuantas están en ensayo. Pero Mr. Magdahl dice que Fuerte lo van a producir en esa zona de Churriana en un futuro más o menos lejano, y que su fruto tendrá el mismo éxito que tiene por todas partes, y que a nosotros nos interesa -egoístamente pensando- que sea cuanto más tarde mejor. Y a ser posible que seamos nosotros mismos los que hagamos ese ensayo.

Total, que habría que suprimir esos Hass de La Consula y que si Vd estima esa misma necesidad, y nos quiere echar una mano, los dioses penates del Rancho se lo tendrán en cuenta...!

Bueno, siguiendo con los aguacates, que este año y fuera aparte de la cosecha de HASS, de cuya variedad hay unos cuantos cientos de frutos, tenemos tres frutos de WALDIN, cinco o seis de LULA, una docena de EMERALD y 4 AZTEC. Consulto las publicaciones americanas y resulta que los datos sobre la época de maduración de cada una de ellas son algo confusos. LULA por ejemplo lo dan en Florida del 10.10 al 15.1 y en cambio en una lista de Calif. figura como de Dic-Enero. Y con WALDIN pasa lo mismo. Del 1/9 al 1/11 en el Boletín de Florida, y de Oct-Dic en una circular de Washintong.

Sabe Vd darme algún consejo...?

Emerald en Canarias es de Enero-Feb. En cambio en Calif. de Nov.-Enero. Y de Aztec no tengo ninguna información, y los frutos están muy grandes y dan la sensación de estar a punto. Pero esta variedad no aparece en ningún Boletín.

Claro que vigilo el fruto y que estoy pendiente de los síntomas de maduración, no muy claros para mí en aquellas variedades en las que el fruto no ennegrece.

También tenemos un solo fruto de FUERTE normal. Y varios partenocárpicos.

Hemos hecho un bancal nuevo destinado a recibir todas las variedades de aguacates que tenemos introducidas, y las que vengan. Piés de W.I. He injertado ya casi todas las treinta y tantas que tenemos (injertación de Oct. y ya algunos injertos de enchapado brotando). El fin perseguido es de reinjertar con Hass todo lo que hay en las hazas (mejor dicho casi todo).

Los descubrimientos de Torrox, cuyo mérito estimamos por este orden: nº 2, nº 26, nº 6 y nº 11 están ya brotando en casa. Y varios FUERTES grandes serán reinjertados con esas variedades para tener cuanto antes experimentación. El nº 26 madura en Oct-Dic y en opinión de Mr. Magdahl podría ser una gran cosa. El nº 2 tiene otra vez mucha carga y es un gran fruto y muy bonito, de invierno.

El ingeniero es un muchacho joven y con entusiasmo. Hacemos contacto continuo (ayer y anteayer estubo por aquí) y charlamos de Popenoe continuamente. Está deseoso de conocerle a Vd.

La melolontha (no es el "wire-worm" me parece, ya que éste es el que llamamos aquí "oro-vivo", es el agriotis. La melolontha es el "hâneton" de Francia, el "cochorro" o "gallinica" nuestro. Un escarabeido muy popular) sigue haciendo de las suyas. Hoy he arrancado en la haza, dos grandes nísperos s/ membrillo completamente destruidos. El domingo viene un técnico de SHELL y estudiaremos el asunto. Será plaga temible siempre. Pero es indudable que se controlará.

Y tampoco le tengo miedo a la "lime-induced chlorosis". Los árboles grandes s/ pié de W.I. se rien de ese asunto....! Ya verá Vd nuestros injertos del 58 y se reirá Vd de ese problema. Porque nuestro objetivo (que conseguiremos) es no regar en absoluto, EN TODO EL VERANO; y con el empleo del azufre bajo esas condiciones nos olvidaremos de ese problema. Claro que sería mejor trabajar con suelos que no nos diesen problemas de esa índole.

No tengo que decirle que "fine memorandum" sobre las variedades a ensayar en Churriana ha sido apreciado. Mr. Magdahl coincide en su opinión. Los guatemaltecos y los híbridos de California han de ser las variedades apropiadas. Por cierto RINGON (que no ha fructificado este año y el año pasado dió un fruto) tiene el aspecto de ser "dwarfing". Buen color, buena vegetación, pero no desarrolla. En cambio está ya floreciendo...!

que en los bancales los aguacates prosperan (seedlings plantados en Marzo último) muchísimo mejor que en las hazas, aun cuando hay excepciones, porque tengo un seedling en la haza 15 que tiene más de dos metros y un enorme desarrollo. Pero en general se ve que tienen mejores condiciones en los suelos de los bancales (terrazas). Particularmente, el bancal nuevo ganado por debajo de la acequia, junto al gran algarrobo de la entrada, están todos los seedlings que da gloria verlos. Hay allí 33 palitos a 4 x 4 mts más o menos y vamos a tener allí una hermosa parcela de aguacates. En vista de ello hay un plan de recuperación aguacatera de todos los bancales, con miras a sacar todos los chirimoyos en plazo breve, plan que se va a iniciar este año.

Que vamos a hacer un ensayo de producir planta en tarros de lata ("bottom less"). Hecha gestión en Málaga en estos días para conseguir los tarros (no cosa fácil). Tierra artificial con turba, arena y tierra roja. Esperamos tener un millar de plantas buenas para el año que viene. Semilla W.I. casi toda (haremos dos lotes con las W.I. y las drymifolia y otras mezclas), traída de acá y de Canarias. En cuanto consigamos criar planta sana nos extenderemos con más tierra (Churriana.?). Esperamos que con esta forma de producción nos quitemos de encima de una vez y para siempre ese problema de destrucción casi total de las jóvenes plantitas al pasar al criadero desde el semillero. Otrósi, que regaremos esos tarros con agua de lluvia. A cuyo efecto se está acondicionando la antigua cisterna para recoger un buen montón de mts³ que se utilizarán únicamente para regar los aguacates. Estudiamos también la posibilidad de acidificar el agua de riego. Sobre este asunto he verificado varias consultas. Posiblemente el sulf. de alúmina podría ser una solución. Quizás el ácido sulf. industrial. Disponemos ~~qué~~ del antiguo aljibe de beber, que tiene 20 mts³ y que se va a destinar a recoger agua de la acequia para regar. Si tiene Vd alguna idea que darnos sobre la materia sería una gran cosa para nuestra causa. Hemos comprobado el pH de un suelo antes y después de un riego, y es evidente que cada vez que se riega se neutraliza toda medida "desalcalinizadora" que haya uno podido llevar a cabo. No se me olvide Vd de este aspecto del problema.

Este año, como le decía en carta anterior, la destrucción de los jóvenes seedlings provenientes de las siembras de otoño 59 y esta primavera ha sido en un porcentaje superior al 75%....! No es cosa de broma, con lo que cuestan las semillas....!

Que no deje Vd enviarme su FRUTICULTURA CENTROAMERICANA, prometida. Y que recibí un ejemplar de la AGRICULTURA DE LAS AMERICAS, que es una buena revista. Pero que al mismo tiempo me escribieron para decirme que no había forma de enviarla gratuitamente. Creo que el interés de esa revista es menor, puesto que recibo LA HACIENDA, y son muy similares.

Y hay muchísimas más cosas que comentar. Pero como no es cosa de que le escriba a Vd diez o doce páginas, va a ser cosa de dejar la tarea.

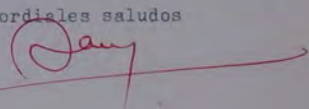
Le tengo que escribir a su ~~primo~~ sobrino. Y hay tanto trabajo y tantas cosas a qué atender que haría falta volverse uno cuatro Sarasolas en lugar de uno solo. Pero esta actividad entra en mi forma de ser. Que los dioses me la conserven, y salud para ella.

No releo la carta, porque no tengo tiempo. Mañana voy a Granada a resolver asuntos relacionados con las obras y reformas en curso. Cuando Vd venga va a ver la finca más linda que soñar se pueda. Y los aguacates más hermosos que se pueda soñar.

Salude Vd a D^a Helena. Dígale que todos la recordamos a menudo. Y dejen ya todas las tareas por allí, que tienen ya la casa lista. Y qué vivienda más acogedora.!

Que nos escriba a menudo. Y que por Noël nous buvrons un bon coup á la votre....!

En nombre de todos nuestros mejores y más cordiales saludos



Questionario de puntos consultados

- 19: Cinta de vinyl: Tomar nota para cuando Vd. venga
- 29: Su opinión sobre la maduración de LULA, WALDIN, EMERALD y AZTEC. Particularmente de esta última variedad, que no viene reseñada en ninguna parte y de la que le agradecería descripción.
- 39: Tierra artificial para los tarros. Dígame si la mezcla al tercio citada es de su agrado. También la incorporación de azufre. Y también el abono químico.
- 49: Si cree Vd necesaria la provisión de media sombra (en principio, Mr. Magdahl y yo creemos que no lo es, por cuanto la planta de antillano parece prosperar bien al sol de esta zona, no excesivamente ardiente -máximas de verano en los 33º-).
- 59: Si cree Vd conveniente y posible acidificar el agua de riego en el aljibe que almacena unos 20 mts³. Destinándolo exclusivamente al riego de los seedlings.
- 69: Si me autoriza Vd a mezclar estiércol de oveja, descompuesto y frío, a la tierra de los hoyos de plantación.
- 79: Que lo de que haya HASS en La Cónsula me trae de cabeza. Solución...?
- 89: Que le agradecería mucho me consiguiera ese folleto de Wallade y Lunt sobre el "iron chlorosis".

Dr. Wilson Popenoe

A N T I G U A

Guatemala

Dear Don Wilson:

Aquí me tiene Vd otra vez a la máquina. No pasa un día sin que me diga para mis adentros: "...ésto hay que consultarlo a Popenoe...!". Y la consecuencia inmediata es que el correo a Guatemala se recarga quizás algo más de la cuenta. Cargue Vd a la de "nuestra causa" todo este trabajo que le envío para allá, y manos a la obra...!

Que le confírmome mi anterior fecha 22/11 que me figuro habrá recibido. Y que escribí a su sobrino en Homestead pocos días después, dándole también un poco de tarea, e incluyéndole el consabido "cuestionario" para facilitar respuesta...!

Ante todo que hemos comido AZTEC. Mr. Magdahl me ha dicho siempre que esta variedad no tiene interés comercial por su baja calidad comparativamente con otras (ZUTANO, ETTINGER...) que maduran más o menos en la misma época. El caso es que AZTEC si mis apuntes no fallan, vino de Chile, en donde la han ensayado y descartado. En cambio ya le dije que su hijo, en México, opina que es variedad de gran interés. Ante tanta divergencia de opinión, la hemos probado con curiosidad profesional...!. Y resulta que su calidad es buena. Copio de mi cuaderno:

PIEL: Fina (casi como una manzana). Se pela, aunque con alguna dificultad. Lisa, ligeramente punteada de amarillo, sobre fondo verde, que se oscurece al madurar.

FORMA: Alargada, con el culo picudo. Pedúnculo insertado lateralmente en el ápice.

Tamaño 15 x 7 cms

PESO: 375 grms

CARNE: Color amarillo oro. Muy verde bajo la piel. No muy limpia, con ligeras manchas de puntos y zonas negras (quizás por excesivamente madura). Mantecosa, muy consistente, sin fibras, sabor nut-like pronunciado pero que tarda en aparecer.

HUESO: Seed-coat adherido a la semilla. Semilla muy adherida a la carne. Peso 85 grms (22.6% del peso total)

A tener en cuenta que el fruto fué tirado al suelo. Ignoro si estaba a punto. Posiblemente no, ya que no ha caído todavía ningún fruto de los cuatro restantes por su propio camino; en cuyo caso habría que esperar mejora en la calidad y en la proporción de carne-hueso.

La forma es muy bonita. El color de la carne es atractivo, aunque no tiene esa limpieza de HASS, p.e., o de los seedlings de Torrox, que -cosa rara...- tienen todos la carne preciosa, limpia, que da gusto verla y revela al primer golpe la calidad. No le veo más defecto, de momento, que la piel excesivamente fina que dificulta el manejo del fruto.

Espero su información sobre esta variedad. Dígame de dónde procede. Y por qué no ha sido catalogada en California. Tiene aspecto de ser un híbrido (Atlix-co...?). Le he escrito también a Mr. Magdahl preguntándole, puesto que creo que fué él quien la mandó.

WALDIN, LOLA y EMERALD siguen sin tirar un fruto.

Que estamos ahoyando para los "quelques 200 avocados" que se plantarán esta primavera. Espero su opinión respecto a estercolar o no los hoyos. Le consulté a su sobrino sobre la cantidad de azufre a echar en cada hoyo. Pero Vd me dirá también su opinión. Los trato con HCH y Aldrin contra el Melolontha y confío este año en tener éxito total. Pero para cuando plantemos estará Vd en el Rancho, disfrutando de esta finca que lleva camino de ser lo más bonito de toda la costa.

Que he recibido 500 huesos de Carlos, en la Crotava (por cierto, García Cabezon anda por los E.U.D.). Muy hermosos, esta vez, pero... al 50% completamente rotos, y algunos con raicillas de hasta 15 cms ya medio secas y tallos rotos... Una verdadera lástima. No tengo todavía los tarros de lata y he plantado en (3 y de 24). Sin perder minuto. En tierra compuesta (3 par-

tes de tierra roja, dos de mantillo de estiércol muy descompuesto -hecho polvo- y una de arena del río). El resto del material lo tengo estratificado, para sembrar en primavera. Vigilo frecuentemente todo este lote de semillas, que es nuestra riqueza del futuro....!. Protegido con veneno contra las ratas, etc, etc.

Que el único litchi sigue viviendo, y la verdad es que no tiene mal aspecto....!. Exactamente igual de tamaño que cuando Vd lo dejó. Esta primavera lo paso a un tarro de lata, con tierra acidificada y riego de agua de lluvia....

Que los mangos no hacen carrera. Muchas hojas secas (no clorosis). Y un desarrollo muy precario durante la última vegetación (fueron siembras de otoño 59). Tengo naciendo otras semillas de frutos cogidos en Las Chapas.

Y la consulta que tenía que hacerle:

Me escribe Mr. Magdahl sobre dos asuntos de interés. El primero es que tiene la mejor información de una variedad que viene catalogada en el Yearbook del 50 como mexicana: "HENRY'S SELECT", maduración otoño. Acabo de escribir (en inglés...) a Montgomery Nurseries, en San Dimas, pidiéndole si nos la puede gestionar. Pero claro está que necesito que me dé Vd su opinión sobre dicha variedad, o que pida Vd información sobre ella a Calif. y me diga si realmente es de posible interés para nosotros, para cubrir el lapso de tiempo hasta la maduración de HASS (aquí, Enero-Mayo).

Segundo, me remite al Year-book 57 (pag. 82) y he leído el artículo de Wallace sobre el "Scott avocado". Qué opina Vd de este asunto...?. Han transcurrido ya tres años y tiene que haber evolucionado en un sentido u otro. Realmente es interesantísimo en su aspecto de resistencia a la "lime induced chlorosis". Habría forma de conseguir niñuelos de ese árbol...?. Si le digo a Vd que sería el mejor obsequio que pudiera Vd traernos de California cuando Vd venga para acá....!. Relea por favor ese artículo que a mí se me había pasado desapercibido, y no deje de informarme del asunto. Claro que sería magnífico el poder trabajar en el avocado con porta-injertos homogéneos, lo mismo que hacemos con el manzano o el peral. Cuando yo veo la enorme disparidad de tipos que salen de las semillas de "antillanos" de Canarias, me quedo con muchas ganas de poder quedarme con alguno de ellos y sacar material vegetativo para patrones. Pero, cómo...?. Tengo un seedling nacido de semilla de esta primavera que tiene casi dos metros de alto; jamás ha nacido en casa un ejemplar tan imponente. No sería estupendo poder sacar "casta" lo mismo que se saca de un "paradis E.M. IX"...?.

Al parecer ese "Scott" tiene facilidad para producir patrones vegetativos... En fin, espero sus noticias. Y le agradecería hiciese Vd cuanto pudiese por conseguirnos material del mismo.

Y termino. Hoy ha llovido y los trabajos se interrumpen.

Pero se me olvidaba darle una noticia de interés. Que ha aparecido en Puereiro ^{la} un chirimoyo que echa frutos sin hueso o poco menos....!. He recibido varios frutos aquí. Uno de 305 grms ha tenido 14 huesos, casi todos pequeños y algunos de esos aplastados (estériles...?). Otro de 190 grms tuvo 7 huesos. Comparativamente (frutos de la variedad "JETE" 89 y 65 huesos en frutos de tamaño similar. El asunto era de gran interés, pero (por qué en fruticultura siempre tiene que haber "peros"...?) resulta que la carne es totalmente insípida y sin sabor ninguno. Me los probé todos los frutos por si acaso aparecía en alguno cierta variación, pero nada, todos son "agua con azucar", en realidad lo peor que he comido en mi vida... Qué le parece...?. El propietario dice que el árbol tiene unos 50 años y que desde que lo conoce, siempre ha dado fruto con muy poca semilla. Qué opina Vd...?. Cree Vd que se puede hacer algo en ese asunto...?. Cómo...?. Sería posible que abonando con mucha potasa se consiguiese algo...?. Por otra parte, la consistencia de la carne es acuosa y le falta esa consistencia carnosa que tienen los buenos chirimoyos. Claro que como material de hibridación serviría...

También que hemos probado por vez primera OTT y DELICIOSA (Armstrong). El primero casi malo y sin interés. Fruto pequeño, bastante deforme, maduración de ahora. DELICIOSA sí es bueno; con mucha irregularidad de tamaño y de calidad (los frutos grandes son mejores y de sabor más compensado). CHAFFEY tiene fruto pero es variedad tardía y ~~una~~ todavía no ha madurado. Hay también un fruto de BRONCADA (Chile) muy verde todavía.

Listo por hoy. Pendiente de sus noticias. Le incluyo cuestionario....!.
Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation, included para Dr. Helena. Muy cordialmente suyo.
Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA

Cuestionario carta 2.12.60

- a) cantidad de azufre a incorporar a los hoyos de plantación, cuyo tamaño es:
1 x 1 x 0'70 y forma de distribuirlo en el mismo
- b) alguna recomendación para tratar de los seedlings de mango provenientes de siembras de otoño 59
- c) id. id. para el litchi
- d) asunto del "HENRY'S SELECT" variedad. Tiene Vd información...?. La estima de interés para nosotros....?. Y para Mr. Maguani en Chile...?. Cómo conseguirla...?
- e) asunto "Scott-avocado". Su opinión. Cómo conseguir hijuelos...?

Nota final.- Que no estaría mal que se viniera Vd para acá a tiempo de ver en fruto los seedlings de Torros 2, 6 y 11. Y otro el más tardío, que estimamos como guatemalteco, que madura en Mayo.

o|oy

Antigua, 7 de diciembre de 1960

Sr don Luis Sarasola
Rancho California, Almuñecar España

Dear Luis:

Antes de TODO, DONDE ESTA EL YEARBOOK? No ha llegado aqui y Ud me informa que tampoco ha llegado a Almuñecar. Por supuesto, si preguntamos, nos van a avisar que hay huelga en la imprenta.

Y ahora vamos al grano - varias cartas tuyas. Todas muy interesantes aunque me plantea algunos problemas que no puedo contestar. Empezamos con las preguntas mas sencillas:

Tengo las bobinas de Resinite grafting tape. Desea Ud que le mande algunas ahora, y por paquete postal?

Respecto a la maduracion de Lula, Waldin, Emerald y Aztec - y las características de Aztec. Si eno antillano, Waldin debe madurar en Almuñecar bastante mas temprano que Lula. De Emerald no tengo datos puesto que no ha llegado a alcanzar importancia en California, donde yo lo vi hace dos años en el huerto de Harlan Griswold, y me impresionó muy bien la fruta por su forma, tamaño y calidad; pero me dijeron que no tenía aceptación en California y no recuerdo por cual motivo. Talvez por alternar en produccion, como es el caso de Nabal.

Ud pregunta respecto a Aztec. Este aguacate es el numero 13520 de Atlitico, introducido a California y Honduras en 1947; Véase página 36 por una fotografia. Fue escogido por nuestra comision de soi-disant técnicos pues era muy parecido a Fuerte en forma tamaño y color; y talvez mas productivo. En California lo han descartado, dicen por su calidad no tan buena como la de Fuerte. Aqui y en Honduras ha entrado en producción a una edad muy temprana (2 años); es sumamente productivo (muy superior a Fuerte); igual a este en su resistencia al frio; la fruta un poco mas grande que Fuerte; . Sus defectos son la calidad que es regular, y sobre todo la cascara algo delgada y susceptible a la antracnosis. No abandone esta variedad hasta darle unos dos años mas, pero dudo que será de importancia comercial en el futuro.

Estoy de acuerdo con Uds que un vivero de aguacates en Almuñecar no necesita media sombra. Un lath house como habiamos pensado para el Rancho serviria para germinacion de muchas clases de semillas; para algunos arbolitos como los de litchi; pero una vez las semillas de aguacate estén germinadas y tienen unos 20 o 25 cms de altura, yo los pasaria al campo. Y Ud i yo vimos que ni es necesario media sombra para germinar semillas de aguacate. Pero yo siempre tendría una casita de media sombra como habiamos planeado, para trabajos en general.

Respecto a Henry's Select y Scott; no los conozco, de manera que no puedo decir nada; solamente que no pareca que están recibiendo mucha atencion en California. Yo pensaria primero en las variedades, las cuales año tras año, la Calif Svocado Society recomienda para ensayos, a base de su buen comportamiento en pequeña escala en California.

yearbook de 1949

ESCUELA AGRICOLA PANAMERICANA

APARTADO 93

TEGUCIGALPA, HONDURAS
CENTRO AMERICA

Antigua Guatemala, 27 febrero 1961

Dear Luis:

Al fin, mi hijo Hugo llegó a estas tierras de Dios - hace dos semanas - yo le hablé respecto al problema del lime induced iron chlorosis. Dice, los iron chelates posiblemente serán útiles, pero la única cosa segura es buen drenaje. Recomienda que no hacemos viveros en el Rancho, sino usar tierra de otra parte (por ejemplo Malaga) en macetas. Ud recordará que no hubo clorosis en las plantas que Ud compró en el cementario inglés. Véase pagina 15 del Yearbook de 1960, que al fin llegó, donde dice antes de todo "Avoid excessive soil moisture".

Y hablando del Yearbook, me parece que su "Cherimoya Culture in Spain" salió muy bueno. Ahora, en un año o mas, Ud tiene que preparar un informe respecto al comportamiento de las variedades de aguacate en Almuficar - quizás en la Costa del Sol, para que vayan incluidos los resultados en Motril, Torrox, y la zona de Malaga. Yo deseo ver a Ud reconocido entre los miembros muy activos de la California Avocado Society. Eso quiere decir que tendrá que publicar cada dos o tres años algo sobre el aguacate en España - u otro frutal subtropical que tiene en el Rancho.

Ud habrá visto, página 24 del Yearbook, las nuevas variedades que ~~recomendaban~~ para ensayo. Ud ya tiene Bacon y Zutano, muy importantes. Las otras variedades nuevas, no sé exactamente como las vamos a conseguir. Talvez por medio del Doctor Coit. Doctor Schroeder (que no ha sido muy cumplido!) ya se retira de Los Angeles y va a dar clases de botánica economica en Riverside.

Cuando va Ud a tener potrones listos para injertar. Estoy pensando en mandarle unas bobinas del Resinite Grafting Tape por correo ordinario, certificado. Cuando despaché, hace un mes, un ejemplar de la Fruticultura Centroamericana, dedicado a Ud, y un ejemplar del catalogo de la California Nursery Company (¡jalá hayan llegado!) me dijeron que por correo aereo costarian \$12.50, y eso cuanto seria a 60 pesos por el dolar? Avísame si desea que le mande el grafting tape, pues todavía no sabemos cuando podremos volar a esa querida España; youtengo que volar a Florida el 17 de marzo para asistir a varias meetings; regresaré hasta en los primeros dias de abril. No tengo noticias de d en algun tiempo; escríbame pronto.

Siempre su muy afmo



RANCHO CALIFORNIA

ALMUEÑECAR Marzo 19, 1961
IGRANADAI

APARTADO 7
TELEFONO 43

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA (Guatemala)

Dear Don Wilson,

Siempre pensando en escribirle, pero como resulta que las cartas al Dr. Popenoe son siempre cartas kilométricas y llenas de copiosa información, pues resulta que siempre se quedan "para mañana, a ver si tengo un rato libre". Porque la verdad es que "ratos libres", lo que se dice "ratos libres" hay pocos en el Rancho California, liados como estamos de obras, reformas, complicaciones y jaleos de todo género.

Pero hoy, día de San José -patrono de los carpinteros, ebanistas, y demás trabajadores de la madera (y en Francia, aseguran que también patrono del "cocus"...) - me he quedado encerrado en casa y trato de quitarme de encima todo el papaleo que se me ha ido acumulando encima de la mesa en montones que se me antojan ingentes y desesperantes. Y aunque no sea más que una breve carta para Vd, aquí me tiene Vd a la máquina.

Ante todo que recibí su anterior de fecha nada menos que 7 de Diciembre, a la que todavía no había contestado. Y también un lindo Christmas que nos remitió D^a Helena. Y también un ejemplar de su FRUTICULTURA CENTROAMERICANA en unión del catálogo (en español) de la "CALIF. NURSERY COMP.". Y este segundo ejemplar de su libro (del anterior recibido creo que le acusé recibo) viene con una linda dedicatoria que he apreciado mucho. Y luego, he recibido su carta última de fecha 27/2 ppd^o.

Y también recibí el YEAR BOOK del 60, y ya puede Vd figurarse que éste su seguro servidor sintió incharse su pecho de noble orgullo al leer las páginas de la "Cherimoya Culture in Spain". Y claro que cuando los tiempos sean más tranquilos y hayan cesado todos estos jaleos de obras y gentes con que estamos liados actualmente, claro que quisiera dedicar mis actividades a escribir y redactar cosas sobre nuestro aguacate y sus complicaciones.

Bueno, y resulta que cuando le estaba escribiendo entró el Sr. Magaál -que lleva dos semanas con nosotros y que sale para Alemania la semana que viene- y hemos estado charlando una buena hora, y que son las nueve de la noche y que no he cenado todavía, y que como mi mujer sigue en Córdoba por largas temporadas dejándome solo en el Rancho (lo que es actual en este momento) que me tengo que hacer la cena, que va a ser una coliflor cocida al vapor con mucho ajo frito.... Y que no tengo tiempo por lo tanto para extenderme en informaciones, porque si dejo la carta para mañana otra vez, resulta que va a salir el mes que viene.... Así que remato rápidamente, y la información que Vd necesite sobre el Rancho, sus pobladores (cada vez más nutricos) y sus cosas, va a ser menester que venga Vd en persona a inquirirla. A cuyo efecto la vivienda más linda y más acogedora les espera a Vd y a D^a Helena. Y todo retraso en venir a ocuparla va a ocasionar más dificultades internacionales que el asunto del "Santa María" y sus tripulantes piratas....!

De todos modos le doy sucinta información telegráfica:

RESINITE TAPE.- Por favor enviarla certificada por surface mail, sin pérdida de tiempo.

METIONINA.- Para mi hígado. Necesito unos frascos de la que fabrica la firma E.R. Squibb & Sons (N.Y.). Si me la manda por surface mail se le será compensado su importe en cigarras "almerienses" de buen tamaño.... Gracias.

SIEMBRAS DE AGUACATE DE ESTE AÑO.- En tubos de chapa negra (15 diam. x 30 de alto). Mecla de tierra roja, turba y arena, enriquecida con mantillo de estiércol de oveja muy descompuesto y mezcla de NPK. Espero que me felicite Vd cuando venga. Sembramos ahora.

LLOVIA.- No la hemos visto desde Diciembre. Auténtica ruina de los cultivos de secano. Regar mis tubos de aguacate está seco..

MR. MAGDAHL.- Con nosotros como le digo. Llegado de Chile el día 5. Sale la semana que viene. Regresa nuevamente en Mayo para todo el verano. Deseoso de que coincida la estancia de Vd con la suya. Terminándose la casa nueva, que va a ser una casa hermosa por todos lados. Me encarga le trasmita sus mejores saludos y su esperanza de conocerle personalmente este año.

RANCHO.- Cuando Vd venga ni lo conoce siquiera.

PALTOS.- Vendiendo unos pocos frutos de HASS en Madrid. Todavía no sé el precio. Posiblemente 100.- ptas kilo. Fruto con arrugas muy pronunciadas, totalmente distinto que el fruto de HASS traído por el patrón de Chile. Pero la carne no tiene diferencia, y es rica.

ALBUM FIRMAS.- Tengo preparado un album, pero necesito que lo inaugure Vd y D^a Helena. No va a ser cosa de que se lo envíe a Guatemala. Urge desplazamiento de Vd al Rancho.

PLANTACION PALTOS.- Casi terminándose. Pleno éxito. Buenos seedlings W.I. Espero enseñar le plantitas hermosas esta primavera. Metido paltos por todos los lados en las terrazas, entre los chirimoyos. No quedará un chirimoyo en el Rancho ni para contarlo. Mejor conducta de los paltos en las terrazas que en el llano (hazas).

SEEDLINGS.- Habrá los que Vd quiera para injertar a enchapado. Montgomery enviará SHEPHARD. Le pido alguna otra variedad...?

MONTGOMERY.- Era de venir esta primavera. Escribe diciendo que posponen su viaje a Europa para el año que viene. Le conoce Vd personalmente...? Está dispuesto a ayudar y a enviar lo que se le pida.

SEEDLINGS TORROX.- Efectuada reciente visita con D. Roger. Confirmado gran calidad de algunos. Inclusive D. Roger cree que el nº 2 pudiera sustituir a HASS. Otros dos, el 25 y el 27, se colocan en primera fila. Si vienen en Mayo llegará a tiempo para probar el 5, presunto guatemalteco.

LULA, EMERALD, WALDIN, RINCÓN.- Comidos frutos de todos ellos. Waldin no tiene valor, aguachento, hueso enorme, carece del rico sabor a piñón que debe carectizar a todo buen avocado. Lula es diferente, carne consistente, nada aguachento, pero el hueso es también muy grande (por encima de 100 grms) con una proporción de 30%; no puede competir esta variedad con ninguna de las que se colocan en 1ª fila, ni mucho menos con Hass, con la que coincide en época (todavía quedan frutos en el árbol). Emerald sí tiene interés; la proporción de hueso es ~~xxxxx~~ buena (del 14% al 20%); la calidad buena, pero sin que el gusto nut-like esté muy acentuado. Rincón es bueno; proporción de hueso de 16% a 20%. Pero el árbol no crece, y todos los ejemplares permanecen enanos. Reinjerto los dos Waldin y todos los Lulas menos uno.

ARBORETUM.- El nuevo bancal que fué plantado el año pasado con seedlings W.I. ha sido injertado en otoño con todas las variedades importadas (Waldin y Lula se conservarán de esa forma). Ya vienen los injertos naciendo.

LITCHI.- Todavía vive el ejemplar salvado. No más grande que cuando Vds los dejaron. Ahora mismo viene brotando muy modestamente.

MANGOS.- No desarrollan tampoco. Muy mal aspecto.

Y no escribo más. Que me conteste Vd personalmente. Y me anuncie fecha de su llegada. Y prepare Vd una "gentile" dedicatoria para la 1ª página de nuestro album de firmas....!

Muy expresivos saludos para D^a Helena. Y deseo de arrempujar media docena de cigalas en la amable compañía de Vds. Muy cordial saludo

Por favor, no demore el envío de la "resinite tape"....!

Almuñécar Mayo 14 1961

Mi muy querido Mr. Popenoe:

Acaño ahora mismo de recibir su carta del 8 actual, y rápidamente quiero enviarle unas líneas.

Comprendo que las palabras nada valen. Comprendo que en estos trances duros que nos propina la vida, ningún consuelo puede venir de fuera, y que toda la fuerza necesaria para soportar el golpe -pour tenir le coup- debe salir de dentro de nosotros mismos. "Le envío mi sentido pésame"... "le acompaño en su pena"... son palabras que nada significan en esos momentos. Y que uno se encuentra solo con su dolor, terriblemente solo. No es así...? Pues bien, Don Wilson, Vd no está solo. Vd tiene una legión de amigos que se acuerdan de Vd y que han sentido su tragedia. Y lo mismo que yo esta noche cuando después de recoger la carta en el pueblo venía por la carretera bajo la inmensa noche estrellada pidiendo a Mi Padre por el alma de D^a Helena, y pidiendo consuelo para su dolor, lo mismo que yo, muchos otros -estoy seguro de ello- han rezado y han pedido por Vd. Que sepa Vd, querido amigo, que hoy, que esta noche, hay menos alegría en el Rancho; que todos participamos de su dolor, que todos estamos a su lado, y que hasta los árboles -nuestros queridos árboles- han sentido en lo íntimo la tremenda desgracia, cuando he bajado a notificarles lo ocurrido.

Más que nunca, mi querido amigo, le pido, hasta me atrevo a decir que le exijo que se venga Vd al Rancho. Végase a pasar una temporada con nosotros. Végase inmediatamente. Mr. Magdahl (esta misma noche le pongo unas líneas a Alemania comunicándole lo sucedido) viene a fin de mes y estará con nosotros hasta Agosto. Végase Vd ahora. Vd estará a gusto y la estimación que todos le profesamos será un lenitivo para su pena. Me atrevo a decirle que Vd estará entre nosotros "mucho menos solo". Y que las tareas que plantea "nuestra causa" servirán para llenar su existencia exigiéndole su actividad.

No lo piense más. Los viajes son rápidos. Solucione sus cosas de forma a poder disponer de tiempo. No permanezca allí, en esa casa en donde los recuerdos le perseguirán siempre vivos. Cambie de aires y de ambiente. Piense que D^a Helena, desde donde quiera que esté, le exige valor y entereza. Y que ella aprueba -estoy seguro- su estancia entre nosotros.

Vd se encontrará bien en el Rancho. Tendrá ocupación con nuestra tarea aguacatera. Gozará viendo estos árboles ya grandes y cuajados de frutos, promesa viviente del éxito de la plantación. Hay muchas cosas que hacer. Probablemente nos extenderemos a un lado y otro y aumentaremos los cultivos. Los arbolitos vienen ya creciendo en las latas, libres del problema de la clorosis. Este es el embrion de la futura gran industria aguacatera del mediterráneo, y le necesitamos a Vd. Végase Vd D. Wilson, hágame Vd caso. Piense Vd en la alegría que nos va a dar cuando nos diga que se pone en camino. No lo piense Vd más.

A través de la distancia está a su lado de todo corazón su incondicional amigo

Diego Sarracino

CORREO AEREO

CARTA - SOBRE AVION



subir
adelante.



Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2

ANTIGUA

Guatemala

(America Central)

Segundo doblar

Primer doblar

Nombre y señas del remitente:

L. Sanchez
Rancho Coliflor
ACTUNUECAS
(Granada) - España

Para abrir, cortar
por aquí

Para abrir, cortar
por aquí

Nº 039872

(Modelo de utilidad núm. 12.293)





RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR May 28th, 1961
(GRANADA)

APARTADO 7
TELEFONO 43

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A

Guatemala

Dear Don Wilson,

Sin sus noticias desde mi anterior contestando a la suya del 8 de Mayo en la que me participaba la pérdida de D^a Helena.

Nada más que decirle que le recuerdo continuamente y que estoy deseando leerle y saber que viene Vd a vivir una larga temporada con nosotros Mr. Magdahl, de quien habrá recibido Vd carta desde Alemania, viene en estos días. Y los dos estamos decididos a brindarle a Vd la más cordial acogida en el Rancho. No se preocupe por los problemas pequeños que su estancia podrá ocasionar. Todo se resolverá de la mejor manera, y le prometemos a dúo que Vd se encontrará tan a gusto que no sabrá Vd marcharse de aquí.

Véngase Vd cuanto antes y denos la buena la noticia de que acepta Vd nuestra invitación.

Deseando leerle le saluda con todo afecto su leal y sincero amigo

Ray

P.D. Acabo de recibir de su sobrino John scions de guava, de las variedades WHITE, BLITCH y QUEEN. Pero en mal estado y medio descompuestas. He utilizado lo mejor y realizado la injertación con arreglo al método NELSON (Tribute to Florida). Y he vuelto a pedirle por este mismo correo repetición de envío. Por otra parte, los scions eran muy delgados y con las yemas apenas visibles con la lupa; material muy distinto del que aparece en el dibujo que acompaña a su artículo citado. Claro que cuando su sobrino lo ha mandado así es que dicho material sería útil.

Como le digo, le he vuelto a pedir que repita el envío, incluyendo esta vez scions de pecan, de las variedades selectas de Florida.

Los scions de WHITE no han podido ser utilizados.

Le he dicho también a su sobrino que por medio de un Tte. Coronel de Aviación con quien he hecho amistad habría posibilidad de traer de Florida plantita de mango injertada con las variedades que su sobrino me recomendaba en carta anterior (EARLYGOLD, IRWIN y ZILL). Vamos a ver si conseguimos algo esta vez. Vale



RANCHO CALIFORNIA

ALMUEÑECAR Mayo 10, 1961

IGRANADA

APARTADO 7

TELÉFONO 43

Dr. Wilson Popenoe

ANTIQUA (Guatemala)

Dear Don Wilson:

No tengo tiempo ni para rascarme. Montones de cosas se quedan por hacer. Mis árboles me requieren continuamente y se quejan de mí en cuanto les abandono unas horas (yo no he visto tios más exigentes...!). Mi linda esposa sigue por Córdoba y yo tengo que ~~pastarme~~ estar en ocupaciones estúpidas y caseras... Pero ante los rumores alarmantes que han llegado hasta el Rancho respecto a la suerte de Mr. Popenoe y de su supuesto internamiento en el Gran Hotel de Cabañas (Cuba), me apresuro a ponerle cuatro letras a Guatemala, con la esperanza de que si no Vd. haya alguien que conteste a mi carta y me dé noticias de Vd y de D^a Helena. Su anunciado viaje a Florida en unas fechas coincidentes con los jaleos de los "anticastriistas", dan verosimilitud a la versión según la cual sería Vd huesped forzoso de Fidel "el Barbudo"....! Por favor unas líneas llevando la tranquilidad a todos los pobladores del Rancho y adyacentes (Mimari, Miloli, and son on...!).

Y unas breves noticias telegráficas.

MR. MAGDAHL.- Regresa nuevamente al Rancho dentro de unos días. Pasará aquí parte del verano, para regresar a América en Julio-Agosto.

MONTGOMERY.- Enviadas púas de SHEPARD que vienen creciendo. Al parecer es una de las variedades más prometedoras en el momento actual en California. Temprana; cubriría un hueco en el aprovisionamiento del mercado. Creo que si aquí se da bien, sería así mismo interesante, y por los mismos motivos. Ya que todas las variedades prometedoras (HASS en cabeza) tienen su época de maduración de Enero a Mayo. Y haría falta variedades que cubriesen todo ese hueco de Mayo a Diciembre. Y en primer lugar una variedad de verano, que fuese lo que es HASS en Calif. y luego unas variedades buenas de otoño. Su opinión...?

Por cierto que Montgomery me carga en cuenta \$ 2'00 de gastos de envío. Y resulta que es una complicación grande enviar dinero a USA. Sería Vd tan amable de reponerle en mi nombre...?. Yo le repondré a Vd en cigalas de Almería de buen tamaño. Gracias.

HASS.- He vendido una pequeñísima producción en Madrid. En los 100.- ptas kilo. Hecho un envío a Inglaterra a ese mismo precio. Ya le dije que HASS es aquí muy distinto de Chile. La piel mucho más rugosa. Pero la calidad no desmerece de la del fruto chileno que he probado en Marzo. Y el hueso es pequeño. Continúa demostrando ser la variedad del futuro.

METIONINA.- Perdóneme que le reitere mi pedido de unos frascos de la que fabrica la firma E.R. SQUIBB 7 and Son (N.Y.).

ALBUM FIRMAS.- Sigue con la página en blanco esperando que D. Wilson tenga a bien abrir sus páginas con "sentida dedicatoria"....!

SEEDLINGS DE TORROX.- Naciendo los injertos de los nums. 2, 6, 11, 25 y 27. Todos ellos son fruto de gran mérito. El "11" viene naciendo en un Fuerte "top-worked" hace un mes. Espero tener fruto en un par de años. Creo en el porvenir de estos seedlings de origen ignoto y misterioso. Posiblemente algunos den la vuelta al mundo.

CUAJE DE FRUTO.- Hasta ~~xxxx~~ LEUCADIA ha cuajado fruto, aunque "confío" en que lo tirará todo, como nizo el año pasado. Hay un gran cuaje de flor en general. Como siempre HASS da la sensación de mayor facilidad en la polinización; y todos los ejemplares en parte. Zutano tiene también mucho, con aspecto de concavado. También Poltec, por primera vez. Emerald lo mismo. En cambio

ninguno de los híbridos de Atlixco (nums 366, 369 y 375) ni el de Tejas dan señales todavía de producir. Bacon que no produjo este año pasado tiene cuaje irregular (un árbol tiene mucho fruto). Y Rincón se ve que será un gran productor. Algo me dice que será una gran variedad para nosotros, con maduración para antes de Hass (Dic. Enero). El árbol se mantiene "dwarfing" y le cuesta mucho crecer. Es posible que para los bancales donde el azote del viento es siempre mayor sea una variedad adecuada. E injertada sobre W.I. indudablemente tiene que arrancar para arriba con más vigor (los 4 ejemplares que tengo están sobre pie de drymifolia). Fuerte descartado. Todos menos uno (aquel que se injertó con NEWMAN) han sido top-worked. Jema, de Canarias (no sé si lo tengo confundido con JAVA, de la misma procedencia) no echa flor siquiera. Aztec vuelve a cuajar este año. Rodiles 1 tiene fruto por primera vez (lo mantendrá...?). Ettinger es también poco crecedor. Hay tres ejemplares (suprimí uno y quedan dos), y uno tiene fruto pequeño. El Benik-Mayapán de Motril tiene buen cuaje (el año pasado no produjo). Es un gran fruto, con un porcentaje de hueso magnífico. Pero coincide exactamente con Hass y su calidad es realmente inferior. Ecranol no cuaja. Nabal tampoco lo parece, si bien su floración es muy tardía. En cambio Taylor fructifica este año por 1^a vez, y su fruto así pequeño es igual que el de Hass. Hellen lo ha tirado todo. Corona tiene unos pocos cuajados en injertos muy pequeños. Kampong nada. Pero Hall y Choquette juraría que darán fruto este año. Booth tampoco. Y los dos árboles de Simmonds, uno de Honduras y otro de Florida (y que son distintos por completo) nada. Quedan Lodge, que está tirando el cuaje. Y Gottfried que le pasa lo mismo, aunque todavía hay esperanzas de que mantenga alguno.

Este es un sucinto informe de la situación. De clorosis no hay problema. De ese asunto cada día sé menos, y ya no sé por dónde andamos. Pero lo importante es que no haya clorosis. Y que es posible que sobre pie W.I. no haya problemas de esa índole.

Lo que sí hemos tenido ha sido un caso de "verticilium" que destruyó rápidamente un árbol de Jahuel (híbrido de Chile, sin valor ninguno). Pero el árbol, que arranqué sin reflexionar y dándolo por muerto, venía brotando de las raíces con una fuerza tremenda....!. Me quisiera tirar al río de cabeza cuando ví tales muestras de vigor...! Afortunadamente no ha vuelto a repetirse.

Los injertos en el arboretum sobre pies de W.I. magníficos. Van a 4 x 4 mts y el asunto va a ser cuando haya que entresacarlos....!.

Bueno, Don Wilson, nada más por hoy. No me ha mandado el "vinyl film", que le dije de remitir by surface mail. Pero ante todo sus noticias. Y la fecha de su llegada al Rancho, tomando -desde luego- la precaución de dar un prudente rodeo para evitar vuelo sobre esa volcánica tierra de Cuba.

Mis respetos para D^a Helena. Muy cordialmente suyo

Ray



RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR June 29th, 1961
(GRANADA)

APARTADO 7
TELÉFONO 43

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A. N. T. I. G. V. A.
A. N. T. I. G. V. A.

Dear Don Wilson,

Sin contestación a mis últimas y sin más noticias tuyas que su última carta comunicándome la triste noticia, vuelvo a dirigirle unas líneas esperando tener mejor suerte y volver a saber de Vd.

Mr. Magdahl que está actualmente con nosotros y habitando su nueva y acogedora vivienda, me pregunta con frecuencia si no he vuelto a saber nada más de Vd, y me expresa la confianza de poderle tener todavía con nosotros.

Y nuestros árboles también le recuerdan y le echan de menos. Espero por lo tanto que nos tenga Vd en cuenta y que me diga cuales son sus planes para el futuro inmediato. Contando siempre que tiene Vd en todo momento preparado el "bungalow de Popenoe", en el cual se va a encontrar Vd muy a gusto.

Los cultivos de aguacate prosperan. Hay siempre clorosis. Y si le digo la verdad, cada día sé menos de este asunto de la clorosis. Lo único que hay es algunos hechos de observación ~~para~~ que parecen ser ciertos. Y las cosas son como si inevitablemente casi todos los young avocados tuviesen que pasar por una etapa de clorosis, coincidente con el momento en primavera en que pegan un crecimiento grande, lo cual, más o menos tendría explicación razonable. En ese mismo momento -o antes, previniendo la deficiencia- una aplicación de algún tipo de quelate solucionaría el problema. Y a propósito de los quelates (ya se fabrican en España, o por lo menos se venden aquí), lo que sí es verdad, es que su efecto se nota inmediatamente en aquellos avocados no cloróticos, o, por lo menos, en aquellos que apenas si tienen muestras de clorosis.

Y puede decirse, que pasada esa etapa, y en regla general, no existe problema de clorosis.

Nuevas variedades entran en producción este año. Pero algunas variedades se resisten a producir: Los 3 híbridos de Atlixco y el mejicano que enviaron de Tejas. Leucadia, que los ha tirado todos o casi todos ya grandecitos, Ettinger, Rodiles, que también los ha tirado ya grandes, Edranol, que no cuajó ni uno solo, Taylor, que también los tiró. Y entre los nuevos con fruto hay que citar al Simmonds que vino de Honduras (el árbol injertado con la misma variedad enviada por Krome, es totalmente distinto, y uno de los dos no puede ser Simmonds) cuyo aspecto y fruto denotan procedencia antillana; a Kampong, a Hall, Choquette y Booth 8. Y entre los guatemaltecos a Hellen, Corona y Nabal. En los híbridos de California, Zutano tiene abundante cuaja y fruto ya grande, Bacon le cuesta fructificar, Rincón en cambio demuestra ser bueno para esta zona (Bacon es posible que en la costa no vaya bien). Lodge también ha echado fruto, ya grande. Pero la gran sorpresa ha sido Gottfried, del que había dos árboles, uno lo reinjerté en Hass, y el otro ha cuajado una enorme cantidad de fruto, que ha ido tirando poco a poco, guardando una buena cosecha. Es posible que dada su temprana época de maduración Gottfried sea una gran variedad para nosotros. Desearía una amplia descripción de esta variedad. De los seedlings de Torrox están establecidos los nums 2, 6, 11, 25 y 27, todos los cuales son de calidad superior. Alguno tendrán que echar fruto el año que viene.

realizado una gira por España siguiendo la trayectoria del rapport de Vd en el Year Book. Llegó hasta Barcelona y estuvo viendo el Fuerte de Tortosa, que al parecer estaba completamente bien y repuesto de la helada del 56, y cargado de fruto, que venden en Barcelona a 50 ptas kilo. Hizo contacto con Sala Roqueta, pero no llegó a entrevistarse con él.

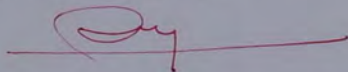
Dice haberse hecho rico cultivando Anaheim, que produce en su zona (a 5 kms del mar, cerca de Casablanca) maravillosamente bien. Añade que el fruto no es tan malo como dicen, que tiene 15% de grasa, carne muy consistente y nada aguachenta, sino muy mantecosa, y que se vende muy bien en París. Las otras variedades en cultivo son, por orden de maduración: Zutano, del que no se muestra muy contento, dice tarda mucho en ponerse en fruto; Chavanier II, una selección propia, al parecer hijo de Fuerte; ambos simultáneos desde el 1º octubre. Seguiría Bacon que empieza hacia el 10/11 y que va bien en su zona. Luego Fuerte, desde el 1º Dic. Y luego los guatemaltecos, empezando con Anaheim, que lo planta a 4 x 4 mts, que empieza en Marzo y dura hasta el verano, simultaneando con Nabal, que le va muy bien y da enormes cosechas cada dos años, y con Hellen, algo más tardía y una gran variedad, según él, aunque con tendencia a alternar cosechas. Y luego Hass, al que no parece dar mucha importancia, que no cosecha hasta el 1º April (y nosotros que empezamos en fines de Enero...!). Terminando con Mac Arthur, que empieza en Junio y cubre el verano. Por cierto trajo un fruto de esta variedad, que comimos en la playa simultaneando con una cigalas que "arrempujamos conjuntamente"...!. Calidad mediana. Fruto muy grande y acalabazado (necked).

Qué más le cuento...?. Será mejor que se decida Vd a venir para ver todo ésto y echar un vistazo de paso a esos seedlings de Torrox.

Mr. Magdahl me encarga le salude muy cordialmente, y le pregunte si ha recibido Vd su carta desde Alemania.

Y que por mi parte consideraría que el año de gracia 1961 sería un gran año si nos trajese su visita y estancia....!

Muy cordialmente suyo



Luis Sarasola

Antigua, Guatemala
July 23, 1961

Dear Luis,

I am sorry to be so slow in writing to you but the fact is I have been ill for more than two months including a month in the hospital. I seem to be getting better now and am planning to go up to the University of Florida in a few weeks and probably spend the winter there with Hugh. I may do some lecturing and I hope to do some writing also.

If Mr. Magdahl is still with you, please thank him for his letter and for the invitation to spend some time at Rancho California. I would love to do this but will not attempt it now until next summer. Hugh and I are talking about the possibility of coming to Europe at that time, buying a car, and spending at least a month travelling in Spain as well as perhaps two weeks at our beloved Rancho California. I hope we can realize this sueño dorado. I am writing this in English because Hugh is with me for some days and has to do all the typing for me. I do not yet have enough strength to operate the typewriter).

In one of your letters you ask me to send a check for two dollars to Mr. Montgomery but you did not give me his address or the rest of his name. Perhaps these details were in a letter which did not reach me. Our correo has not been very reliable recently.

Of course all the news you have been giving me in your letters is very interesting. The people here are gaining more and more confidence in the use of iron chelates (sequestrene) for curing iron deficiency in orchard trees. Although it is quite useful on small plots or in nursery work, the chemical is still very expensive when used on a large scale. Of course I am greatly interested to have you say that Gottfried seems very promising. Both in California and Florida Gottfried has failed to bear large crops. That has been the principal objection to the variety. The fruit is slender pyriform, perhaps the largest avocado of the Mexican race which we have. It ripens very early in the season which is a great advantage. The skin is thin, purple, the seed not too large, and the quality good. Gottfried originated at Miami, Florida and there has been some doubt as to its race. Some people think it has some West Indian blood but it certainly cannot be much, and most probably there is none at all.

Did you ever receive the resinite grafting tape I sent you? I shipped four bobianas by surface mail certificado. Do you still want Metionina? I will get you some when I reach Florida if you want it. All medicines are very high-priced here.

With best regards, Always sincerely yours,

Wilson Lopez

Almuñécar Julio 4, 1962

Dear Don Wilson,

Recibí su atenta fecha 22, cruzada con la mía del 25 que le confirmo, en la que le pedía púas de pacano en unión de las de guayabo. Estas últimas fueron recibidas en su tiempo e injertadas según la técnica del método Nelson (más o menos...!), pero, lamento decirle, que con un fracaso completo. Y como es la segunda vez que el fracaso se produce habrá que estimar que el injertador tiene la culpa. Porque el material llegó en perfectas condiciones. En CHIBA las instrucciones y grabados dan a entender una forma de injertación muy parecida a la del "Veneer-graft". Y creo que he seguido el método en todos sus detalles. Por otra parte los patrones estaban bien en savia. Buñín, que tenía mucha ilusión por ver crecer los injertos, y que me he quedado con las ganas. Si acaso, cuando Vd venga en otoño y se trae Vd material grafting, injertaremos Vd y yo mano a mano, suponiendo que no sea muy tarde y los patrones estén parados. Y si trae Vd púas de pacano, injertaremos también los pacanos. Y de todos modos, muchas gracias por su envío (se dice en inglés "green hands" para decir que el operador es inexperto...?).

Buen cuaje de HASS. Ha habido que quitarle mucho fruto, aún en árboles grandes. Pero esa operación que hacemos con bastante rapidez. Efectivamente el nº 2 merece la pena su ensayo fuera de España. Ha mantenido el fruto y habrá que quitarle alguno. En cambio el "11" resulta que casi todo el fruto cuajado era partenocénico y ha acabado tirándolo; el que ha quedado es ya muy grande. Si quiere envío de material del "2" afgamelo.

Estuvo aquí Mrs Davis y se llevó 50 plantas de aguacate en tubo, seedlings. Van a poner una parcela pequeña interplantada a 4 x 4 mts. Y estuvo allí Generoso y les injertó unos 40 seedlings que tenían muy bonitos del año pasado, y "top-worked" los HASS y los VILLENA. Mr. Davis quería mejicanos puros y les hemos injertado un lote variado de mejicanos y de híbridos, entre los cuales Fuerte, Bacon, Rincon, etc. HASS parece que tira el fruto con tamaño ya grande. Es indudable que hay grandes diferencias de clima entre La Consula y nosotros. Benic-Mayapán tenía buen cuaje asimismo, y no lo hemos tocado, ya que al parecer aguanta el fruto hasta buen fin.

Mr. Chavanier ha vuelto a estar por aquí. Es indudable que algo quiere o algo busca. Venir al Rancho supone una desviación grande para hacerla sin más ni más. Creo que acabará estableciéndose en España, sea comprando terrenos, o en colaboración con algún propietario. Tenemos por lo tanto el primer competidor serio en frente.... Insiste en ANANEIM. Dice que sería la variedad más adecuada al valle de Almuñécar, y que produciría en enorme cantidad todos los años. Y en cuanto a la calidad, insiste en que RINCON, o LULA o cualquiera de otra de las grandes variedades, son todavía peores, lo que no les impide ser grandes variedades en sus zonas respectivas.

Mr. Magdahl debe de estar ya en Madrid. Creo que lo tendremos en el Rancho esta misma semana. Le anuncia que estará hasta Navidad entre Alemania y Almuñécar. De forma que si Vd viene en otoño, no ha de ser difícil que coincidan Vds en el Rancho.

Se me olvidaba decirle que de casa de Mr. Bird en el Arroyo de la Miel me traje púas de un chirimoyo que a juzgar por la información que me dieron era algo excepcional (todos los frutos de kilo para arriba). Injerté dos árboles y tengo ya las púas creciendo. El árbol es al parecer a seedling tree, nacido allí mismo de semilla. Quiere decir que no es ningún árbol injertado traído de Almuñécar, y que se trata de algo nuevo.

Que espero me confirme su viaje previsto para

otoño. le tendremos listo su bungalow. Y disrutará Vd del Rancho que hallará Vd totalmente transformado. También estaremos todos un poco más transformados desde el año de gracia de 1958. la gente joven (Minari, Miloli, etc) no las conocerá Vd. Aquellas niñas son unas lindas mujercitas de atrayente aspecto. Y las gente vieja, todos un poco más "alicaídos".

Espero que no escriba Vd con sus noticias, siempre bien recibidas. Mientras tanto le saluda siempre su afmº y sincero amigo

Stan

ESPAÑA
1958
06.00
VENTA DE SELLOS

REMITENTE
La Sarsipola
Apartado 37
ZALUÑEGAR (Spain)

CORREO AEREO
PAR AVION
VIA AIR MAIL

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Mr. Wilson Popenoe
1722 N.W. 2nd Av.
Gainesville, Fla
U.S.A.

SI EN ESTA CARTA SE INCLUYERA CUALQUIER OBJETO,
SERIA CURSADA POR VIA ORDINARIA



PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

Almuerzo Mayo 16, 1962

Dear Don Wilson,

Recibí su aerograma fecha 3 del corriente. Y celebro de todo corazón su buen humor y su buena salud. Espero que a ello haya contribuido en buena parte el elevado consumo de toda clase de frutas frescas, que según información anterior, venía Ud realizando en estos últimos tiempos. Yo también vengo haciendo cada vez un mayor consumo de fruta... Y qué mejor alimento para un fruticultor....! Me hace siempre mucha gracia mi amigo Victoriano, el injertador de Jete, excelente persona por todos conceptos, que suele afirmar muy solemnemente que "a él no le gusta la fruta"... A mí me parece que la primera condición para ser un buen fruticultor, es que le guste a uno la fruta, y demostrar ese gusto con hechos. De acuerdo...?

Bueno, que como espero que no habrá Ud salido para Guatemala, puesto que los asuntos por esas repúblicas parece que andan revueltos, le dirijo estas líneas a Gainesville para rogarle que por el medio de costumbre me enviase Ud púas de algunas de las mejores variedades hoy día cultivadas en Florida, de Guayabo. Tengo varios seedlings en situación de admitir injerto, y quisiera tener aquí las mejores variedades de guayabo que hoy día tienen en Florida. El año pasado me envió su sobrino scions, creo que de "Miami Red" y de "Miami white". Pero no me tomó ningún injerto. Desde luego el material era tan delgado y fino que casi casi ni se podía manipular. Yo tengo aquí el folleto de RUEHL "Growing guavas in Florida", y también un Ceiba en donde viene un extenso artículo sobre la injertación del guayabo por el método Nelson. Creo que el fracaso estuvo en la clase de material recibido, que si le digo que era como palillos de dientes, no le miento.

Enfin, a ver si hay más suerte ahora. Y confío en que Ud nos envíe scions de buenas clases y que lleguen en buenas condiciones ("first air mail class", etc, etc.).

Terminada la plantación de aguacates. Unos 500 árboles a 4 x 4 mts. En la haza que tenía los chirimoyos grandes, dos grandes bancales por encima, y otro bancal en la ladera. Ni una sola pérdida. Sembrado "cow-pes" como leguminosa para abono. Y ningún cultivo intercalado. Disfrutará Ud viendo todo esto cuando venga. Creo que ya no se puede poner ningún aguacate en el rancho, y como en los tubos de plástico vienen ya creciendo firme casi un millar de plantitas jóvenes, quiere decir que el año que viene necesitaremos tierra donde meter la planta.

He conseguido 6 camiones de estiércol, que estamos repartiendo en la haza de la derecha.

He vuelto a subir el precio de HASS a 100.- cilo. Es una gran cosa tomar tanto dinero por tan poco fruto. Vende directamente a restaurantes, que pagan muy bien y divulgan mucho el consumo del fruto. El año que viene creo que seguiremos manteniendo precios altos. Lástima que todos los árboles de las hazas no sean Hass.

Mucho cuaje de fruto "un peu partout", especialmente en HASS. Rincón ~~es~~ es prolífico (de paso no le encuentro calidad, a esta variedad). Pero la gran novedad es el imponente cuaje de flor del nº 2 de Torrox, que desde el principio dió la impresión de poder constituirse en una gran variedad. El árbol madra fructifica todos los años en Torrox, el fruto es de tamaño comercial y forma bonita, la calidad es excelente, el hueso pequeña, y la época maduración parece larga (de Dic. a Abril...?). Habrá fruto abundante en otoño y le permitirá comer un aguacate diario, concesión especialísima, que dado el elevado precio del fruto, no es "moco de pavo"....

Me he ido por Churriana hace tiempo. Les escri-

of a los Davis en alguna ocasión y no he tenido nunca respuesta. Creo que están constantemente ausentes. En estos días también les he escrito con oferta de plánta. Yo supongo que han debido tener alguna cosecha.

D. Roger viene en Julio. Qué bueno si Vds coincidiesen....!

Queda pendiente del envío de sciens of guava. Y le envío un saludo muy cordial.

Sy

Uede todavía un "lychee" de los del año 58, pero exactamente igual de tamaño que cuando Vd los dejó....!



SI EN ESTA CARTA SE INCLUYERA CUALQUIER OBJETO, SERIA CURSADA POR VIA ORDINARIA

SEGUNDO DOBLEZ

PRIMER DOBLEZ

Nº 424986

(Distrito de utilidad num. 12.253)

Almudécar Mayo 25, 1962

Dear Don Wilson,

Le confirmo mi anterior escrito de fecha 16 del corriente, en la que le pedía púas de guayabo.

Suponiendo que no las haya Vd remitido todavía y que no haya Vd salido para Guatemala, visto el clima "castrista" que funciona por esas repúblicas sur y centroamericanas, le ruego le enviase asimismo púas de dos variedades de pacano, lo mejor que Vd encuentre en su género. Tengo dos seedlings en buen desarrollo y necesitamos en España tener en cultivo clases de buenas de esta nuez, que se da bien y que vegeta perfectamente por todos estos rincones de la costa.

Cuando estubo por aquí Mr. Chavavier (Casablanca) traía arbolitos injertados de pacano, con las variedades selectas de California ("Mahan pecan" y no sé qué otras) y también traía unos frutuos, de los que me dió a probar, y que eran algo extraordinario. Yo no había visto nueces de pacano del tamaño y de la calidad aquella. No le compré planta porque no tenemos ya sitio donde meter un árbol y me pareció más rápido injertar mis dos seedlings, que son vigorosos y están en rápido desarrollo. Si Vd me manda las púas ahora será una gran cosa para el Rancho y para sus pobladores.

Estuve en ~~xxx~~ estos días por La Cónsula, y saludé a Mrs. Davis. Y ví los árboles. Vd recordará que injertamos HASS, el BENIK-MAYAPAN y el híbrido de Motril que bautizamos VILLENA. Las cosas son como sigue: Hass cargó mucho fruto, es decir cuajó mucho fruto el año pasado, pero lo tiró todo no saber decirme por qué (al parecer habría sido como consecuencia de algún viento fuerte secante a raíz del cuaje del fruto). Y este año ha vuelto a cuajar, con gran profusión. BENIK-MAYAPAN cuajó fruto y parece ser que le cogieron alguno. Y Villena no cuajó ninguno. Este año, como le digo, HASS tiene una enormidad de cuaje. Lo mismo que el MAYAPAN. Pero al híbrido no le he visto apenas fruto.

Aparte de esos avocados har plantado por la parte de abajo de la finca unos 40 drymifolia originados de siembras hechos por ellos en macetas, y que están magníficos de vegetación (esos suelos son muchos mejores para el aguacate que los del Rancho...!).

Y hemos quedado en lo siguiente: Injertar esos 40 seedlings con las variedades que yo estime oportuno (ellos quieren variedades mexicanas...!). Reinjertar HASS y VILLENA, con otra variedad. Y dejar MAYAPAN. Lo de reinjertar HASS lo hago con muchísimo gusto, ya que es un peligro comercial para nuestros bolsillos "económicamente débiles" diseminar HASS por todos lados, siendo como es el aguacate que sostendrá el precio de 100 ptas kilo por más tiempo.

Y también me acerqué al Arroyo de la Níel, donde tiene su finca otro aficionado al aguacate, a quien Vd conoce por carta, Mr. Howard Bird. Tiene unos cuantos árboles del Cementerio Inglés con 7/8 años. Y hemos quedado en injertarlos también (no con HASS, desde luego...!).

Bueno, hay prisa. Termino la carta. Por favor esas púas de guayabo y pacano...!

Muy cordialmente suyo

Sal

REMITENTE

1. COLUMBIA

Rancho, California

ALMOND (Grape)

S. P. A. N. I.

CORREO AEREO

PAR AVION

VIA AIR MAIL

PONGA SUS
SEÑAS
AL REVERSO
DE LOS
EMBOLOS

MANA DE SILLAS

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Dr. Wilson Hopewell

1722 N. W. 2nd Av.

Gainesville, Fla.

U.S.A.

SI EN ESTA CARTA SE INCLUYERA CUALQUIER OBJETO,
SERIA CIRCUNDA POR VIA ORDINARIA

PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

(Código de oficina de origen 1234)

No. 424987

Almóñegar Mar 24, 1963

Dr. Wilson Popenoe
Gainesville (Fla.)
Estados Unidos

Dear Don Wilson,

Sus dos cartas 19/1 y 12/2 llevan encima del escritorio unos cuantos días pendientes de contestación. Recibidas felizmente asimismo las semillas de guayaba, que van a ser memoradas ya mismo, si bien, realmente, no hay un solo metro cuadrado en el Rancho disponible para hacer ensayos con nuevos frutales y nuevas variedades. La tarea me apasionaría, pero los aguacates se venden a 75.-/100.- el kilo y no podemos andarnos en bromas, dados los elevados gastos generales del Rancho (en continuo y progresivo aumento...) y dado también que nuestros planes de expansión frutícola no han cuajado todavía en las proyectadas compras de terreno, y seguimos limitados a las 2 hect. rancheras.

Recibí carta de "nuestro colega" Gonzalez Sicilia en relación con su obra sobre agrios. Me dice que espera que la nueva edición aparezca en el actual mes de Marzo. Y que se la habrá ido directamente a Ud informándole en el mismo sentido.

Y que añado mi modestísima, pero muy sincera y cordial, felicitación en relación con la concesión de esa medalla y con el acto de entrega de la misma. Nos hemos enternecido todos contemplando sus fotografías y nos hemos alegrado mucho. Me figuro que Ud también habrá sentido removerse un poco las fibras esas sensibles del corazón. Me hubiese gustado estar presente.

Mi mujer me dice que la felicite cordialmente en su nombre. Con su felicitación va un cordial y epistolar abrazo. Bravo!!!

Los libros sobre citrus, y otros folletos llegaron sin novedad. Es estupendo lo bien que funciona el servicio de correos...! Siempre ha sido para mí motivo de admiración el constatar que cartas y paquetes cruzan todos los países con tanta facilidad. Muchas gracias.

El invierno, mi querido Don Wilson nos ha zarandeado de lo lindo. Después de los vientos huracanados a que hacía alusión en mi última, han sido las lluvias torrenciales que han convertido nuestras hazas en indecentes charcas. Las aguas freáticas se han mantenido al ras (y aún por encima...) del suelo en varias partes y ha habido bastantes pérdidas, ya que no hubo forma de aliviar la situación. Hace ya casi un mes que no ha llovido apenas, y la situación parece aliviarse. Pero aún el agua se mantiene a 40 cms del suelo por varios sitios. Me temo daños muy graves. Algunos hermosos "saplings" de 2 años de injerto murieron... para resucitar (todavía no estoy muy seguro...) en estos días. Los rebajé rápidamente a la altura del injerto, en cuanto ví que las hojas se doblaban, y este mismo tarde del domingo acabo de darne una vuelta por abajo y he visto con inmensa alegría que casi todos vienen asomando unos brotes bien plump que los dioses quieran que prosperen. Entre los árboles grandes no ha habido síntoma de resentimiento. Probablemente, aunque las raíces hayan muerto por debajo de un horizonte determinado hasta donde haya alcanzado el nivel del agua, el árbol pueda mantenerse vivo gracias al sistema radicular superficial. Quizás todo termine en el establecimiento de un sistema de raíces que no profundice por debajo de los 40/50 cms.

Pero es que además tuvimos una helada. Sin duda muy ligera por cuanto fué solamente una noche, durante la cual el termómetro nuestro marcó una mínima de 32 sobre cero. Pero en las hazas dejó de bajar a 02 durante un par de horas. Fué suficiente para cargarse todos los W.I. plantados en Octubre ppdº y causar bastante daño y defoliación en los hermosos seedlings de la misma raza plantados en primavera (y mucho más fuertes). En cambio, ningún árbol injertado, ni aún las variedades de Fla. sufrieron daño ninguno. Ni tampoco los seedlings plantados en los bancales. El daño se circunscribió únicamente a las hazas, en ciertas partes... Total, un invierno retorcido. Y el convencimiento de que no se pueden cultivar avocados en ciertas partes de las hazas, dado el peligro del agua.

Hass, a pesar de todos los pesares, no llevado a buen fin su fruto, que ha retenido en el árbol todo lo posible por razones comerciales y para soslayar la competencia canaria, cuyo fruto guatemalteco (JAVA) alcanza hasta ahora. Veremos a ver si consigo mantener el el precio de 100.- Este año, y debido al invierno frío, los frutos de esta variedad se mantienen mejor en el árbol. Es difícil que ninguna otra variedad pueda competir con HASS cuyas grandes cualidades son muy estimables. Pero claro que FULKE acabará recabando sus frutos, por otras zonas no costeras, sin duda.

Kampong lo cogimos en febrero todo. FINE tiene excesivo tamaño y su calidad no es superior. La maduración tiene que ser antes que Hass. No le veo ventaja sobre nuestro guatemalteco. El peso anduvo en los 500/600 grms. Piel muy gruesa. Es muy productivo, aquí en esta zona. Parece que carga anualmente.

REMITENTE
L. Sarasola
Rancho California (Pinar del Rio)
KALPUNGBAR (Pinar del Rio)
Spain

ESPANA
1071
0600
ENVÍASE
DE LOS
CORREO AEREO
PAR AVION
VIA AIR MAIL

Mr. Wilson Popenoe
1722 N.W. 2nd Ave.
Gainesville, Fla.
ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA

SI EN ESTA CARTA SE INCLUYERA CUALQUIER OBJETO,
SERIA CURSADA POR VIA ORDINARIA



PRIMER DOBLEZ

Celebro que su salud sea buena. Y espero que su promesa de venir en otoño al rancho cuaje en realidades. Don Roger estará entonces por aquí y podremos brindarle una estancia cómoda y agradable. Disfrutará ya viendo los hermosos árboles que injertamos en 1958....! Algunos de los cuales han sido reinjertados en estos días (top-worked) con Hass, una vez pasados al arboretum.

Las cigales suculentas de esta soleada costa le esperan a la disposición al sacrificio....

Un saludo muy cordial de su sincero amigo

[Handwritten signature]

RANCHO CALIFORNIA

Mayo 6, 1963

Dr. Wilson Popenoe
Escuela Agrícola Panamericana

TEGUCIGALPA

Dear Don Wilson:

Ahorita mismo me entregan su carta del 26 Abril que ha tardado bastante más tiempo de lo necesario en llegar a este bello rincón almuñequero. Y no me dice Vd si recibí mi anterior de fecha Marzo 24 en la que le acusaba recibo de sus cartas 19/1 y 12/2. Se la remití a Gainesville suponiendo que andaría todavía Vd por allí.

Le acusaba recibo de un envío de libros y del folleto en el que se da referencia al acto de imposición de la medalla. Y le decía que de todo corazón, todos los habitantes del Rancho habíamos celebrado el hecho. Todos menos "mi Mary" y "mi Lili" que han desertado de estas lomas para instalarse en el pueblo y que ya han perdido, más o menos, contacto con nosotros y con nuestras cosas.

Y también le informaba de las malas faenas que este invierno excepcional nos ha proporcionado, en forma de heladas, de vientos huracanados y de lluvias continuas que nos han encharcado las hazas y destruido algunos hermosos saplings de dos años.

Pero espero que mi carta citada haya llegado de una forma u otra a su poder. Y no voy a repetir información. Únicamente que es demasiado evidente el riesgo de inundación permanente en el rincón SE de las hazas, a poco que el invierno sea excesivamente húmedo, tal como el actual. En tal caso el manto de las aguas freáticas se acerca a la superficie y aún aflora al ras del suelo, provocando la asfisia y muerte de los árboles. Menos mal que esta vez, el mes de Marzo ha sido seco por completo, por lo que el nivel de aguas en el suelo descendió rápidamente. De no ser así hubieran muerto algunos hermosos árboles en ese rincón. Y con todo, de los seedlings plantados en primavera 1962, bastantes han muerto.

La solución no es muy clara. El establecimiento de un buen drenaje requiere la cooperación del vecino, lo que no es muy seguro. Y por otra parte, el resultado de dicho drenaje no es absolutamente de fiar, por los varios factores que concurren en este caso, y especialmente por la excesiva finura del suelo que impide el libre movimiento de las aguas a través del mismo, y por la enorme cantidad de agua que habría que evacuar. Solución más segura sería la de conseguir tierra suficiente para elevar en 50/70 cms el nivel del suelo. Y es posible que con la cantidad de obras que se están efectuando en Almuñécar haya posibilidad de conseguir 200/300 camiones de tierra a precio decente. Ya veremos. Pero es inútil reponer planta en ese sector citado, visto el peligro del "remano" a poco que las lluvias se prodiguen durante los inviernos.

Hass se vende a 100.- ptas kilo. Comercialmente se impone el cultivo y producción de las variedades guatemaltecas que maduren entre Marzo y Julio (ya que más tardías no las hay en esta zona). Durante ese tiempo la competencia canaria cesa, ya que los guatemaltecos en Canarias maduran hasta Marzo, y de Marzo hasta el verano no tienen allí producción. Este año han enviado fruto de JAVA a Madrid. Un guatemalteco que Vd recordará, parecido al del árbol de Motril, pero más redondo y con el pedúnculo más largo. Calidad muy buena. Pero en Canarias maduran mucho antes que en Almuñécar, y dicho variedad no pasa de fin Marzo. Por lo que nos dejan el campo libre a nosotros. Creo que voy a renunciar por lo expuesto a las demás variedades, y que recurriré a Hass y otro guatemalteco. Qué tal ANAHEIM...? Mala calidad. Pero Oppenheimer opina que dejado en el árbol tarde la calidad mejora hasta hacerse casi decente. He importado también de Australia, la SHARWILL, que allí tiene rango comercial. También de Guatemala, dicen de allí (P.V. Sharpe) que se adapta al clima marítimo. Pero ANAHEIM sería en opinión de muchos la variedad que mejor ve-

Espero que su anunciado viaje a España "para fin de año" sea una realidad. Y que los dioses nos concedan a Vd y a mí suficiente capacidad digestiva para "arrempujar" un buen lote de cigalas, de esas tan fenomenales que se crían por estas costas. No se sabe de ningún virus que atente contra la integridad física de tan succulentos crustáceos, y espero que los haya en cantidad suficiente para cuando Vd llegue. Así sea.

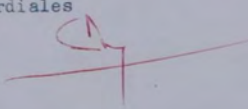
Maruja se une a mí para enviarle a Vd nuestras más cordiales y expresivas muestras de afecto.

P.D. Me dice Maruja si la tal Maria Luisa Garzón tiene que ver con un tal Rafael Garzón a quien ella conoció en Córdoba, en donde tenía una tienda de antigüedades, y que, al parecer, había venido de Granada en donde tubo un establecimiento del mismo género. El tal Rafael Garzón tuvo mal fin (murió loco) y la familia habría vuelto a Granada.

Yo recuerdo haber saludado a esa Maria Luisa que les acompañó una vez a Vds en el Rancho. Y mi mujer cree que son la misma gente. Ya nos sacará Vd de dudas. Si no recuerdo mal Maria Luisa era (o es) intérprete en la Alhambra.

Salude a Juan Fernandez, a quien conocí en el Rancho. En ocasión de unas vacaciones que vino a pasar en España. Me figuro que estará contento en la Escuela Panamericana, puesto que lleva tanto tiempo,

Saludos cordiales



RANCHO CALIFORNIA

ALMURE
(GRAN)

Mayo 26, 1963

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A (Guatemala)

Dear Don Wilson:

Espero que mi anterior del día 6 corriente dirigida a la Escuela Panamericana le alcanzase allí antes de que Vd la abandonase. Y estas líneas van dirigidas a Antigua siguiendo su pista a través de todo ese dádalo de repúblicas centroamericanas (que nunca me he sabido de memoria, dicho sea de paso...!) y en los que la tranquilidad no parece estar a la orden del día. Pero hago la mención en el sobre de que le retramistan la carta donde quiera que Vd se encuentre.

Simplemente quería decirle que ha aparecido la segunda edición del libro de Gonzalez-Sicilia "El Cultivo de los Agrios", del que mi sobrino en Córdoba me he enviado rápidamente un ejemplar, que estoy hojeando en estos momentos. Indudablemente se trata de la mayor enciclopedia sobre cítricos que se ha escrito en el mundo hasta la fecha, a juzgar por el tomo y por el contenido. Dígame rápidamente si Vd sigue interesado en que le consiga algún ejemplar. La pregunta tiene por fundamento el haber recibido carta del mismo autor, informándome de la próxima aparición de la segunda edición, y añadiendo que había recibido carta directamente de Vd interesándose por su obra. No estoy muy seguro, por lo tanto, de que Vd no haya conseguido un ejemplar a través del mismo autor, y podría ocurrir que se juntase Vd con dos ejemplares. Pero de todos modos, y en previsión de que la obra se agote rápidamente, le escribo a mi sobrino por este mismo correo diciéndole que me reserve uno y que quede pendiente de mis noticias. No hago ninguna gestión relacionada con el ejemplar destinado a Dr. Wolfe (carta de Vd 28.11.62) por cuanto dicho señor anda por estas tierras, y probablemente haya visto la obra por los escaparates y la haya adquirido. Por favor, unas líneas rápido.

Como le digo, Dr. Wolfe apareció por el Rancho. Venía con su señora a quien no pude saludar cuando fui a buscarlos al hotel. Pero él, me acompañó al Rancho, disfrutando del ambiente, porque hacía una mañana de primavera realmente deliciosa. Tuvo la suerte de que estábamos cosechando GOLD NUGGET del que le escogí unas magníficas piezas. Y también, de que uno de los chirimoyos correspondientes a las variedades importadas de Chile (que se las he regalado al Ing. Grana para el huerto de Motril, porque en el Rancho no hay sitio ya para chirimoyos...!) tenía unos frutos en el árbol a punto de coger. Item más, de que Hass está en plena producción. Total, que ayer mismo recibí una amable tarjeta desde Barcelona, en donde se reunía con su hija, dándome excelentes y enco-miásticos comentarios sobre los frutos del Rancho.

Pero... se me olvidó de hacerle firmar en nuestro album de firmas....

Estupendo cuaje de HASS este mes. Está visto que no falla ningún año en su productividad. Y excelente aspecto de los árboles, achacable, a no dudar, a la turba ácida de Huelva, de la que les incorporamos una Buena cantidad este invierno. En-sayado el Versenol en cuatro filas, dejando el resto de la plantación por testigo, por si hubiese realmente carencias de zinc.

Y buen cuaje también de GOTTFRIED, de EMERALD, de RINCON que carga todos los años y en cantidad, y de un arbolito de ANANASIN injertado en 1961 (otoño) con material de Casablanca. Ananaim da la impresión de adaptarse bien a nuestra zona. Su calidad es solamente regular. Pero le huelo que ha de ser

Un saludo muy cordial de su afmº amigo

ized by Hunt Institute for Botanical Documentation,
Marie Mullen University, Pittsburgh, PA

Rancho California, Apto. 7

Almudécar Agosto 20, 1963

Mr. Wilson Fopance
Gainesville, Fla.
U.S.A.

Dear Don Wilson:

Su amable escrito del 8 de Junio está sobre mi mesa de despacho esperando adecuado momento para ser correspondido. Lo que sucede es que no sé a qué parte del mundo enviarle estas líneas, por lo que opto por enviárselas al domicilio de su hijo en Gainesville, con el ruego de que se las retrasmita caso de estar Vd ausente.

Tengo en mi poder su ejemplar del Gonzalez-Sicilia. El Rancho California ha dispuesto por unanimidad y aclamación, regalárselo. Pero... (siempre hay "peros" en esta vida...!) ha sido así mismo criterio cerrado la imposición de una indispensable condición: Que sea Vd mismo en persona quien lo retire, con sus propias manos. He tenido que ceder (vivimos en perfecta democracia... "orgánica"...!) ante la presión de la mayoría, y lamento tener que imponerle a Vd de tan severa condición. La verdad es que intenté forzar la situación y conseguir, siquiera, una solución de compromiso; pero no hubo forma, y solamente pude conseguir el voto de "Miloli", que, dicho sea de paso, está hecha una "real moza" (pin-up dicen Vds...?). Bueno, que esperaré por lo tanto su anunciada venida este otoño, y podrá de paso degustar nuestros ricos chirimoyos, no nuestros, realmente, puesto que no queda ya un triste chirimoyo en el Rancho, sino de los que escuje especialmente para mis compromisos mi amigo D. Juristo...!

Noticia importantísima y de gran trascendencia es que hay un arbolito de mango con dos hermosos frutos. Es la primera vez que un ejemplar de esta tropical especie fructifica en el Rancho. No tengo que decirle que todos los días lo vigilamos cuidadosamente, y que con la frecuencia necesaria lo rociamos con Dieldrin, a fin de evitar que la imprudente Ceratitis nos haga una de las suyas. No recuerdo ya de donde ha venido la semilla que dió origen a este arbolito, que naturalmente es seedling, y que tiene por lo menos cuatro años, y no más de 1,50 mts de alto. Tan menguado desarrollo no es achacable a falta de cuidados. Más bien diría yo que a exceso. Pero la verdad es que los otros tres ejemplares existentes en el Rancho no prometen mejor porvenir, y que en mi opinión resultaría más que arriesgado el tratar de pagar los impuestos con la producción de mangos en este valle... Hombre, que estaría bien que llegase Vd a tiempo para degustar por lo menos uno de ellos....! Pero sin descuidarse en que se le cuele en el bolsillo algún ejemplar de anastrepha...!

Los injertos de SHARWILL (scions enviados de Mr. Sharpe, de Brisbane) son ya unos hermosos arbolitos que crecen como diablos. Pero uno de ellos nos dió un severo disgusto, porque el injerto, con más de medio metro de crecimiento, apareció en el suelo una tarde.... Rubo bronca general, investigación sin éxito, etc. Menos mal, que el arbolito tenía otro injerto sin desarrollarse, que ya tiene unos cuantos brotes en marcha... La de disgustos que dan estos árboles....!

Llada la manta a la cabeza e injertado ANAHEIM por todos lados, interplantado con HASS. El hecho de que el primer ejemplar de esta variedad, injertado en Sept. 1961 tenga seis hermosos frutos de un buen tamaño, y de que su aspecto sea altamente prometedor, por un lado; y la opinión de todos Vds, por otro, ha motivado la elección de esta variedad, como "coquípiet" de HASS, y para evitar los riesgos inherentes a cultivar solamente una variedad. Oppenheimer opina que ANAHEIM es mala efectivamente, pero que su calidad mejora notablemente cuando se cosecha tarde, aun cuando resiste entonces muy poco tiempo "apres cueuillette". Pero nuestro principal mercado será siempre Madrid, y el fruto tarda dos días en llegar a destino.

Las injercciones de ANAHEIM Mr. Chavanier, aguacatero de

Marruecos, miembro de la Calif. Avoc. Soc. con quien estamos en relación constante. Este señor acaba de hacer una "tourné" por USA y Mexico, creo que subvencionado en parte por el gobierno marroquí, con vistas al estudio del aguacate y al mejor asesoramiento de dicha industria aguacatera en Marruecos. Me dijo que había estado con Vd en Gainesville, o en Homestead. Este Mr. Chavanier viene con frecuencia por España y ha vendido algunas partidas de planta injertada por un lado y otro. La envía a raíz desnuda. Creo que las plantaciones realizadas, sin duda falta de cuidado apropiado, no han prosperado.

Le he pedido también scions de Anaheim a Oppenheimer. Y espero dejar todo injertado para el otoño. El Rancho quedará totalmente ocupado por aguacates interplantados. Compraremos un motocultor, y el trabajo quedará reducido al cuidado de la plantación.

Mr. Magdahl sigue por Cuernavaca. Pas de nouvelles de lui desde hace mes y medio. Y aunque en francés suele decirse que "pas de nouvelles, bonnes nouvelles", la verdad es que preferiría tenerlas. En principio le esperamos para fines de este mes, es decir, dentro de unos días.

Si viene Vd este otoño, coincidirá Vd con él.

La semilla de guayabo que me envió Vd desde Fla. son ya unos hermosos arbolitos que crío en maceta a media sombra. Yo soy un gran amigo de la guayaba y enamorado de sus virtudes medicinales. Pero no veo forma de poner media docena de árboles en el Rancho, en donde todo espacio libre se ocupa inmediatamente con avocados... Incluso los dos zapotes de Armstrong han tenido que desaparecer para ceder su sitio a W.I. injertados ya con Anaheim.

Y termino Don Wilson. Este año los sabrosos y succulentos crustáceos que produce este vetusto y acogedor mar Mediterráneo y que los franceses agrupan bajo el nombre de coquillage, tienen unos precios astronómicos. Se diría que en lugar de criarse bajo las aguas cálidas del "Mare Nostrum", hubiese que ir a buscarlos por las misteriosas alturas en donde circulan los "sputniks". Le digo honradamente que no las he probado este año este año las gígalas, porque el dinero siempre es poco para atender a lo más perentorio. Haría falta vender los HASS a 200.- ptas el kilo..!

Quedo a la espera de sus noticias y reciba nuestras mejores y más cordiales salutations.

Suyo afmº




 RANCHO CALIFORNIA

 ALMUÑECAR Octubre 30, 1963
 (GRANADA)

 Dr. Wilson Popenoe
 Escuela A. Ricola Panamericana
 TEGUCIGALPA
 Honduras

Dear Don Wilson:

Bueno, tengo su carta del 13 Sept. ppd^a sobre la mesa del despacho esperando contestación. Pero ya no pasa de hoy puesto que Vd me asegura que tiene que estar en "la escuela hasta el diez de Noviembre", y que no hay tiempo por lo tanto que perder si no quiero que mi carta llegue allí después que Vd se haya ausentado.

Ya me contó D. Roger de su paso por Antigua, y de la sorpresa que Vd se llevó. Espero que nos riamos todos juntos en el Rancho comentando los detalles del hecho. A tal efecto (me refiero a nuestro meeting tripartito...) D. Roger me dice que tiene que acelerar su regreso a Alemania, y que le informe a Vd que sentiría mucho no poder recibirle personalmente en el Rancho, si su llegada de Vd se retrasa un poco más de la cuenta. Que le ruega, por lo tanto, apresurar esa anunciada venida a España, pero que de todos modos y si por fuerza de las cosas se viene necesitado a dejar el Rancho antes de la llegada de Vd, que delega en su administrador -y servidor de Vd.- para recibirle con todos los honores. De acuerdo?

Tenemos un otoño extraordinario... para el turismo...! No quiere llover. Y las temperaturas se mantienen altas. Un mi amigo solía decir a este respecto -se refería a las irregularidades meteorológicas- que "hasta Dios está loco". El hecho es que hemos tenido un verano fresco, que entre otras cosas ha retrasado enormemente la maduración del caimero, y que después de unas tremendas lluvias a principio de Septiembre, llevamos una otoñada que no permite prolongar los baños en el mar hasta ayer mismo. Ningún otro año, desde el establecimiento en Almuñécar, ha permitido semejantes lujos....!

Fese a lo cual, los aguacates están hermosos. Y HASS asegura otra buena cosecha. Gran variedad HASS para nosotros, y estupenda su época de maduración, que desde el punto de vista comercial nos permite soslayar la competencia de Canarias, en donde los guatemaltecos (JAVA, especialmente) no pasan de Marzo.

En tal aspecto de los árboles influye de manera preponderante el uso de la turba de Huelva, que traemos en camiones a un costo medio decente. Son turbas de formación reciente, que conservan la textura fibrosa de la materia orgánica, y cuyo pH es más o menos de 4. Su efecto en nuestros suelos es extraordinario, y lo único lamentable en este asunto -fuera aparte del precio- es que no hayamos descubierto este truco de la turba hace unos años, cuando nos estreñábamos con el asunto ese de la clorosis. La turba mejora extraordinariamente la textura del suelo, por encima de las raíces del árbol, confiriéndole una esponjosidad estupenda, y corrige rápidamente la elevada alcalinidad... Los árboles se quedan echando bendiciones.... Vd verá cuando venga el panorama.

Comidos los dos frutos de mango primeros que el Rancho ha producido. Muy ricos. Sin fibra. Aunque la carne bastante compacta, y menos menos fundiente que un magnífico ejemplar que me trajo D. Roger de México.

No sé la procedencia de la semilla que originó el árbol nuestro, y es una lástima. Tres otros arbolitos de mango lucen por otro rincón del Rancho con ese asunto de la alcalinidad. Claro que los tratamos lo mejor posible y que se llevan su buena ración de turba ácida, amén de un aporte de quelatos en primavera. Pero el desarrollo es precario. Y como Vd dice muy bien, no hay que pensar en pagar puntualmente los impuestos al estado cultivando mangos en el valle de Almuñécar....!

Pero de todos estos asuntos tendremos tiempo de charlar e intercambiar opiniones. Ante de arrempujar algunos buenos lotes de esos

Especiales saludos de D. Roger y De Eva. Y muy cordiales y afectuosos de su seguro servidor.



RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR Junio 24, 1964
(GRANADA)

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza
A N T I G U A
Guatemala

Dear Mr. Wilson,

Claro que recibí su amable carta del 6 de Abril último, a la que contesto aprovechando que el día de San Juan nuestra gente se niega a trabajar y que por lo tanto hay tiempo disponible para atender a la correspondencia.

Que ya veo que su prometido viaje a Europa, y subsiguiente estancia en el Rancho se queda en "agua de borrajas" (como decimos por acá). Es una lástima que no vea Vd todo estos parajes, y que no contemple Vd esta hermosa finca, tan embellecida por las mejoras realizadas desde la marcha de Vds y con tan hermosos árboles. Espero que los dioses me concederán, si no este año en el que viene, el placer de ofrecerle uno de nuestros confortables bungalows y de tenerle con nosotros una temporada.

Todo va bien en el Rancho. Acabamos de terminar la cosecha de Hass, que con apuros no pasa de fin de Junio. Durante 14 meses el fruto ha ido prosperando en el árbol, sin grandes dificultades. El mayor daño, el de las ratas, subsiguiente a la muerte de nuestra gata blanca, muerta por un coche en la carretera, y que las traía controladas. Habrá que volver a gastar dinero y atención en raticida, ya que no es previsible que volvamos a tener gata tan cazadora como la difunta...!. El precio ha ido de 75.- a 100.- Pero con dificultades. Cuesta ya mucho trabajo poder vender a esos precios altos. Malgré que le doy cincuenta vueltas para buscar mercado. El año que viene va a ser difícil seguir disfrutando de esos precios de venta (y mantengo los dedos cruzados...!) y habrá que pensar en los precios de exportación, que oscilan en los 50.- ptas. Ya veremos. Uno de los factores que más nos ayudarán al mantenimiento de precios altos será la presentación y el envase. Quisiera encontrar substitución para nuestro "plateau" de madera actual, a base de caja de cartón. Se me ocurre pedirle si no podría Vd hacerme seguir by surface mail una caja de las que se utilizan en Florida, y cuyo contenido no esceda de los 6 kgs, que es la cantidad que va mejor. Que aprovechase Vd próxima estancia en Gainesville para expedirme una caja de las que allí utilizan, ⁽¹⁾aunque sea hecha un rollo. El caso es poder apreciar las características del mismo. De antemano gracias.

KAMPONG 86 da aquí muy bien. No nuestro árbol que murió del remano en las hazas. Ni de un hijo suyo, en uno de los bancales, que fué afectado por el verticillium, destruido, y que viene rebrotando vigorosamente. Sinó en la finca de un vecino. El árbol desarrolla bien, gran crecedor, y cuaja todos los años (este año enormemente) pese a la falta total de cuidados y a estar totalmente abandonado. Muy tardío..! (Abril..?)

Nuestro mango tiene media docena de hermosos frutos (cuajó mucho más) que son muy ricos. Pero el poñe no crece apenas y le cuesta mucho trabajo prosperar, pese a las generosas aportaciones de turba, etc, etc.

Mr. Magdahl está en Chile, país que está por lo visto atravesando serías dificultades políticas, sociales y económicas. No sabe si podrá venir este año, aunque tal es su propósito. Están por lo visto pendientes de las próximas elecciones presidenciales, y del temido triunfo del candidato castrista...! Lios y problemas por todos lados...!

Nuestros bien de salud. Salude a Mr. Wolfe si le ve. Y Vd reciba el afecto de su seguro servidor y amigo



RANCHO CALIFORNIA

ALMURECAR
(IGNANADA)

Le 14 Juillet 1964 (La Grande Fête...!)

APARTADO 7
TELEFONO 43

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A
Guatemala

Cher Monsieur et cher ami:

Espero que mi carta del 24 Junio ppd^o. le haya llegado a su tiempo. Pero vuelvo a escribirle en relación con un problema aguacate-ro cuya feliz resolución sería de gran porvenir económico para el Rancho. Vamos a allá:

Necesitamos una variedad que sea de verano. Hass este año ha llegado hasta fin de Junio, pero con dificultad. Vamos a decir que a mediados de dicho mes hemos liquidado la cosecha de esa variedad. Y necesitábamos tener fruto hasta el mes de Agosto (fines de Agosto) en que empieza la producción de antillanos en Canarias. Habría alguna posibilidad en ese sentido...? En Maroc la última variedad es MAC ARTHUR, que lo aguantan en el árbol hasta Agosto y que empiezan a cosecharlo en 1^a de Junio. Qué le parece Vd esa variedad para nosotros...? En el Year Book lo definen como para "coastal areas". La calidad importa menos, el tamaño del fruto tampoco. Yo he comido uno el año 61 cuando vino Mr. Chavanier por aquí. Recuerdo que era grande, bastante "necked" y de la calidad regular. Lo importante sería que madurase en la época exigida. Y me figuro que si au Maroc madura, aquí, digo yo, que con más motivo, ya que el verano en Almurecar será menos caluroso que au Maroc. El caso es también que produzca, sinó como Hass, por lo menos de una manera satisfactoria.

Recuerdo que cuando estubo Vd con nosotros e hicimos la importación de variedades, nos mandaron MAC ARTHUR de California. Pero los injertos fallaron, lo que ha sido una verdadera lástima, ~~ya~~ que para estas fechas hubiésemos tenido resultados suficientes para saber decidir.

Y el caso es que tengo unos 150 árboles que injertar (en los nuevos bancales) y sería estupendo poner una variedad que prolongase la cosecha de HASS.

Tengo también SAHRWILL, de Australia. Es un guatemalteco. Pero su maduración (Y.B. 1960) es durante HASS. Aquí injertos del 1962 han fructificado esta primavera por vez primera. Parece ser variedad de gran interés. Pero si simultanea con HASS no hacemos nada.

Total, que la consulta se reduce a saber si Vd aconseja o no MAC ARTHUR para nosotros, y con el único objeto de tener fruto para el mercado en los meses de Junio, Julio y Agosto.

Y si estima Vd que hay alguna otra variedad guatemalteca que pueda ser mantenida en el árbol después de cosechado HASS.

Por favor, su alta opinión. El asunto es de importancia para la marcha económica del Rancho.

Por favor, asimismo le recuerdo mi consulta en relación con los envases de Florida. Tenemos que hacer algo para mejorar la presentación de nuestros ~~frutos~~ frutos y tratar de mantener el alto precio actual. Creo que debemos ir a la caja de cartón, con una sola capa de fruto, y tapa litografía en colores. Si Vd puede hacerme seguir algún envase de Fla. by surface mail, sería una gran cosa. O si Vd me dice a quien se lo pido en su nombre.

Magdahl no viene este año. Muchos jaleos en
Un cordial saludo de su servidor y amigo
Guatemala, P.A.

Almudécar Sept.20, 1964

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A
Guatemala

Dear Mr. Popenoe,

Creo que su carta del 21 de Julio no ha sido contestada todavía. Por lo menos, aquí la tengo entre los asuntos pendientes encima de la mesa.

Quisí tuve carta muy amable de su sobrino Juan. Y que recibí, "knocked down", un envase de esos de cartón que utilizan en Fla. y que ya está en poder de una conocida industria del cartón levantina para ver la forma de hacer algo parecido por aquí. Es posible que semejante fabricación sea económicamente no factible, por cuanto la fabricación del troquel tiene que ser cara, y por el momento no es posible considerar un pedido de envases lo suficientemente numeroso para soportar el gasto. Habría que encargar unos millares de cajas, y desgraciadamente nuestra producción es todavía muy pequeña (solamente unos pocos miles de kilos) para semejante encargo. Tendremos, probablemente que seguir con el envase de madera, que es muy barato y que tampoco pesa excesivamente. So pena que adoptasen un tipo de envase de cartón parecido, para la naranja de selección extra, lo que no parece previsible. Por otra parte, su sobrino me dice que los exportadores de Fla. están rechazando ese envase de cartón y volviendo al wooden flat. Y sus motivos habrá para ello, digo yo.

En nuestro caso, un envase original, y no empleado todavía en España para el envasado de frutos, con una tapa bonita y sugestiva, sería algo que llamaría la atención, y nos ayudaría a sostener más tiempo, los precios altos, cosa que buena falta nos va a hacer.

También me desanima su sobrino en cuanto a ITZANMA que al parecer no es de buena calidad. Añade que KAMPONG es tan tardía como Itzamna y de calidad mucho mejor, y que para Fla. es mucho mejor. Aquí Kampong fructifica bien, pero su maduración no pasa de Abril-Mayo, y su calidad es inferior a HASS, aparte de que es de fruto grande, lo que supone un defecto comercial tratándose de fruto de lujo, como es -afortunadamente...!- el aguacate en España. Dicho sea al paso, que no tuvo suerte el árbol de Kampong que Vd y yo injertamos en el año de gloria (para el Rancho...) de 1958. Fue alcanzado por el remano, y dañado de tal forma que lo arrancamos, no sin antes haberlo propagado en un árbol de nuestro arboretum. El "hijo", digamos, no tuvo mejor suerte, por cuanto Manolo, interpretando al revés mis órdenes, lo arrancó, y aún cuando llegué a tiempo para plantarlo nuevamente, el pobre árbol sufrió bastante en el trasplante. Posteriormente fue objeto de un ataque de "Verticillium" y hubo que rebajarlo hasta la cruz. Y cuando ya estaba brotando nuevamente, ha sido afectado por la volatilización de un herbicida, y me parece que no se salva. Hay sin embargo, en una finca de un señor amigo, un ejemplar con 6 años de injerto, de gran tamaño y que crece sin cuidado ninguno y rodeado de chirimoyos y nísperos, que le obligan a subir para arriba. Todos los años cuaja fruto. La calidad es muy inferior a HASS y viene a madurar en su misma época. Pero HASS tiene un tiempo de cosecha más largo, y puede ser cosechado más tarde. No puede el pobre KAMPONG prevalecer.

Mr. Magdahl también me dice, desde Chile, que no conoce un solo árbol de Itzamna que dé buenas cosechas anuales. Y que, por ende, la calidad es solo regular. Pero que, eso sí, es el más tardío de todos los guatemaltecos, y que probablemente podría cosecharse aquí en Junio-Julio. Yo digo que la calidad es lo de menos. Lo malo es que no produzca de forma regular y satisfactoria. Porque si produjese bien y madurase en Julio sería magnífico. Total, que su sobrino me manda material para hacer un árbol, como prueba.

Descartada también MAC ARTHUR, que en opinión de R.M. es de baja calidad y no alcanzaría a madurar mucho fruto después de HASS. Su sobrino dice que no la conoce bien, pero que estima que no produce tanto como HASS y que es sensiblemente de la misma época.

Que hemos tenido un grave contratiempo con la aplicación inadecuada de un herbicida destinado a controlar las zarzas y malezas que invaden los taludes entre los bancales. Ni la casa vendedora supo prevenirme contra la tremenda acción por volatilidad del producto, ni yo lo sospeché. El caso es que numerosos y hermosos árboles de Hass con 2 a 5 años de injertos han sido severamente dañados, y han tenido que ser rebajados hasta la cruz para ver si rebrotan, lo que todavía no han hecho (hace un mes escaso del luctuoso suceso). Hay que añadir que ningún otro árbol ha sentido absolutamente nada, y que chirimoyos, nísperos, naranjos, melocotoneros, guayabos, etc próximos a los zarzales tratados han sufrido lo más mínimo, en tanto que aguacates de gran tamaño y ubicados a 50 y más mtrs del más próximo foco de aplicación, han sufrido tremendamente.

No tengo que decirle, Don Wilson, que he sufrido yo mismo terriblemente. Que he perdido el sueño, que no como, que no duermo, y que mi salud se ha venido abajo. A las pérdidas económicas, que son graves, hay que añadir el espectáculo que ofrecen mis pobres árboles, que no puedo soportar. Añádale Vd el sentimiento de culpabilidad que me embarga, y comprenderá que las ganas de vivir hayan desaparecido. Hago lo posible por encajar el golpe, pero no lo consigo, todavía, y el entusiasmo puesto en la tarea y la ilusión con que desarrollaba mi trabajo, han cedido...! Creo que hasta he envejecido en pocos días...

Claro que los árboles en las hazas están muy hermosos, y que procuro buscar su compañía para encontrar consuelo. Y que a fin de cuentas, lo que realmente cuenta no es el resultado final, sino el amor y el cariño puestos a contribución en el desarrollo de la tarea...!

Le recuerda con afecto su atribulado y sincero amigo y
servidor

Almuñécar Dic.19, 1964

Sr.D. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza,2
A N T I G U A
Guatemala

Dear Don Wilson,

A mí carta del 20/9 último me debe Vd respuesta. Pero supongo que su salud sea buena y su humor decente. Es así..?.

Simplemente unas líneas recordándole con afecto en estas Navidades. Y desearle que las pase Vd con paz y en gracia de Dios. Líneas que le envío a Guatemala, aunque me figuro que no estará Vd por allí, y que más bien vaya Vd retornado a Florida, para pasarlas, las fiestas, al lado de su hijo.

Y mis mejores votos para 1965. Y que durante su transcurso siga Vd disfrutando de la especial predilección de los dioses. Pero claro que no me hago muchas ilusiones sobre la posibilidad de que durante el mismo tengamos en el Rancho, el alto honor de considerarle como huésped. Sin embargo, tiene Vd siempre su apartamento reservado..!

Los injertos de ITZAMNA no han fallado ni uno. Ya vienen brotando. La lástima es que hay que esperar unos años hasta ver cómo resulta. Y que mientras tanto se hace uno viejo. Si fuese productor en Almuñécar sería una gran cosa.

Y tomando las medidas para rehacer la plantación perdida en parte de los bancales...!

Don Roger no ha venido este año. Los asuntos en Chile van regular nada más, y hay dificultades hasta para obtener el visado de salida como simple turista. El proyecto es venir en primavera.

Y nosotros bien. Mi mujer e hijos en Málaga, endonde hemos puesto piso, a efectos de los estudios de los niños. El mayor es muy estudioso y está siempre el primero. Le tiene mucha afición a las ciencias naturales. Me gustaría que fuese algo así como agricultural explorer.

Mi mujer y yo estamos cada día más secos...!. Entre los dos creo que no pesamos más allá de 85 kgs. Pero nuestro gasto en médicos y farmaceuticos es ridículo, y aún me atrevería de calificarlo de reprochable, por el mal ejemplo que ofrecemos a nuestros conciudadanos, poseídos en gran mayoría por la manía de dejarse los cuartos con esa gente de bata blanca y bisturí alegre, como Vd decía. Seguimos muy aficionados a nuestra famosa soupe á l'oignon, en cuya preparación excedemos..!

Que nos ponga Vd unas letras de cuando en cuando. Y que no olvide que los dioses penates que pueblan el Rancho se alegrarán si le ven desembarcar en la carretera..!

Un saludo muy cordial de su amigo y servidor

CWITS

Me atrevo a pedirle nos envíe desde Fla. unos 100 grms de semilla de sweet-corn ya que la que tenemos nosotros está muy degenerada. Gracias..!

Almudécar Agosto 30, 1965

Sr.D. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A

Guatemala

Mi querido Don Wilson:

Su carta del 20 ante la vista. Los cien granos de PAJIMACA no se sembrarán, como es lógico, hasta el año que viene. Los conservaré cuidadosamente en bolsa de plástico. Muchas gracias.

Es curioso que los españoles no hayan aprendido todavía a comer maíz dulce. No sabe nadie ni lo que es eso. Y quien lo prueba lo rechaza, y dice que no le gusta porque "eso no lo ha comido él nunca...!". Total, que no hay forma de conseguir la simiente por ningún lado. Muchas gracias, por lo tanto, porque nosotros sí somos aficionados al tal maíz y nos disputamos ferozmente las panochas. Y aunque la simiente original era de Burpee, como hace ya cinco o seis años que se resiembraba ya no es maíz dulce ni nada.

Hacía tiempo que no sabía nada de Vd, y precisamente le preguntaba a Don Roger en mi última carta si tenía noticias de Vd. Ya veo que el humor es alegre, señal de que la salud es decente. Que los dioses se conserven ambos artículos durante largos años.

Nosotros seguimos bien. Tenemos puesto casa en Málaga. Un pisito muy pequeñito y modestito en una inmensa barriada cercana a los centros docentes. Mi mujer y los crios están allí todo el año, salvo el verano, en que se vienen para el Rancho. Yo voy de cuando en cuando. Pocas veces, porque me es imposible soportar las duras condiciones de la gran urbe, y porque la promiscuidad derivada de ese tremendo nacinamiento de seres humanos en esas "jaulas" que llaman "viviendas protegidas", me altera el ánimo y me entristece. Cuando voy, me hallo en aquel piso lo mismo que gallina en corral ajeno. Echo mucho de menos mi hermosa terraza y mis plantas, y cuando veo encima de un aparador un jarrón con flores de plástico, me siento desgraciado. Mis diez años de Rancho, en donde vivo semi desnudo y casi siempre descalzo, y rodeado de aguacates, me han incapacitado para soportar la vida en la gran ciudad. Creo que no es posible vivir inmerso en esos bloques de ladrillo y cemento, y conservar una sana alegría y una salud medio decente. De forma que cuando vuelvo al Rancho me parece que acabo de salir del fondo de una mina y que he vuelto a la vida auténtica y real. No quiero esas ventajas de la civilización. Que apenquen con ellas quienes gusten del ruido y del nacinamiento. Me quedo con mis árboles y quiero seguir con mis pies descalzos.

Los árboles que injertamos Vd y yo en 1958 (año de gracia...) están tremendos de grandes. Algunos tienen casi 150 kgs de fruto, que seguimos vendiendo a 100.- ptas kilo...!. Y las nuevas plantaciones (Hass y Anaheim) vienen creciendo rápidamente y pisándoles los talones. Ya no queda en el Rancho un solo metro cuadrado que plantar, y todo está ocupado por aguacates. Es cuestión de esperar 4 ó 5 años más para ver el resultado. Claro que sería cosa de que Vd viera todo esto. A pesar de que, efectivamente, esta costa luminosa nos la están echando a perder. La fiebre de especuladora se ha apoderado de estas gentes, y barriadas enteras surgen donde apenas si se producían algunos tomates de secano. Todos estos cerros están surcados por carreteras, y no se habla más que de "lotissements", "bungalows", "real estate"... and so on. Es la nueva fiebre del oro...!. A veces considero, tristemente, que todos estos cientos de árboles que estoy criando con tanto amor y tanta perseverancia, serán en poco tiempo

más arrancados por un bulldozer para dejarme el sitio libre a chalets y bungalows... Pero espero que antes, los dioses me habrán sacado de este valle de lágrimas.

Volviendo a los aguacates, quería preguntarle si no se ha publicado recién alguna nueva lista de variedades, y si no hay alguna nueva publicación en la que las variedades comerciales actualmente sean estudiadas y descritas. Sería muy interesante que nos ofreciesen un estudio de esa índole, con las características de cada una de las variedades y su adecuación a las diversas zonas. No existe en California nada de eso..?.

Tenemos Kampong. Comparado con HASS es una solemne porque-ría. Y que me perdonen los de Florida. Muy productivo, eso sí. Pero fruto grande, y hue- so grande. La calidad es cierto que mejora mucho a Lula, Waldin (otra porquería), etc. Tengo entendido que en Fla. le prestan cada vez mayor atención a Taylor, un guatemalte- co que aquí no acababa de echar fruto y que fué reinjertado con HASS.

Y en California, cual es la variedad que gana más terreno..?.

Esperamos para el día 13 del próximo mes la visita de Mr. Montgomery, de Calif. Pero solo va a estar horas, y me dice que no habla ni español ni francés. Como mi inglés es rudimentario, me voy a ver mal para sacar algo en limpio. Trataré de tener un intérprete.

Don Roger y D^a Eva en Alemania. Vienen a mediados del que viene. Es una lástima que no se decida Vd a venir a pasar una temporada al Rancho, aprove- chando la estancia de ellos, que se prolongará hasta Navidad. Sería estupendo, y creo que arrempujaríamos algunas succulentas cigalas, de esas que cria este mar antiguo y doméstico. Y como para entonces habrá aguacates ETTINGER, cuya calidad es extraordi- naria. Y como el mero y la lubina son peces de carne sabrosa que abundan por estas tie- rras (quiero decir "por estas costas"..!). Me parece que reunimos alicientes suficien- tes para justificar el desplazamiento, tan rápido y cómodo con esos aviones cohete...

Tengo en la mesa dos frutos de mango que acabo de recoger del suelo. Los ha tirado un arbolito plantado allá por los años 59 y que crece con len- titud desesperante. Pero el fruto es delicioso y sin fibras. De dónde será la semilla?

Espero que salga Vd incólume de la invasión de turistas que me anuncia. Por el Rancho me dan bastante la lata también, y me hacen perder bastante tiempo, tiempo que no me cunde, o mejor dicho, que me cunde cada vez menos.

Que no se quede Vd tanto tiempo en silencio. Nosotros le re- cordamos a menudo y con gran afecto ("nosotros" soy yo y mis árboles) y hasta "Minari" y "Miloli" me preguntan todavía por Vd.

Un abrazo muy cordial de su servidor y amigo

CARS

Antigua G, 10 de septiembre, año de 1965

Gran y Buen Amigo:

En mis manos su muy atenta y apreciable del 30 del mes pxmo ppdo.

Pero mi querido amigo, no vaya a creer que es curioso que los españoles no comen mais dulce. No comen mais, y voila tout. Paseando un día en las cercanías de Huelva, Elena y su seguro servidor vimos a dos paisanos cosechando mais. Mazorcas grandes, hermosas, magníficas para hacer las tortillas centroamericanas (que no son de huevo, como bien sabe Ud). Yo bajé del cuatrocuatro; me acerqué a Juan Fulano, y mas bien para tomarle el pelo (pues ya conocía mi gente), "¿Que está haciendo Ud?" "Pues, señor, cosechando este mais". "Ah, mais, y como preparan Ud este grano para comérselo?" "Quina, NOSE, pues señor, esta es comida para los caballos."

Eh bien, mon cher ami, chacun a son gout. Ud Recordará que yo fui un día al Ministerio de Agricultura en Madrid; pregunté por el señor técnico encargado de los cultivos tropicales. Me llevaron al señor Fulano, quien saldría mañana para Africa, para fomentar el cultivo del cacao. Le expliqué que deseaba mandarles una colección de aguacates injertados. Que yo era el Apostol del Aguacate. Que no les iba costar ni una peseta. "Para que necesitamos aguacates? No nos gustan los aguacates."

Pero a cosas serias. En cuanto a los chistes, basta con lo suficiente. Me alegro que hayan echado raíz en esa querida Malaga. Allí pueden comer aguacates de esos arboles de la raza mejicana que están en el parque a la orilla del mar. Si hablan primero con la señora encargada de los servicios sanitarios, quien me vendió todos que habian caído al suelo. Pero hombre, como vamos a fomentar el cultivo del aguacate en esa zona? Todos los terrenos propios van estar ocupados por los apartment houses de los alemanes, los gringos adinerados, et MM les de la Fontaines. Donde iremos para sembrar aguacates? Almeria? Alicante?

Y ahora vamos al grano. Hass y Anaheim. Muy bien. Productivos. Pero felizmente los madrileños todavía no saben lo que es un buen aguacate. Pero hasta que aprendan, yo voy con el Anaheim; aunque muy mal de mi agrado. Si Hass podría estar en cosecha los 12 meses del año, no habría necesidad de otro aguacate; pero la naturaleza no es así.

Ud pregunta, como van las cosas en California y Florida? Y desea saber si no hay una nueva lista, un nuevo catalogo descriptivo, de las variedades, como los dos o tres que ha publicado la California Avocado Society en sus cincuenta años de vida. A menos que yo sepa, No. -Ud como Life Member de la Society recibe los Yearbooks. Ahí sale todo lo que ha salido. En Florida la industria no prospera, realmente, por el mismo motivo que quizás no va a prosperar en la Costa del Sol: El Real Estate; los impuestos (si valorizan sus terrenos a \$3000 el acre) mas o menos \$7500 la hectarea) y cobran los impuestos sobre esa base, como va a producir Ud aguacates, despues de tomar en cuenta las pérdidas

causada por las heladas y los huracanes (y la prensa de ayer trae la fausta noticia la el huracán "Betsy" ha hecho estragos tremendos en la zona al sur de Miami; estoy esperando noticias de mis amigos).

Respecto a las variedades: Los pocos horticultores que siguen formando plantaciones en Florida se dedican principalmente a Waldin (Octubre) Booth 7 u 8 (Noviembre y hasta diciembre) y Lula (enero, febrero y hasta marzo). Despues de estos meses, estan importando Fuerte de California hasta que llegan al mercado en Agosto unos pocos Pollock y otros de los antillanos. Kampong todavia no tiene ninguna importancia comercial. Simmonds, un antillano de verano, tampoco, talvez porque en agosto y septiembre, que es su estacion, hay mucha fruta en los mercados del norte melocotones etc. Por supuesto, el aguacate esta en una clase aparte; no compete con los melocotones etc., pero California manda Fuertes al mercado; y no hay que olvidar que Fuerte todavia domina, cuando esta en el mercado, y esa variedad tiene la estacion mas larga de todas las variedades comerciales actuales. El arbole de 35 años aqui en mi patio ha estado en produccion, fruta madura, desde fines de junio hasta la fecha, y continuara hasta octubre.

En California, le apuesto veinte reales que el 90% de los arboles sembrados actualmente son de Fuerte y Hass. Hass esta ganando terreno, por su gran productividad, y sobretodo productividad anual.

Claramente esta cuestion de variedades es mas que todo, cuestion de condiciones ecologicas (aborresco a esa palabra, pero los técnicos usadla para no decir clima y suelo). Con Ustedes, Kampong es una porqueria. La semilla muy grande. No es asi en Florida. Semilla no muy grande, calidad excelente, y el arbol casi igual a Lula en productividad. Waldin no es un gran aguacate, pero llena un espacio vacio, es decir, despues de terminar los antillanos en general, y antes de llegar al mercado, los híbridos - los Booth 7 y 8. No estoy de acuerdo con Ud que estan prestando mucha atencion a Taylor en Florida. Entre los guatemaltecos, es uno de los mas productivos, y la calidad es buena; pero no he visto muchos injertos en los viveros - y eso hace tres meses no mas.

Veo que Uds ya estan llegando a preferir aguacates no muy grandes, lo que ha pasado en California, donde desean frutas de 8 a 12 onzas - es decir Fuerte y Hass. En passant, deseo decirle que acaba de recibir una carta de George Zentmeyr, recién regresado de Australis, donde dice que Nabal está ganando terreno. No sé si todavia está de modo en Israel. Ud dice que Ettinger es una maravilla. No sé porque no lo han descubierto en California. Segun entiendo en Israel, consideraran esta hija de Fuerte un aguacate muy satisfactoria. Yo nunca la he visto ni en Florida ni en California - en Israel sí.

Me alegro mucho que haya comido mangos del Rancho. No sé donde Ud consiguió la semilla; no sería una que importamos de Mexico cuando yo estaba con Uds? Ud puede decir si es de la raza filipina o un mango común. Ojala llegue yo en año entrante para ayudarle a rempujar (como decimos aqui) un par de esos mangos!

Con un abrazo muy caluroso, su amigo de siempre

Almuñécar Junio 4, 1966

Dr. Wilson Popenoe
1722 N.W. 2nd Avenue,
Gainesville, Fla. U.S.A.

Mi muy estimado Don Wilson:

Celebro ese feliz regreso a esas tierras, las mismas que pateó mi paisano Ponce de León en infructuosa búsqueda tras la anhelada Fontana Juvenia (y el tío tenía a mano la guayaba, cuyo fruto, auténtica medicina, constituye una extraordinaria fuente de salud..)

Y lamento la brevedad de su visita a ésta su casa, sin tiempo casi para echar un vistazo a mis amados árboles, cuya vida -que Dios guarde muchos años- se la deben a Vd tanto como a mí.

Esperemos, que dada la rapidez y la facilidad en las comunicaciones transoceánicas podamos tenerle con nosotros unos días seguidos, fraternizando en paz y gracia de los dioses.

Efectivamente, el acodo de la guayaba sin semillas -tan interesante...- "palmó", como decimos acá. Y rápidamente. Pero lo demás, prospera. Los otros dos acodos de Miami Red están ya muy hermosos y prometedores. El mango está muy bonito. Y el Achras Sapote promete. El lychee, en cambio, sigue la misma trayectoria que sus colegas llegados al Rancho, desde los tiempos heroicos de 1958. Empieza a brotar, se estaciona, y permanece dos o tres años sin más desarrollo. Es evidente que no vamos a pagar nuestros impuestos produciendo lychees en estas tierras de Almuñécar. Tengo otro ejemplar traído hace justamente un año, por D. Roger, del Brasil, y el pobrecito está lo mismo que el año pasado.

Prosigo con la cosecha de HASS, que me cuesta mucho trabajo vender a altos precios. Es evidente que no me van a dejar en paz y disrutando de mi privilegiada coyuntura económica, y que el año que viene, con una cosecha de unos diez mil kilos, los precios van a bajar sensiblemente, hélas...!

Este invierno ha entrado alguna remesa de fruto de Israel (Puerto y algún guatemalteco). También han llegado partidas del Brasil, por avión (Collinson) al parecer magníficamente presentadas. Unas y otras a precios más baratos que los que yo estoy acostumbrado a cobrar por mis HASS... Todo sea por Dios...!

Sorprende este año con los dos FUERTE, que han fructificado por segunda vez, con gran abundancia. Especialmente el MAC DONALD tiene una gran cosecha (y el año pasado, que cuajó fruto por vez primera, tuvo una producción interesante). MAC DOUGAL tiene menos fruto, pero también ha cargado por segunda vez consecutiva. Habrá que reconsiderar las posibilidades de FUERTE en el valle de Almuñécar.

IRVING también fructificó este año, por primera vez. Es un bonito árbol, de poco desarrollo, pero muy atrayente. MOORE dió el año pasado una gran cosecha, y este año tiene más. El Y.B. lo tiene catalogado como w.I. pero está claro que es un guatemalteco puro. Y la calidad no es mala. El que no fructifica es RYAN, que ha vuelto a tirar todo el cuaje.

Salude afectuosamente a Mr. Smiley y señora. Fué una lástima que dicha señora no se encontrase en buena salud.

Espero recibir sus noticias frecuentes. Muy cordialmente suyo

Curtis



AÉROGRAMME
AÉROGRAMMA



Dr. Wilson-Popenoe

1722 N W 2nd Avenue

Gainesville, Fla. U.S.A.

Estados Unidos de América

SI EN ESTA CARTA SE INCLUYERA CUALQUIER OBJETO, SERIA CUBIERTA POR VIA ORDINARIA

Nombre y señas del remitente.
Nom et adresse de l'expéditeur.
Sender's name and address.

PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

TROPICAL RADIO

TROPICAL RADIO

000439

TGMG830UWKUJ1398

SANJOSECR VIA TROPICAL 16 3 1727

VIA TROPICAL
TEGUCIGALPA HOND.

1966 DEC 3 PM 6 54

*Galo Plaza
Gentile*

WILSON POPENCE EAP TEGUCIGALPA HONDURAS

FELICIDADES MEREcido HONOR TRIBUTANLE COMO PREMIO

FECUNDA LABOR BENEFICIO ESTOS PAISES

LUIS

COLL WILSON POPENCE EAP

TROPICAL RADIO

TROPICAL RADIO

7

Amueñcar Domingo 18 Dic. 1966

Guatemala

Mi querido Don Wilson:

Recibí su amable carta del 24 Oct.ppd* a la que correspondo, deseándole, en primer lugar, como es de ritual, que pase Vd felizmente estas Pascuas, y que le alcance a Vd de lleno el legado divino referente a la paz en los corazones de los hombres de buena voluntad. Y también desearle que efectúe Vd con buen paso y ánimo alegre el tránsito, siempre emocionante, del año viejo al año nuevo, con la esperanza de que 1967 se porte decentemente, nos traiga la pacificación esa tan deseada de la guerra en el Vietnam y el esclarecimiento del panorama internacional... Vale..?

Bueno, que le incluyo unos clichés de fotos que tomé en el huerto de un vecino y amigo. Nosé si sacará Vd algo de provecho para sus propósitos, porque yo no soy muy buen fotógrafo, y el día no era el más apropiado. De todos modos, se los envío los clichés.

MANGOS.- Tengo cuatro arbolitos injertables. Pensaba injertarlos en CARRIE esta próxima vegetación, si es que el arbolito tan lindo que Vd me trajo da material para ello. Pero quizás sea preferible que me envíe Vd unos pocos ejemplares de otras tantas variedades distintas, y que Vd calcule con probabilidades en nuestro clima. No he injertado nunca mango, pero veo que el "veneer-graft" es muy idóneo para el caso.

De modo que oportunamente volveré a reclamar su ayuda al respecto.

El CARRIE sigue en su tubo de plástico y tiene un prometedor aspecto. No lo planto en tierra firme todavía, y quizás lo mantenga en el tubo todo el año que viene.

GUAYABOS.- Los dos acodos han sido ya plantados en un rincón muy a propósito. Espero gozar de su fruto durante luengos años. Porque he descubierto que la fruta de ese bendito árbol reúne estupendas cualidades dietéticas y medicinales. Hasta tal punto que la Fontana esa Juvenia que buscó infructuosamente Ponce de León, no era en resumidas cuentas más que el fruto del guayabo..!

Estoy comiendo todos los días fruto de los arbolitos nacidos de semillas que me fueron enviadas por sus cuidados de Vd. Es fruto totalmente distinto del de aquí. Y un gusto muy diferente. En algunos la zona de "huesos" apenas si se distingue de la zona comestible exterior.

LYCHEE.- No me hago muchas ilusiones, aunque es el ejemplar más decente que he tenido en el Rancho. Pero ya se forman necrosis en algunas hojas.

ZAPODILLA.- Está muy bonita también, en su tubo de plástico.

Ya estamos enviando fruto al mercado, a precios superiores a dólar kilo. He cogido una bonita cosecha de FUERTE en los dos arbolitos de "Mac Dougal" y de "Mac Donald" que tengo en el Rancho. Fruto muy bonito, de alta calidad. En calidad creo que le gana ETTINGER. Pero el fruto es muy grande, y la piel es muy fina. AZTEC fructifica con abundancia y todos los años; su fruto es de forma bonita y atrayente aspecto; y su calidad no es tan mala como dice. ZUTANO si es pobre como calidad. Y HASS ya casi se puede comer. Algunos frutos caídos los voy consumiendo son ya buenos.

Sensate

responso, desenhado, em primer
das linhas, e que se acesse

con buen gusto y ánimo alegre

enero 21, 1969

D. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A
Guatemala

Mi querido Don Wilson:

Hoy mismo he recibido su amable y simpática carta del 13 del corriente. Veo que Va conserva ese humor "gaulois" y le felicito por ello. En un mundo en el ^{que} todo, desde las gentes hasta los microbios patógenos, van tomando un cariz duro y agrio, es grato percibir el matiz humorístico y guasón, como decimos por acá. Creo que sensatamente pensando no hay otra salida. Tomar las cosas en serio, indignarse,, lanzar al aire anatemas y quejas, resulta poco menos que ridículo. A mí me parece que el gran Demócrito nos dió la pauta, allá por los lejanos tiempos de antes de Sócrates. Más o menos tomar todo en broma y "piterrear-se" (le gusta a Vae el vocablo..?) de todo, empezando por uno mismo... Pero al mismo tiempo, eso sí, saber cumplir con su obligación, cada uno en su esfera, y tratar de hacer las cosas lo mejor posible, con arreglo a nuestras posibilidades personales. Y luego, como decimos también por acá, "si sale con barbas San Antón, y si sale sin barbas La Purísima", que fué la contestación de aquel pintor a quien le preguntaban que a quien estaba pintando... Es decir, saber encajar las bromas que el demi-urgo ése que gobierna el mundo se complace en gastarnos, pese a que algunas de las sudorificas bromas nos resulten trágicas e injustificadas...

Sí, la familia Popenoe no tuvo suerte en el año de gracia que acaba de fenecer. La muerte de su yerno, allí en la lejana jungla, en guerra contra amarillos que no se entienden entre sí, no tiene sentido ninguno. Me figure la tragedia de su hija Mariana...

A su hijo Hugo no le conocí personalmente. Creo recordar que hizo Va conjuntamente con él un viaje por estas tierras. Pero eso fué antes de la creación del "Rancho California".. Sí tuve contacto con él, por carta. Los dioses hagan que mejore de sus heridas y que pueda volver a subir al Volcán del Agua...

Nosotros bien. Tenemos casa en Málaga. Los chicos creciendo. Don Roger no sé si está en Alemania o en Chile. Se fué de aquí en Nov. último. Su salud era regular nada más. Al parecer un proceso de arterioesclerosis, con las repercusiones del caso. Pensaba internarse en un sanatorio en Alemania, por mes y medio. A mí me parece que tiene una excesiva confianza en esa gente de bata blanca y bisturf alegre... Yo, por mi parte, no tengo ninguna.

Los aguacates crecen... Y sufren del verticillium, cuyos ataques llegan al límite de lo tolerable. Nos salva el alto precio del fruto. Sí, mASS sigue siendo nuestra gran variedad. Procuro reservármela todo el ^{tiempo} tiempo que pueda. A tal efecto la tengo eliminada de mi nursery. Claro que acabará siendo cultivada por todo el mundo, pero si consigo sostener esa "exclusiva" durante unos años...

Me visto que RINCON ha sido borrado del mapa, a pesar de que era una de las variedades que parecía que venían pegando fuerte..

Sería magnífico que viniera Vd por España. Bueno, creo que tiene Va la obligación de hacerlo. Y le digo que los dioses penates ~~son~~ que pueblan el Rancho se alegrarían si fuesen informados de su llegada. Un bungalow



[Spain]

Octubre 11, 1970

D. Wilson Popenoe

A N T I G U A

Mi querido Don Wilson:

Aquí sus dos cartas 29 y 30 Sept. ppd² a la vista. Y celebrando el feliz arribo a esa Tierra Feliz, sin haber tenido que padecer en ruta esas desviaciones a la moda.

Recibido también la semilla de *Passiflora ligularis* que ya mismo estoy sembrando. Y ayer las cien semillas de maíz dulce PAJIMACA cuyas panochas serán disfrutadas, Dios mediante, (y no creo que Nos ponga inconvenientes) el año próximo de 1971. Gracias por todo ello.

Don Roger me trajo de la Feria Verde de Munchen dos frutos de una *Passiflora* distinta de la nuestra. Esta nuestra es pequeña, redonda y de color violáceo. La que me trajo R.M. era mayor, ovoidea y de color naranja. En cuanto a calidad, casi me atrevo a decir que la nuestra es mejor. Habría que probarlas al mismo tiempo, cosa que no ha sido posible.

En la propaganda de la casa importadora (creo que el fruto es producido en Kenya) está denominada *Passiflora edulis*.

También me trajo dos frutos de actinidia. Realmente este fruto no parece gran cosa. Un plátano, una naranja, un chirimoyo, una pera, son frutos mucho más atractivos por su sabor. No me extraña que en Calif. no lo hayan cultivado. Pero, ¿por qué lo cultivan en Nueva Zelanda y lo exportan a Europa? Al parecer tiene en su favor su gran riqueza en vitamina C, y eso ya es algo.

MORRONGO está aquí ahora mismo en mi despacho (es la tarde del domingo) durmiendo hecho un roscó en uno de los sillones. Está gordo y lustroso. Sin duda D^a Eva le cuida con cariño. Por mi parte, y dado mi menú vegetariano, me es difícil regalarle el pico, salvo con algunas contadas cortesías de queso. Creo que si supiese expresarse en nuestros idiomas humanos, me encargaría trasmitiese a D^a Alicia sus mejores saludos.

En cuanto al chirimoyo poco más se puede decir de lo que se dijo en aquel Y.B. de los años 59 ó 60, según informe que Vd condensó y tradujo al inglés. Lo más importante es el notable aumento en la superficie dedicada a su cultivo, y que según nos informó el secretario de la Hermandad de Labradores, alcanzaría ya las 500 Has.

La variedad cultivada es realmente solo la JETE. Las demás son variedades que no han alcanzado rango comercial. ¿Por qué JETE ha alcanzado esa supremacía? Realmente no lo sé muy bien. En primer lugar resiste bastante bien la picadura de la ceratitis (el DE PINA es sumamente sensible, en cambio). Además produciría más cantidad que ninguna otra. Y producciones anuales más regulares. No creo que el fruto tenga menos semillas. Más bien tiene más que el NEGRITO, por ejemplo. Aunque esto de las semillas del fruto del chirimoyo no parece depender de la variedad, ya que dentro del mismo árbol hay frutos que tienen una excesiva cantidad de huesos, mientras que otros tienen pocos.

También insisten los labradores de aquí que el chirimoyo de JETE es más blanco, lo que sería característica apreciada en el mercado. La calidad en cambio no es la mejor, y un chirimoyo NEGRITO bien escogido y bien madurado le supera en mucho.

Nosotros trajimos el primer año tres variedades de Armstrong. La OTT, la CHAFPEY y la DELICIOSA. Esta última, al parecer, y según me dice D.Roger habría sido enviada de Chile a Calif. Ninguna de esas tres dió frutos que fuesen comparables a las variedades de aquí.

Y don Roger nos mandó de Chile púas de las variedades más reputadas de allí, especialmente de la BRONCEADA. Injerté algunos arbolitos que "par la suite" y por falta de espacio fueron regalados al Centro de Cultivos Subtropicales, quienes se los llevaron al huerto que tienen en Motril. He visto frutos alguna vez, pero la verdad es que nada de interés. Sin embargo he visto fotos de D.Roger con enormes frutos de BRONCEADA, de hasta 2 kgs.

LAS CAMPAS se mantiene algo. Da frutos grandes que sirven para "carear" las banastas. Pero para el mercado son frutos demasiado grandes. La exportación solo admite frutos alrededor de medio kilo, y no quiere fruto de gran tamaño, que solo sirven para hacer cajas de regalo.

Las demás variedades, NEGRITO, DE PIÑA, CRIS-TALINO, BLANCO, desaparecen. El DE PIÑA produce bien y son frutos muy bonitos, de forma alargada, de piña, de calidad extraordinaria (excesivamente dulce para el paladar extranjero, eso sí); pero tiene la piel muy fina y es sensible al ataque de la ceratitis.

Abonan con estiércol cuando lo hay. Como no lo hay, se emplea poco. El abonado químico es siempre a base de N.P.K. El complejo 5.8.12 da buen resultado al parecer como abonado de salida de invierno, a razón de 4/5 kgs por árbol adulto. En verano se suele dar una "vuelta" de nitrato cálcico o sulfato amónico-cálcico, o nitrato sulfato amónico a razón de un kilo por árbol, generalmente en Agosto.

En cuanto a plagas, la ceratitis es la más grave. El tratamiento es obligatorio y se emplea el LEBAYCID con cebo atrayente, en aplicación localizada en parte de la superficie del árbol, al lado sur.

La producción normal puede oscilar de 100 a 150 kgs por árbol en año bueno. Equivalente a 15.000 a 20.000 kgs Ha. Claro que hay años malos. Por lo que una producción comercial habría de ser estimada en cifras mucho más bajas.

La recolección es a partir de ahora y hasta Diciembre. Pero en Jete, donde las plantaciones son mucho más espesas y donde hay menos horas de sol al año, hay una producción de invierno y aún de primavera, con frutos que han pasado a través del invierno sin haber alcanzado la madurez, y que se logran en Marzo y aún Abril y Mayo.

Según me dice D.Roger, eso mismo sucede en Quillota donde el chirimoyo se cosecha al par que el níspero del Japón, es decir, se cosecha en primavera.

Dejaba en el tintero, en el capítulo de plagas, dos insectos. El Pseudococcus citri, que ataca especialmente a los frutos y que no prolifera de una forma regular a través de todo el valle, sino que tiene focos ya conocidos en donde causa daños molestos. Han hecho ensayos con el "Cryptolaemus", pero no en forma seria, sino aisladamente y por iniciativa particular. En realidad no es plaga que cause daños graves... todavía. El otro es el Coccus Hesperidium, que tampoco está muy extendido. Esta cochinilla llega a invadir todo el árbol, tallos, hojas y frutos. Pero esos casos extremos son raros. El árbol más dañado por esta cochinilla lo he visto en Narija. Parece ser que su desarrollo está

frenado por los parásitos que la atacan. El caso es que no constituye problema... todavía.

Problema más grave es el de la clorosis del chirimoyo. Parece ser que este problema está en relación estrecha con el ataque del *Phytophthora* (ojalá no sea el *cinnamomi*...) que produce daños en el cuello del árbol por podredumbre de esa parte, apreciada al exterior por manchas necrosadas, de color oscuro y finalmente por destrucción de la corteza. Al parecer este *Phytophthora* sería el *Ph. citrophora*, y no el *cinnamomi*. En mi opinión el problema sería más complejo y tendría que ver con varios factores que van desde los riegos brutales que se propinan a la plantación, hasta las tremendas labores que destruyen toda la zona de raicillas nutrientes que viven en la superficie del suelo, pasando por el sistema de abonado que puede decirse que es únicamente químico, con exclusión de todo aporte de materia orgánica, sin dejar de lado la práctica de cultivos intercalados en plantaciones ya grandes, y con cultivos tan esquilmanes como el maíz (a las gentes de aquí no hay quien les quite de la cabeza que los "cabos" del maíz favorecen la cuaja de fruto...!).

Otro problema que tiene su importancia es el "rajado" del fruto. Leo por algún lado que este "rajado" afecta a otras *annonas*. El estallido es bastante ruidoso y suele ser típico en esta época, en plena recolección. Otras veces se produce al coger el fruto y tenerlo en la mano. Se cree que el exceso de nitrógeno aumentaría esta propensión del árbol, y me parece muy posible que así sea. El "rajado" afecta especialmente a los frutos de gran tamaño, dejándolos invendibles.

Y me parece que no hay mucho más que añadir al informe de hace diez años. Únicamente que el cultivo del chirimoyo en esta zona tiene gran porvenir, a mi juicio. Porque el mercado está por hacer, y grandes partes de la península misma apenas si lo conocen. Y no digamos en la Europa occidental, donde es casi totalmente desconocido. Porque su cultivo no puede salir de por estas zonas y prácticamente está ahora mismo circunscrito a Almuñécar y sus enclaves próximos, lo que significa que tienen que ser abastecidos, los mercados interiores y exteriores, por la producción de aquí (no es como el aguacate que podrá cultivarse en grandes zonas mediterráneas). Porque es un fruto de gran calidad. Sus inconvenientes son varios también. Primero la corta duración -son días- entre que se cosecha y que se ablanda, y la imposibilidad de conservarlo una vez ablandado. Segundo su coincidencia (por lo menos en los mercados peninsulares) con una gran abundancia de frutas frescas, especialmente de uvas que son muy abundantes, muy variadas y de precio barato; amén de peras, manzanas, mandarinas, kakis, granadas, and so on. Tercero, la tremenda irregularidad en la calidad de los frutos. En este sentido el chirimoyo es distinto de otros frutales. Se puede decir, por ejemplo, que en un *Golden Delicious* todas las manzanas van a ser iguales, unas mayores, otras más pequeñas. Pero en un chirimoyo Vd va a sacar unos frutos magníficos, de gran calidad, y un poco más tarde Vd va a cosecharle fruto que no vale dos reales. Es cierto que el primer fruto, que madura con calor, es de mejor calidad que el que se cosecha en Dic. y que se viene haciendo con temperaturas más frescas (lo mismo le pasa al guayabo en este clima, el primer fruto ahora en Octubre es bueno, el que se cosecha en invierno no vale).

Y termino y no me extendo más, porque sinó no acabo nunca. Era tema para haberlo debatido cuando Vd nos honró con su presencia.

Don Roger, que sigue por aquí me encarga expresos saludos. A ellos uno los mios, para Dª Alicia y Vd.

[From Wilson Paper to
Luis SANCHEZ in Spain]

Antigua Guatemala, 28 Octubre de 1970

De todo mi aprecio:

Ayer despaché a la California Avocado Society un escrito de 2500 palabras en inglés (equivalente a 4500 en español) titulado "The Cherimoya, With a back of Background and Something about Spain", la segunda parte basada en su magnífica carta del 11 de los presentes, con debida referencia a todos los datos que Ud. en su bien conocida benevolencia me ha proporcionado. Pues francamente, la parte sobre España es mas bien suya que la mia. Ud verá cuando reciba el proximo Yearbook.

Me alegro que haya recibido semillas de Pajimaca y Passiflora ligularis. Ud no menciona semilla de la Passiflora amarilla; supongo que el Dr Knight en Florida no tiene esas semillas por el momento. Entiendo que en Hawaii están usando esta Passiflora en la preparación de la famosa Hawaiian Punch, en la cual entra pineapple, grapefruit y no sé que otros productos, y que es muy popular ahora en los EE UU de . Ud menciona una passiflora que don Roger ha traído, de color naranja; probablemente es la flavicarpa? Esta es ovoides, y de tamaño un poco mas grande que la P. edulis. En los mercados locales ahora hay muchas frutas de P. edulis, redondas y algo pequeñas. No son muy buenas. Hay muchas frutas de P. ligularis tambien. Muy estimado aqui.

No tengo tiempo para escribir mas hoy, pero no quería tardar mucho en rendirle mis mas profundos agradecimientos por los datos que me mandó. Si hubiera tenido noticias del resurgimiento de interés en el chirimoya en California, no hubiera aprovechado la oportunidad de conseguir la información necesaria cuando estuvimos con Ud en Almuñecar.

Alicia se une conmigo en muchos recuerdos, y saludos a don Roger si todavía está en el Rancho. Alicia siempre muy interesada en noticias de muy firme y SS

11
Abril 23, 1971

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A
Guatemala

Mi querido y recordado Don Wilson:

Perdóneme que su carta del 8 de Marzo esté aún a estas alturas sin corresponder. La realidad es que conforme se hace uno viejo la disminución de facultades va cobrando caracteres alarmantes, y que el trabajo no cunde. Se me va el tiempo en "leleras", las cosas se van quedando de un día para otro, y las tareas quedan sin hacer... Cuesta trabajo aceptar esas realidades, y uno quisiera como nuestro ilustre antepasado D. Juan Ponce de León, dar con la isla aquella de Bimini en donde una fuente de aguas milagrosas devolvía la juventud a los vejestorios que acudían a beber de sus aguas....

Total, que hoy está lloviendo "a cántaros" y que me he dicho que de hoy no pasa que no corresponda con Vd.

Novedades rancheras, es que este año no hay una gran cosecha de HASS y que desgraciadamente muchos árboles descansan. Pero hay mucha flor. El estado vegetativo parece excelente en conjunto, y hay que confiar siempre en el año que viene.

Eso sí, estoy vendiendo el fruto de la HASS a más de dolar y medio. Y si los dioses me echan una mano, todavía creo posible vender algunas partidas al sustancioso precio de dos dólares... Falta hacen esos ingresos...

Que en la Semana Santa nuestro amigo León Garre, acompañado de señora e hija, se pasó unos días en el Rancho. Le recordamos a Vd. Y ya me dijo que Editorial Salvat considera que es mucho más negocio dedicarse a publicaciones de Kiosco de esas que se venden por números semanales, que meterse en colecciones agrícolas que nadie lee (las otras, las de Kiosco, tampoco las lee nadie, pero como tienen muchas fotos en color, pues la gente distrae su aburrimiento viendo estampas...!)

Que D. Roger está en Alemania y que no se ha atrevido a volver a Chile. Entonces, se fué a Mendoza, y sus hijos vinieron a verle desde Chile, en donde parece que las cosas van de mal en peor por culpa del amigo Allende, a quien Fidel asesora adecuadamente...

Que efectivamente su amigo Harold haría muy bien en venir a producir aguacates a la Costa del Sol. Si yo empezase de nuevo creo que escogería una buena finca de secano en un valle como el de Velez Málaga, aquel en donde vimos un árbol de mango y cuatro W.I. en bastante mal estado y en completo abandono. Un finca con almendros y olivos, que no se haya fatigado durante años con cultivos de hortalizas (ese verticillium...!) a fuerza de latigazos de abonos químicos. La abancalaría, la pondría en riego, y plantaría HASS a 10 mts intercalando con IRVING a 5 mts. Previamente haría una importación de huesos de TOPA-TOPA para producirme

Por esa zona, las buenas tierras cañeras se pueden comprar en las 500.000.- la hectárea. Pero en seco se puede comprar yo creo mucho más barato. Y yo siempre tendré mucha más confianza en el futuro de mis árboles si los cultivo en tierras en donde no se han hecho cultivos de hortalizas.

No hace mucho vi una finca por allí, que estaba en venta. Con unos secanos de pendientes suaves. Con suelos rojos. Y con unos olivos que daba gusto verlos. Una cosa así sería magnífico.

Y dígame a Don Haroldo que si quiere comprar el Rancho California, estoy seguro de que Don Roger lo vendería. Claro que el Rancho es buen negocio durante unos años nada más, porque es una finca muy pequeña y con unos gastos muy grandes. Y es negocio, en parte, porque es su amigo Luis quien comercializa el fruto..... Cada día puedo repetir con mayor causa que soy peor agricultor y mejor comerciante....

Lo mejor es que se dé una vuelta por estos rincones y que vea lo que hay a la vista.

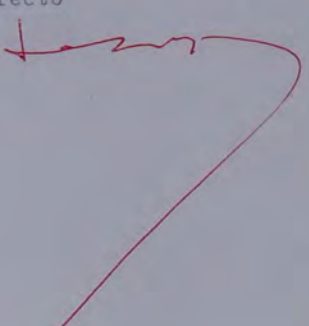
Carta de D. Teodoro Soto. Viene a España en Junio que viene. Naturalmente se instalará por unos días en el Rancho. Prometido que le enviaremos a Vd una postal del Rancho. ¿Le conoce Vd personalmente?.

Item más que quisiera tener en el Rancho esa variedad REED que tan buena fama tiene. Comoce Vd el fruto?. Al parecer es hija de Nabal y Anaheim. Y será un puro guatemalteco. ¿Qué ventaja tiene sobre la HASS?. ¿No podría Vd conseguirme unas scions que me enviasen de Calif. en un sobrecito Air Mail first class como aquellos que llegaban en el verano de 1958 al Rancho California por mediación de Vd?.

Que de cuando en cuando me permito una degustación de pescado en casa de mi amigo Miguel, el del Vizcaya. La última una dorada a la plancha que fué algo extraordinario. Oreo que merecería la pena que D^a Alicia y Don Wilson se diesen una vuelta por acá para gozar de plato tan exquisito.

Que nuestra salud es excelente, pese al polen de la flor del aguacate que me produce una enconada alergia. Lucía les manda sus mejores saludos. El Morrongo también les anora. Y los dioses penates que pueblan el Rancho esperan siempre verles aparecer a Vds por las puertas.....

Con invariable afecto



Mayo 12, 1971

Dr. Wilson Popenoe

A N T I G U A

Guatemala

Dear Don Wilson,

Su carta del 5 corriente la he recibido ayer mismo, y le contesto a vuelta de correo por el hecho de la visita inminente de Dr. Zentmyer, a lo que me refiero enseguida.

MR. KENDALL.- Efectivamente, por la zona de Almería se pueden comprar fincas más baratas. Ahora mismo tengo una oferta de un amigo corredor de fincas, de una propiedad con 85 Has. por la que piden 9 millones de ptas. Y darían facilidades. Y agua abundante propia.

Pero hay que contar con la baja higrometría de esa zona, que podría tener malas consecuencias, quizás, sobre el cuaje del fruto. También con los vientos levantes, violentos y secos.

En principio la zona de Velez-Málaga, allí donde vimos los cuatro W.I. y el mango (que existen todavía), y terrenos más al interior, la considero más propia. Y mejor que coger suelos que han sido cultivados con hortalizas año tras año, recurrir a secarnos con almendros, olivos, etc y transformar una finca.

Si se anima Don Harold le echaremos una mano en el asunto.

DON ROGER.- Viene ahora desde Alemania. No ha ido a Chile, en donde la situación no parece ofrecer muchas garantías. Pero se entrevistó con sus hijos y sus administradores en Argentina. Indudablemente, la evolución de los acontecimientos en Chile va a afectar al porvenir del Rancho. Ya veremos. Presumo que, por unos y otros motivos, el Rancho va a ser puesto en venta.

ZENTMYER.- Sería muy bueno que aparte de las scions de REED (al parecer hijo de Anaheim...) evacuase Vd consulta con dicho señor en relación con nuestro problema máximo: El Vert. Yo tuve ya contacto con él hace algún tiempo. Fué tan amable para mandarme fotocopia de sus reports sobre este asunto, aclarándome que no siendo problema en Calif. los ataques de este hongo, existía muy escasa experiencia y no se habían hecho estudios. Efectivamente, el contenido de dichos reports no añadía nada nuevo a nuestras experiencias. Dicho sea de paso, tampoco Mr. Shachar ha podido enviarme información de interés, ya que tampoco en Israel el Vertic. tiene ninguna importancia.

Sigo cada vez más convencido que el hecho de que en el Rancho el Vertic. adquiriera tan extraordinaria virulencia, tiene relación estrecha con la fórmula de abonado. No puede existir otra explicación. Nosotros, por dictamen de los "técnicos" empleamos el abono ternario (N.Pn. y K.). Y tiendo a sospechar que los chemicals a concentraciones estimadas "normales" deben lesionar las raíces y facilitar el ataque del hongo. Sería cosa de que hablase Vd con Dr. Zentmyer del asunto, dándole todo el énfasis posible. Indudablemente, la acción de los ácidos fosfóricos sobre las raicillas debe perjudicarlas y dañarlas. Idem idem, las concentraciones de potasa. En Calif. no se emplea ni uno ni otro elemento solamente Nitrógeno. ¿No es así? El Israel

tampoco se emplean...

En Australia y según report de Dr. Zentmyer (1965 Y.B.) el Vert. sería el segundo problema en importancia, y en algunas zonas constituiría factor limitante para el cultivo del avocado los mismo que el root-rot.

Entonces, en estos días he escrito a un aguacatero de N.S.W. pidiéndole información, y me facilite contacto con algún organismo que trabaje sobre el Vert. No he tenido todavía respuesta, y ya le informaré de lo que salga por ese lado.

ZWI SHACHAR.- Carta muy extensa (de gran valor en persona tan atareada con él). Me dice que en Atlixco tendrá lugar el más importante meeting aguacatero, con resonancia mundial, dentro de 3 ó 4 años. No se pueden hacer planes a tan largo plazo (los dioses clementes pueden estimar conveniente llamarnos a mejor vida, antes de esas fechas..!) pero claro que la idea de acudir, me entusiasma. He dicho en Atlixco, pero creo que es en Puebla.

Me dice haber tenido noticias directas de Vd. Y que el próximo año cuenta con ir a Calif. y darse una vuelta por Antigua.

Una exportación a Europa en las 4.500 toneladas parece ya cifra muy bonita.

Y termino la carta. Sigo vendiendo mis Hass a más de dolar y medio. Y claro que influye la escasísima cosecha de este año, en tan sustanciosos precios, que dentro de poquísimos años -"hélàs..!"- van a constituir un nostálgico recuerdo solamente.

Mi prima Lucía y Maruja se unen a mí con sus afectuosos recuerdos, para Dª Alicia y para Vd. Morrongo anda ahora bastante atareado con cierta gata ranchera que ha regresado después de prolongadas ausencias. Lucía cuida esmeradamente de ambos.

Don Teodoro Soto ha trabajado bastante en aguacates, efectivamente. Y en guayabos. Yo creí que Vds se conocerían personalmente. Tengo ya anunciada fecha de llegada.

Suyo afmº y seguro servidor

W. Popenoe



Junio 13, 1971

Dr. Wilson Popenoe
1722 NW 2nd Avenue,
Gainesville, Fla. 32601

Mi querido Don Wilson:

Su carta del 3 corriente a la vista y aquí estoy dirigiéndole estas líneas a Fla. adonde espero haya llegado sin que el avión haya tenido que hacer escala forzosa en La Habana...

DON ROGER.- Está en el Rancho con D^a Eva su señora, cuya salud va mal. Entre unas y otras cosas Don Roger ha tomado la decisión formal de vender el Rancho y se me ocurre comunicárselo a Vd -que forma parte integral del mismo, aunque no sea materialmente hablando- a todos efectos.

Claro que el Rancho es una finca difícil de vender. Vale mucho dinero y tiene muy reducida extensión. Ahora mismo es rentable, porque vendiendo a precios que superan el dolar y medio el kilo es claro que no hay problemas económicos. Pero no solamente es la plantación de aguacates, sino que la finca, por su situación cerca del pueblo y no muy lejos del mar, por su ubicación al lado de una carretera general, y por el terreno por encima de la acequia que se presta para urbanización, está valiendo de año en año mucho más dinero, a medida que el "real estate" nos alcanza.

En total su superficie alcanza los 38.000 mts² de los cuales unos 8.000 son por encima de la acequia general. La valoración efectuada arroja un valor que no baja mucho de los 40 millones ptas. ¿A qué precio vendería Don Roger?. Tendría que ser venta al contado, y entonces se podría forzar el precio.

¿Tiene Vd comprador?.

HERBICIDAS.- Vamos a ver si Simon Malo, que no llegó a estar en el Rancho en ocasión de su viaje a Israel el año pasado (¿o este año?) nos puede asesorar en eso del empleo del MSMA y del ácido cacodílico en los aguacates. No deje de consultarle. Consulto a la Srta. del Gramoxone....

MR. KENDALL.- ¿Se anima a venir a España?. ¿Podría ser comprador del Rancho?.

LUCIA.- Mi prima Lucía se va para Venezuela este otoño. A lo mejor aparece por Antigua. Le doy su dirección.

TEODORO SOTO.- Estuvo un día en el Rancho. Me trajo acodos aéreos de las mejores guayabas de mesa que tienen en P.R. y que empiezan a querer brotar. Me dijo que le conocía a Vd.

Espero sus noticias. Salude a D^a Alicia en nuestro nombre. Morrongo se une a nosotros...!

Afectuosamente

Wilson

Julio 24, 1971

Dr. Wilson Roponen

ANTIGUA

Dear Don Wilson,

Recibo su carta del 17 corriente. Y le dirijo la presente a Antigua en donde me dice Vd que estará a fines del mes actual.

KENDALL.- Sus pretensiones son "palabras mayores", ya que conseguir 200/300 has. así de golpe por uno de estos valles no es empresa realizable en plazo corto. La única solución sería transformar una finca de secano, y yo seguiría proponiendo la zona de Velez-Málaga.

Efectivamente la zona de Almería dispone de grandes extensiones de terreno llano. Pero el clima va a ser quizás excesivamente seco, la higrometría muy baja, demasiada luminosidad... Me temo que sea clima más propio para la palmera datilera o el granado, que para el aguacate. No hay que olvidar que la facilidad del cuaje de la flor en aguacates y chirimoyos lo debemos a no dudar a la alta humedad atmosférica. Ahora mismo en Julio hay días en que el higrómetro está a 100 por la mañana temprano. Claro que la Zutano se adapta al parecer a condiciones de baja humedad y que resiste mejor que ninguna otra variedad los vientos secantes, que son los dominantes en esa zona de Almería. Pero yo creo que esta costa desde aquí a Málaga ha de ser siempre la zona preferentemente aguacatera.

De Málaga para allá, hasta Estepona, la especulación de terrenos va a impedir creo yo la realización de planes agrícolas. Habría que ir a la zona costera de Cadiz, y quizás a la de Huelva, esta última con sus suelos arenosos de pH normal o ácido en donde se han hecho algunos ensayos, uno de ellos en Ayamonte, en la misma frontera con Portugal. Habría que recorrer toda la costa empezando por Ayamonte y hacer toda la ruta aguacatera.

A ver si se animan Vds y a ver si nuestros respectivos estómagos de Vd y mío- nos permiten degustar aquellas cigalas almerienses de grato recuerdo.

SIMON MALO.- Le mandé una carta a este señor por mediación de García Cabezón, pero al parecer Mr. Malo estuvo solamente en Gran Canaria y no pasó a Tenerife. Desde Fla. me había puesto unas líneas informándome de su prevista estancia en Las Palmas.

En Gran Canaria estuve en otoño 69. No tienen plantaciones formales. Hay bancales puestos de aguacate, pero sin orden ni concierto. El agricultor de Canarias sigue siendo platanero, y todavía no se ha hecho arboricultor. En la isla de Tenerife tenían ya cosas mejor hechas y siempre en las zonas costeras, casi todo a base de FUERTE que cosechan a partir del 1º Oct. Pero yo creo que en terrenos de más al interior y más altura hay posibilidades para iniciar plantaciones con variedades como la BACON y la ZUTANO, y allí por el interior, en zonas como la de Tacoronte, debe de haber posibilidades para comprar fincas.

Total, que me quedé con las ganas de recibir en el Rancho a Mr. Malo, quien al parecer, de Las Palmas voló a Madrid

Agosto 10, 1971

Dr. Wilson Popenoe

Dear Don Wilson,

Recíbi sus noticias desde Fla. Me dice que tiene un rancho. Su carta del 18/7 pda a la vista. Y no le he contestado antes esperando noticias de D. Roger a quien le había dirigido unas líneas en relación con el precio a pedir por el rancho. Pero Don Roger debe de estar tomando baños en alguna localidad de Alemania, y no he tenido contestación. Entonces, voy a dar alguna información por mi cuenta:

PRECIO.- Hemos efectuado una valoración detallada de la finca. Terrenos, edificaciones, mejoras, plantación, etc. Con precios no actuales, sino con arreglo a las facturas de entonces; y considerando los precios actuales en la vega de Almunécar de terrenos similares a los nuestros.

La cifra sale rondando los 40 millones.

¿A qué precio estaría dispuesto a vender

D. Roger?. No estoy muy seguro. Pero la oferta de pagar al contado y en dólares es tentadora. Y es posible que la cifra de 30 millones fuese aceptada. Pero esto es idea mía.

PLANTACIÓN.- El nº de árboles en el rancho (casi todos HASS) supera los 500. Pero hay una buena parte de árboles interplantados que tienen que salir, todos ellos de ANAHEIM y de RINCON, por lo que la cifra definitiva oscilaría entre los 300/350.

La edad de los árboles es muy distinta.

Los más viejos son los injertos hechos cuando Vd estuvo acá, en el año 1958. Una buena parte son de los años 62/63. Y hay arbolitos recién puestos, en bancales nuevos.

L.S.- Si se vende el Rancho quedo completamente libre para trabajar en otra parte. Lo único que hay que considerar es que tengo ya 62 años y que mi trabajo se resiente bastante de aquello que nuestro gran Cervantes en el prólogo al "Persiles" llama con frase gráfica "la pesadumbre de los años".

COSECHAS.- No hemos pasado de los 20.000 kgs. En la campaña 71/72 pasaremos de esa cifra con creces, si los dioses no disponen lo contrario...

El precio de la cosecha ha pasado en esta campaña y en la anterior del millón y medio. Los ingresos brutos, con el pequeño vivero y unas y otras cosas, exceden de los dos millones.

TERRENOS NUEVOS.- Efectivamente hay que escoger terreno pensando en el Phytophthora. Y vuelvo a repetir que yo siempre escogería terrenos de secano fácilmente transformables. Estos suelos viejos, hartos de producir cosechas de hortalizas (¡tomates!) a fuerza de abono químico, y con aportaciones muy escasas de materia orgánica, creo que son peligrosos, por la proliferación de hongos de todas clases.

Y la zona, yo diría siempre que la Costa del Sol. La costa atlántica de Huelva me parece más dudosa. Han hecho algunas

plantaciones. Habría que verlas. En general son suelos de pH neutro o ligeramente ácidos. Y arenosos.

La costa de Almería es muy ventosa. Muy baja higrometría. Quizás se acomodase a ZUTANO. Excesiva luminosidad...?

El valle de Velez Málaga sigue siendo a mi juicio el que puede ofrecer mejores y más amplias posibilidades.

Los precios esos de Canarias a 1.000 dólares la hectarea me parecen muy baratos. El problema allí es el agua.

Sí, las tierras cañeras han sido destinadas a caña porque difícilmente se acomodan a otra cosa. Suelen ser tierras bajas, con mal drenaje, fácilmente encharcables...

La cifra de 300/400 hectáreas parece efectivamente muy difícil de reunir. La tierra está muy fragmentada en esta zona. Las grandes fincas de cientos y miles de hectáreas están en el interior, fuera de la zona aguacatera.

MALO.- Recibi sus noticias desde Fla. Me dice que tiene que volver por Canarias y que promete venir por el Rancho.

Le dirijo esta carta a Antigua donde le supongo ya de regreso desde Honduras.

Afectos de Maruja y Lucía para D^a Alicia y Vd.

Un cordialísimo abrazo

ROBERTO.- Hemos efectuado algunos estudios de las condiciones, plantación, etc. Los precios no están malos, sino buenos. Las fincas de entornos; y considerando los precios actuales con respecto a las fincas de entornos similares a los nuestros. Las cifras están rondando los 40 millones. La que precio estaría dispuesto a vender. Pero la oferta de pagar al contado y en dólares es tentadora. Y es posible que la cifra de 30 millones bese. Pero esto es idea mía.

PLANTACIÓN.- Mi nº de árboles en el rancho (casi todos HAWAII) supera los 500. Pero hay una buena parte de árboles interplantados que tienen que salir, todos ellos de MANAMA y de KINOH, por lo que la cifra definitiva oscilaría entre los 300/350.

La edad de los árboles es muy distinta. Los más viejos son los injertos hechos cuando Vd estuvo acá, en el año 1928. Una buena parte son de los años 62/63. Y hay arbolitos recién plantados, en parcelas nuevas.

L.S.- Si se vende el Rancho puedo completamente libre para trabajar en otra parte. Lo único que hay que considerar es que tengo ya 62 años y que mi trabajo se realice bastante de aquello que nuestro gran Gerente de en el pólono al "Peralillo" llama con frase gráfica "la pesadumbre de los años".

COSECHAS.- No hemos pasado de los 20.000 Kgs. En la campaña 71/72 pasamos de esa cifra con creces, si los dioses no disponen lo contrario...

El precio de la cosecha ha pasado en esta campaña y en la anterior del millón y medio. Los ingresos brutos, con el pequeño vivero y otras cosas, exceden de los dos millones.

TERMINOS NUEVOS.- Efectivamente hay que escoger terreno bastante en el Phytogénero. Y vuelvo a repetir que yo siempre escogí terrenos de es- como fácilmente transformables. Los suelos viejos, hartos de producir cosechas de hortícolas (¡tomates!) a fuerza de abono químico, y con abonos muy escasos de materia orgánica, creo que son peligrosos, por la proliferación de hongos de todas clases.

Y la zona, yo diría siempre que la costa del 301. La costa atlántica de Huelva me parece más buena. Han hecho algunas



RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR
(GRANADA)



APARTADO. 7
TELÉFONO 43

TARJETA POSTAL



GUATEMALA

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA

Marzo 1º, 1972

Mi muy estimado Don Wilson:

Sin sus noticias desde la suya del 1º Enero, y suponiendo que los señores esos de "la bata blanca" le hayan dejado como nuevo. Pero claro que preferiríamos saberlo por Vd mismo.

Don Roger y señora están en USA desde primeros del pasado. Ya sabe Vd que Dª Eva tenía que ser operada en Huston. No he tenido noticias y empiezo a estar intranquilo. D.Roger me decía que esperaban estar de regreso en Alemania para finales de Febrero. Esperemos que todo haya ido bien.

¿Tiene Vd noticias de Mr.Kendall?.

Con afectos para

Dª Alicia. Afectuosamente suyo

Lucy

Oct. 27, 1972

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
ANTIGUA

Mi querido D. Wilson:

Háce montones de años que no sé nada de Vd. Esperaba haberle tenido en el Rancho en unión de D^a Alicia este verano, conforme programado. Pero me he quedado con las ganas. ¿Cómo sigue Vd.? ¿Cómo va esa salud? ¿Cómo ha ido después de esa intervención quirúrgica? Otras tantas preguntas que esperan contestación.

Por aquí las cosas siguen su curso. No quiere decir esto que vayan bien y a gusto de uno. Pero en este pícaro mundo es muy raro que las cosas funcionen siempre a nuestro gusto, y pretenderlo sería pretensión necia. Lo que hay que conseguir, eso sí, es saber encajar problemas, dificultades, disgustos, etc, etc con lo que yo llamo "espíritu deportivo". Y siempre considerando que nuestra estancia en este valle de lágrimas es cosa de poco tiempo, y que no hay que preocuparse excesivamente por lo que pueda sucedernos. Según Sartre no somos más que meros "cadáveres en vacaciones", entonces vamos a ver si estas vacaciones las aprovechamos para distraernos un poquito.

El Rancho no se vende, por ahora. De Mr. Kendall no ha habido más noticias y hay que suponer que sus proyectos aguacateros en Europa no han tenido viabilidad. Entonces aquí andamos, siempre en situación de "provisionalidad" y sin saber bien qué hacer.

D. Roger está en Alemania. Ha estado internado en un clínica por mor de ciertos trastornos derivados de su proceso arterioesclerótico. Hablé con él por teléfono y sostuvimos conversación normal. Los médicos le aseguran que no va a quedar rastro ninguno, pero que tendrá que cuidarse más y depender de drogas y medicinas.

D^a Eva es de ir este fin de mes a USA en donde tiene que ser intervenida en la Clínica Mayo. Es una operación dicen que a vida o muerte.... Yo creo Don Wilson que lo peor que le puede suceder a uno es tener que gastarse los cuartos con esa gente que Vd mismo calificó de "gente de bata blanca y bisturí alegre". Porque bien sabe Dios con qué alegría sajan, cortan, trepanan, sierran en la sufrida anatomía del pobre paciente.

La plantación en el Rancho va mal. Se repiten los casos de Verticillium. No se puede saber qué es lo que pueda fomentar ese ataque. Unos apinan que el abono químico, los ácidos fosfóricos, etc. Otros aseguran que es una locura emplear estiércol en los árboles, así sea estiércol hecho mantillo puro. Hay quien aconseja el no cultivo a fin de no dañar las raíces. Otros ponen en guardia contra el empleo de herbicidas, así sean de mero contacto...

Enfin, no faltan problemas. Porque aparte del Vert. hay casos de ~~decaimiento~~ decaimiento lento, con todas las muestras de ser phytophthora, aunque análisis repetidos no acusan aislamiento del temible hongo.

A pesar de estos problemas, este año nuestra hectárea y media de plantación ha producido 27.000 kgs que he conseguido vender a precio fenomenal. Pero me parece que ha sido el punto culminante del Rancho. Los precios tienen que ir descendiendo fuertemente, conforme la producción de las incipientes plantaciones peninsulares y canarias vaya en aumento. Y la peseta va desvalorizán-

dose a gran rapidez. Item más, nuestros gastos son muy elevados. Y una plantación de ~~la~~ hetc. está claro que no tiene defensa en cuanto la competencia haga bajar los precios.

Lo ideal sería que se vendiese el Rancho lo más antes y buscarse acomodo por otro lado. Siempre cultivando árboles, claro.... Pero no se ve que nadie intente incarle el diente a esta hermosa finca.

Acabo de regresar de corta estancia en Canarias. He visitado esta vez, las islas de La Palma y Gomera. He visto plataneras con unos rendimientos fabulosos. Y muchos árboles de aguacates. Y ni un solo caso de clorosis.... Los suelos son sueltos, el sistema de sorribar las terrazas funciona a maravilla, el pH es normal o ligeramente ácido, los árboles están en continuo crecimiento. Eso sí he visto también casos de Vert. (no muchos) y algunas manchas de decaimiento lento con apariencia de phytophthora afectando a varios árboles a la vez. Pero en conjunto árboles mucho más sanos que los nuestros en el Rancho, y de mucho mejor aspecto.

Mi salud, afortunadamente, sigue siendo estu-
penda. Mis gastos en médicos y en farmacéuticos son ridículos. Y le digo que pongo un cuidado exquisito en que así sea, porque estoy convencido que una vez que uno empieza a depender de esa gente, es como si la Caja de Pandora abriese sus tapas..... Soy capaz de renunciar a todos los llamados "bienes" que este mundo nos ofrece, con tal de seguir manteniéndome en forma.

Una cosa quería preguntarle. Se trata del hijo de un amigo mío, catalán, que estudia jardinería en la escuela de Barcelona. Este muchacho pretende especializarse en coníferas, y a tal efecto he hecho ya estancias de Francia. Quisiera ir en 1973 a USA a practicar en algún establecimiento en donde trabajasen esa rama con especialidad. Sea en Calif. o en Fla. o donde sea. La pregunta es si puede Vd ponerme en contacto con alguna firma importante a quien dirigirse para ser admitido como "stagiaire". ¿Tiene Vd algunos amigos, cuya direcciones me facilite?. ¿Hay alguno a quien podamos escribir en su nombre?. De antemano gracias.

Y termino D.Wilson. Confío en que podamos vernos en este mundo antes de reunirnos en el hipotético Valle de Josaphat. Y arrempujar algún filete de mero a la plancha regado con un Sauternes más o menos auténtico....

Todos le recordamos a Vd con frecuencia y le deseamos que la salud le acompañe. Y le ruego presente nuestros mejores saludos a D^a Alicia.

Suyo afm^e Luis

Acabo de arrempujar un fruto de mango cosechado en casa. Fibroso, eso sí, pero muy rico.

En Canarias comí muchos mangos y me he traído las semillas. Y he visto arbolitos recién importados por el Cabildo Insular, con un par de años de vegetación, pero sin identificar.

De todos modos tienen ya introducidas las variedades Zill. Kent, Keit, Haden, etc.

Y se me olvidaba decirle que D.Andrés ya no está al frente del Instituto. Ha sido "limogé". Le ha sustituido un ing.agron. joven, malagueño.

Nov. 14, 1972

Dr. Wilson Popenoe

Mi querido amigo:

Efectivamente, estamos un año sin dar señales de vida, ni uno ni otro, y de repente, y casi en el mismo día, nos ponemos a la máquina, y las dos cartas se cruzan por el camino... Habrá que creer que "poderes extrasensoriales" han intervenido en el asunto...

Leída la circular, aguacatera en relación con la promoción del cultivo del aguacate en Guatemala. Algo que veo la cosa va en serio, y muy pronto la explosión demográfica será contrabalanceada por enormes producciones de aguacate... Pero como el fruto en cuestión posee tan raras y eficaces virtudes antiesterilizantes, he aquí que la sudorosa "explosión" va a tomar caracteres alarmantes. Y la cosa se va a complicar....

Tiene gracia el pseudónimo que le han puesto a Fuerte, allí en Guatemala: "TONTO". ¿Tiene algún origen?

Estuve en contacto con Dr. Zentmyer a propósito del Vert. Tuvo la gentileza de contestarme personalmente, y de enviarme fotocopias de algún trabajo suyo sobre el maldito hongo. En realidad, vino a decirme que ellos, en Calif., sabían muy poco del Vert, ya que allí no llegaba nunca a constituir problema grave. No sabía indicarme nada en cuanto a los posibles factores que pudiesen fomentar y agravar el problema. Ni abonados, ni prácticas de cultivo, ni herbicidas.... No se sabe nada de nada. Por lo tanto seguimos a ciegas.

Tuve contacto con Simón Malo y supe de sus viajes a Las Palmas contratado por el Cabildo Insular para dar unos cursos sobre fruticultura y horticultura. Le escribí entonces, invitándole a darse una vuelta por el rancho, pero me dijo que el tiempo le venía muy escaso cada vez que se despachaba a Canarias, y todavía no he tenido el placer de recibirle. Quizás haya sido por iniciativa suya que el Cabildo de la isla de Gran Canaria (capital Las Palmas) hizo esa importación de planta de mango injertada, algunos de cuyos árboles he visto yo en este viaje en la isla de La Palma (capital Santa Cruz de La Palma).

Que quería referirme al asunto del muchacho (hijo de un amigo mío) que termina ahora sus estudios en la Escuela de Jardinería de Barcelona. Indudablemente creo que le interesaría más ir a Calif. cuyo clima en conjunto tiene más parecido con el clima de la costa mediterránea, costa catalana incluida. Al parecer, en España todavía no hay ningún establecimiento de horticultura que trabaje con especialidad el asunto de las coníferas, y el proyecto del muchacho es cubrir esa laguna. Creo que ha trabajado ya en Francia y que ha trabajado ya en algún establecimiento de la Vallée de la Loire. Y que ha ido también a Inglaterra, en sus épocas de vacaciones. Debe saber hablar, por lo tanto, francés e inglés. Tiene unos 19/20 años. Y claro que tendría que ir como estudiante (nosotros en Francia decíamos "stagiaire"), y para un plazo de un año. El chico es soltero, naturalmente. Y su interés no es nada forestal, sino en coníferas ornamentales.

El caso sería tener una firma en Calif. adonde pudiese él dirigirse, exponiendo su "curriculum vitae" y sus deseos. Y que al mismo tiempo ya recomendase el asunto.

Les deseo feliz estancia en Honduras y espero que las píldoras esas rogadas tengan el mismo efecto que las~~as~~ aguas de la Fontana Juvenia, que Poncé de León buscó en vano por tierras de Florida; y que en la primavera próxima podamos tenerles a Vds ocupando el Bungalow nº 1 que Vds ocuparon la última vez.

Efectivamente, no hay literatura más optimista que la de los prospectos que acompañan a los específicos de la farmacopea al uso. Todos los males que aquejan al atribulado ser humano tienen rápida y definitiva solución. Y la tarea de rejuvenecer y de recuperar energías y restaurar el averiado organismo, se vuelve fácil y al alcance de cualquiera. Por mi parte leo todas las que caen en mis manos.... Pero procuro no tener que recurrir a las sudodichas especialidades...

El Morrongo está viejo y se mueve poco de casa. Yo no leido y no comer, a pesar de lo cual está gordo y reluciente (supongo que comerá muchas ratas...). Está deseoso de verles a Vds por aquí.

Lucia ha tenido un percance allí en Bilbao. El día que venía para acá, precisamente, se cayó y se rompió una pierna. Todavía colea el asunto, y no sabe cuándo podrá venir al Rancho. En sus cartas me preguntan por Vds.

Espero pueda hacer algo en favor de mi muchacho jardinero, y quedo pendiente de sus noticias.

Con mis mejores saludos a la Alicia.
Cordialmente suyo
Luis

Estuve en contacto con Dr. Benítez a propósito de la gentileza de contestarme personalmente, y de enviarme fotocopias de algún trabajo suyo sobre el mal de la raíz. En realidad, vino a decirme que ellos, en Gali, habían muy poco del Vert, ya que allí no llegaba nunca a constituir problema grave. No sabía indicarme nada en cuanto a los posibles factores que pudiesen fomentar y agravar el problema. Ni abonos, ni prácticas de cultivo, ni medicinas.... No se sabe nada de nada. Por lo tanto seguimos a ciegas.

Tuve contacto con Simón Mado y supe de sus viajes a las Islas Canarias por el Canal de Inmigración, invitación a sobre literatura y horticultura. De allí entonces, invitación a dar una visita por el Rancho, pero me dijo que el tiempo le venía muy escaso cada vez que se desplazaba a Canarias, y todavía no tenía el placer de recibirle. Quisiera haber sido por iniciativa suya que el Gobierno de la Isla de Gran Canaria (capital Las Palmas) hizo esa invitación de plantar de mangos indios, algunos de cuyos árboles he visto ya en este viaje en la Isla de La Palma (capital Santa Cruz de La Palma).

Que quería referirme al asunto del muchacho (dijo de un amigo mío) que termina ahora sus estudios en la escuela de jardinería de Barcelona. Indudablemente creo que le interesaría más la a Gali, cuyo clima me parece que tiene más parecido con el clima de las costas mediterráneas, costa catalana incluida. Al parecer, en algunas localidades no hay ninguna especialización de horticultura que trabaje con especialidad el asunto de las coníferas, y el proyecto del muchacho es cubrir esa laguna. Creo que me interesaría ya en Francia y que me interesaría ya en Gali. El establecimiento de la Valde de la Isola. Y que me interesaría en Inglaterra, en una época de vacaciones. Debe saber hablar, por lo tanto, francés e inglés. Tiene unos 19/20 años. Y claro que tendría que ir como estudiante (nosotros en Francia decíamos "étudiant") y para mí más o menos nada. El chico es soltero, naturalmente. Y su interés me es muy interesante. Me considero muy afortunado. Al caso sería tener una firma en Gali. Ahora me parece el dirigirse, exponiendo como "cultivo de mangos" y su experiencia en el mismo tiempo de permanencia en el Rancho.

Julio 28, 1973

Dr. Wilson Popenoe
Calle de la Nobleza, 2
A N T I G U A
Guatemala

Mi querido y recordado Don Wilson:

En el mismo correo me llegan dos cartas, una la de Vd y otra del amigo Shachar desde Israel. Es decir dos eventos gratos y amables simultáneos. No está mal. Nos pasamos, más o menos todo el mundo, quejándonos de ésto, chillando por aquello, protestando por lo de más allá.... y digamos que con razón. Pero, enfin, la vida no siempre nos está deparando complicaciones, lios y problemas (digamos que no siempre, pero que casi siempre...). También tenemos de cuando en cuando cosas simpáticas y amables que nos hacen agradable el cotidiano vivir.

Bueno, que me he puesto contento
leyéndoles a Vds.

Shachar me dice que ha dejado su puesto en el Fruit Board y que se ha reintegrado a su trabajo en el Kibutz. Me figuro que siempre ha añorado sus tareas al frente de su Kibutz, y que se encuentra más a gusto al contacto de "los suyos", que embarcado en problemas de mercados, de costos y de transportes. Yo le he felicitado por esa reintegración a la dirección del kibutz.

Me dice que un hijo suyo, ya casado está de viaje por Europa y que pasará por el Rancho. Quiere decir que el amigo Zwi es ya abuelo...

Y me reitera una vez más su invitación a pasarme una temporada en Kibutz Gaash, cosa que me gustaría mucho hacer. Le había dicho yo que si se vendía el Rancho, me tomaría una temporada de distracción y que me daría una vuelta por allí, a ver lo que aquella gente está haciendo. Pese a que el "clima" de guerra no me gusta ni chispa. Ya lo probé en España y no quiero volver a probarlo.

Pero el Rancho no se vende... por ahora.

Don Roger y D^a Eva han estado con nosotros esta primavera. Ambos algo estropeados de salud. Han regresado ya a Alemania y la "operación venta" no ha dado resultado positivo. Sin embargo D. Roger necesita vender. Sus asuntos en Chile van mal, y a menos que no ocurra en aquel país un golpe de fuerza que devuelva el poder a los elementos moderados, las perspectivas son de que sus fincas tienen que ser abandonadas. Su hijo Roger que está allí, se va por lo visto a Australia, no sé si como arquitecto o como agricultor. Al parecer la vida en Chile es ya difícil, y todos los síntomas son de que aquello va a derivar a una guerra civil. Al parecer la CORA (reforma Agraria) se ha hecho cargo ya de sus fincas.

Por otro lado, el Rancho es una finca muy pequeña para poder defenderse. Los precios han sido todavía muy altos en esta campaña que acaba de terminar. La media ha sido casi igual a la de la anterior, es decir, unas 90.- ptas kilo. Y hemos vendido partidas a precios de 120.- y 140.- el kilo. Pero es claro que estos precios no pueden continuar y que cuando el Rancho tenga que competir libremente con las demás plantaciones que vienen detrás, no habrá forma de defenderse económicamente. La solución es venderlo. ¿No tiene Vd un cliente entre sus numerosísimas amistades?. Y por añadidura está el problema del Verticillium y demás hongos. Ahora mismo uno de los más hermosos árboles en las

Luzas

~~Las~~, con más de 200 kgs cuajados para el año que viene, acaba de ser totalmente afectado. Y seguimos sin tener ni la menor idea de los factores que entran en juego y pueden favorecer el ataque del hongo. Indudablemente los patrones tienen que ver en el asunto....

Afortunadamente la salud nos acompaña a toda la familia. Con esa gente de bata blanca, que Vd dice, nos gastamos pocos cuartos. Y con mis 63 años a cuestas todavía soy capaz de saltar a la cuerda todas las mañanas, y de nadar un km. provisto de mis gafas y mis aletas.

Lo que no significa que el peso de los años no lo sientan ya mis espaldas.

Con Don Roger he convenido en coger mi retiro al 1º Oct.1965, si el Rancho no se vende antes. Claro que "retirarme" no podrá nunca significar que no me ocupe de árboles, porque vivir entre ellos es ya una necesidad para mí. Pero, eso sí, sin las responsabilidades y los agobios que ahora mismo vengo padeciendo, con una finca tan pequeña y unos gastos tan enormes...

¿Vendrán Vds por aquí?. ¿No se anima Dª Alicia a darse una vuelta por Europa?. Un bungalow nº 1 estará siempre a su disposición. Y la noticia ~~qm~~ de que Vds se vienen a pasar una temporada nos hará felices, incluyendo en esa felicidad al gato Morrongo que sigue todavía en el reino de los vivos; eso sí, hecho una ruina.

No me deje Vd tanto tiempo sin sus noticias, aunque sean breves. D. Roger me preguntaba por Vd.

Con invariable afecto

Luzas

Marzo 15, 1974

Dear Don Wilson,

aquí su carta del 16 del mes pasado a la que correspondo gustoso. Veo que si su salud no es totalmente satisfactoria y que sus médicos se empeñan en condenarle a muerte (a muerte estamos condenados todos, y no han inventado nada nuevo...!) en cambio su humor es sano. Tanto como el de Sócrates, quien cuando sus discípulos, llenos de espanto y desolación, le comunican que los jueces le han condenado a muerte, se limitó a contestar filosóficamente: "...y ellos no están condenados a morir...?". Porque la realidad es que hacia esa inevitable meta vamos todos, toda la inmensa, continua e inagotable riada humana... Yo creo que el demi-urgo que hizo el mundo debe de estimar que el espectáculo que ofrecemos es propio de locos, porque parece cosa de locos este navegar de las generaciones, una tras otra, caminando hacia la nada, hacia esa inevitable extinción total, sucediéndose las unas a las otras lo mismo que las olas en el mar extinguiéndose en la playa; a pesar de lo cual^{si} vamos todos tomando las cosas muy en serio, gesticulando, chillando, gritando, tomando actitudes teatrales, y haciendo toda clase de tonterías. Sin considerar que al final está esa ineludible condena.... Indudablemente, ese demi-urgo citado era un guasón de categoría, pero nos ha tratado demasiado despiadadamente. Nuestra única defensa, en evitación de actitudes trágicas, es tomar las cosas en broma, pitorrear un poco de todo (empezando por pitorrear de uno mismo) y practicar un humor sano y alegre.... Le felicito a Vd por el suyo, porque no es fácil encontrar en las gentes ese humor sano y alegre a los 82 años de edad....

Y volviendo al tema aguacatero, es evidente que el problema nº uno es ese asunto del porta-injerto. Conseguir patrones que por un lado tengan la necesaria resistencia para aguantar los ataques de los hongos del suelo, y por otro tengan la necesaria afinidad para con todas las grandes variedades comerciales. Solucionado ese problema, la industria aguacatera caminará sobre ruedas en todas las partes del mundo. Mientras tanto, tenemos que asistir a ese decaimiento de los árboles provocado por la desarmonía entre patrón y variedad (esos enormes nudos de injerto, cada año más patentes), decaimiento mayor o menor según las circunstancias ambientales de clima y suelo.

En los nuestros esas circunstancias no ayudan lo más mínimo y no hay más remedio que aceptar que la plantación se nos vaya. Ya no sé opinar. Es posible que tengamos el phytophthora. Lo que sí es seguro es que el *Verticillium* produce ataques continuos y repetidos. Que hongos de *Armillaria* aparecen en el cuello de los árboles. Pero con *Phytophthora* o sin ella los árboles van mal, y el decaimiento es de año en año más acusado. Y los grandes árboles de las nazas que injertamos allá por los años 58 y que habían alcanzado un enorme desarrollo van de mal en peor... ¡Todo sea por Dios!

Así, que aquí me tiene pensando en regular una nueva plantación, buscando suelos más propicios que estos de Almuñécar, en los que parece que todos los hongos del mundo se han dado cita. Esta semana pasada he estado dando vueltas por un lado y otro. He visto árboles muy bonitos, vendidos por mí, en la parte de Marbella, con un magnífico desarrollo y excelente vegetación, una prometedora p'

tación de unos dos mil árboles. Y he visto suelos que me han parecido excelentes en la zona del río Guadiaro, en la provincia de Cádiz lindando con la de Málaga, cerca de Algeciras y Gibraltar. Las tierras allí son mucho más baratas, por estar lo suficientemente alejadas de las zonas de especulación próximas a la costa. La zona está protegida de los vientos levantes que dominan en el estrecho, por dos cadenas de sierras, y ubicada a unos 20 ó 25 kms al interior. La altura no excede de los 100/150 mts. Las aguas son finas. Los suelos, en las partes examinadas, son de textura suelta y un pH próximo a 7. Se me antoja que por ese lado va a haber posibilidades aguacateras.

He visto en Jímena de la Frontera una finquita comprada recientemente por un cliente mío, belga, cultivador de café y de papaya en el Congo, que quiere ser aguacatero. Allí teníamos, me parece, que haber comprado allá por los años 55, cuando Don Roger me propuso unirme a él para producir "paltas" en España...

El Rancho todavía sin vender. Don Roger estuvo aquí sorpresivamente a finales de Febrero. Le acompañaba un alemán, agente de la propiedad, con muy buenas relaciones en España. Este señor ha tomado en manos el asunto y cree poder encontrar comprador en poco tiempo más. Don Roger me promete que para otoño estamos ya desligados del Rancho. Y yo lo deseo de todo corazón, para tener tiempo -antes de morirme- de criar árboles bonitos y saludables (en la zona del Guadiaro?).

Y que precisamente con vistas a esas proyectadas tareas, tengo muchísimo interés en conseguir esa variedad REED. Se me ocurre que puesto que Zentmyer tiene que venir en Junio por Antigua sería estupendo que se trajese unas púas y me las mandase Vd bajo sobre, por Air Mail first class, lo mismo que hacíamos por aquellos años del 58 cuando ocupaban Vds el bungalow al lado del mío. Entonces, en Junio, tiene que haber buenas púas sazón de la primera brotación de esta primavera, e injertaríamos un arbolito para tener material de multiplicación.

¿Sabe Vd la genealogía de REED? Sé que es hijo de Ananeim. Y quizás un cruce de Ananeim x Nabal. Es algo de eso...? De REED me llegan excelentes informaciones de todos lados. Eso sí, es fruto recondo, como hijo de Nabal, sin duda.

Cuanta información pueda Vd darme de esta variedad será bien recibida. Y cuento con su ayuda para introducirla acá, con la máxima seguridad de que no se produzca error (¿se acuerda Vd de aquellos BACON que injertamos en 1958 y que no fueron tales BACON?, pese a que fué material recibido de California).

Morrongo todavía vive, con más años a cuestas que un loro. Y todavía las gatas le traen a mal traer, allí por los meses de invierno.

De esa manzana israelí habría que traer púas acá. La manzana es la fruta perfecta. Esa CALVILLE ROYALE (¿desaparecida ya?) era una obra de arte, en perfección, armonía de formas y colorido. No en vano la escogió Eva para tentar al pobre Adán, sino que Venus la eligió como premio. Nuestro García Lorca la llamó "fruta esfinge del pecado" item más de "gota de siglos que guarda de Satanás el contacto".

Y termino Don Wilson. Siempre le recuerdo a Vd con especial e invariable afecto. Y a los dioses pido que nos sea dado reunirnos allí en el Valle de Josaphat, y podamos Vd y yo charlar amablemente con Virgilio y Hesíodo, amantes ambos de las plantas...

Mi mejores saludos para D^a Alicia. Suyo aún⁹
¿Vendrán Vds por Europa este año?

Luis